

Issued by/Emis par/Publicado por
Siemens Information and Communication Mobile LLC
16745 West Bernardo Drive, Suite 400
San Diego, CA 92127, USA

<http://www.siemens-mobile.com/usa>

Printed in Germany.
Imprimé en Allemagne.
Impreso en Alemania.

© 2004 Siemens AG. All rights reserved.
Subject to availability.
Rights of modification reserved.

© 2004 Siemens AG. Tous droits réservés.
En fonction des disponibilités.
Droits de modification réservés.

© 2004 Siemens AG. Todos los derechos reservados.
Sujeto a disponibilidad.
Nos reservamos el derecho a hacer modificaciones.

User Guide
Guide De L'Utilisateur
Guía Para El Usuario

C66
CT66
CV66

Avisos legales	3	Lista estándar	36
Instrucciones de seguridad	5	Agenda tel.	37
Cuidado de la antena	6	Nuevo registro	37
Funcionamiento del teléfono	6	Modificar registro	39
Dispositivos electrónicos	7	Abrir un registro	39
Esquema del teléfono	11	Grupos	40
Símbolos del display	13	Num.corrient.	41
Puesta en servicio	15	Nuevo registro	41
Insertar tarjeta SIM/batería	15	Llamar (buscar registro)	42
Cargar la batería	16	Modificar registro	42
Cambiar la tapa	18	<Libros especial.>	43
Conectar/desconectar/PIN	19	Solicitar lista	44
Introducir el PIN	19	Cámara	45
Llamada de emergencia		Buz.d.ent.dat.	47
(SOS)	19	IM	48
Indicaciones generales	20	Menú inicial	48
Intensidad de la señal		Acceso	49
de recepción	20	Lista de amigos	49
Digital Rights Mgmt. (DRM)	20	Iniciar el chat	50
Estado de espera a llamada	20	Hist. de msjes	51
Menú principal	20	Ajustes	51
Funciones estándar	22	SMS	52
Marcación abreviada		Escribir/enviar	52
por menú	23	Leer	54
Seguridad	24	Ajustar	56
Códigos	24	MMS	58
Introducción de texto	26	Crear	58
Mi teléfono	30	Plantillas	60
Realizar llamadas	31	Enviar	61
Alternar 2 comunicaciones	33	Recepción	62

Consulte también el Índice alfabético al final de esta
Guía del usuario

Leer	63	Mobile Phone Manager	103
Ajustar	64	Preguntas y respuestas	106
Mensaje de voz/buzón de voz ..	66	Atención al cliente (Customer Care)	109
Mensajes CB	67	Mantenimiento y cuidados	111
Juegos	68	Garantía limitada	112
MEdia Mall	70	Datos del equipo	114
Repr.d media p	71	Accesorios	115
MEdia Net	72	Calidad	117
Internet	72	EE.UU FDA	118
Favoritos	74	Comunicado de FCC/ Industry Canada	124
My MEdia	75	Diez tips cuando maneje	125
Mi menú	76	Propiedad intelectual	127
Juegos	76	SAR (índice específico de absorción)	128
Organizador	77	Acuerdo de Licencia de Usuario Final	130
Extras	83	Estructura del menú	135
Grab. sonido	86	Índice alfabético	140
Configuración	87		
Fije Tonos	87		
Fije Pantalla	87		
Fije Screensaver	87		
Fije Temas	89		
Audio	89		
Display	91		
Ajust. d llamada	92		
Perfiles	93		
Config. telef.	95		
Hora/fecha	96		
Intercamb.dat	97		
Seguridad	99		
Red GSM	100		
Accesorios	102		

Consulte también el Índice alfabético al final de esta
Guía del usuario

Avisos legales

El teléfono móvil descrito en esta guía está aprobado para utilizarse en redes GSM y GPRS que operan en las bandas GSM 850, 1800 (DCS/PCN) y 1900 (PCS). Está aprobado para utilizarse en el país en donde se adquirió el producto originalmente y puede ser aprobado para su utilización en otros países.

© 2004 Siemens Information and Communication Mobile, LLC.
Todos los derechos reservados.

Siemens y el teléfono del modelo CT66 son marcas comerciales registradas por Siemens AG y/o sus filiales en los Estados Unidos y/u otros países.

T9® es una marca comercial registrada por America Online, Inc. en los Estados Unidos. Java y todas las marcas basadas en Java y logotipos son marcas registradas por Sun Microsystems, Inc. en los Estados Unidos y otros países. Los nombres reales de las compañías y productos mencionados aquí pueden ser marcas comerciales registradas por sus respectivos propietarios.

Liberación de responsabilidad

La información contenida en la Guía para el Usuario está escrita específicamente para el teléfono CT66. Siemens se reserva el derecho de realizar cambios y mejoras a sus productos y a cualquiera de las características y funciones de los productos descritos en este documento sin que sea necesario un aviso previo. El contenido de la guía del usuario se ofrece bajo las bases "TAL COMO ESTÁ". Excepto cuando se requiere por la ley aplicable, no se hacen garantías de ningún tipo, ni expresas ni implícitas, incluyendo sin limitarse a, las garantías implicadas de comercialización y

adecuación para un propósito particular, con relación a la precisión, confiabilidad o contenido de este documento. Siemens se reserva el derecho de revisar la guía del usuario o retirarla en cualquier momento sin que sea necesario un aviso previo. Bajo ninguna circunstancia Siemens se hará responsable de la pérdida de datos o ingresos, ni por cualquier daño especial, incidental, consecencial o indirecto causado por dicha pérdida.

Información sobre exportación

El teléfono móvil podría estar sujeto a normas de exportación en los Estados Unidos y otros países. Se prohíbe la distribución en contrario a esta ley. Deberá cumplir con todas las leyes de exportación aplicables, restricciones y normatividad de las agencias o autoridades extranjeras y no podrá exportar o transferir para el propósito de re-exportación, el teléfono móvil o cualquier parte del teléfono en violación de las leyes, normas y reglamentos aplicables, o sin las aprobaciones necesarias.

Servicios de red

Algunas de las características incluidas en esta guía se denominan Servicios de red. Estos son servicios especiales ofrecidos por los proveedores del servicio inalámbrico. A fin de utilizar estos Servicios de red, podría ser necesario que Usted esté suscrito a estos servicios a través de su proveedor y que obtenga instrucciones de su proveedor para la utilización de los mismos. Algunos de estos Servicios de red podrían no estar disponibles al utilizar el servicio de roaming (itinerancia) en una red distinta a su red local.

Información sobre el tiempo de llamadas y en espera

El teléfono celular incorpora funciones que son nuevas en el mundo de la telefonía celular. Estas incluyen pantalla a color e iluminación, juegos gráficos, reproducción de música y navegación por Internet. La forma en la que usted utilice la pantalla y las funciones especiales afectará el rendimiento de la batería y el tiempo que dura cargada la batería entre cada ciclo de carga. Los tiempos de espera y de llamadas señalados en esta guía muestran los rendimientos mínimo y máximo que puede esperarse de la batería en condiciones normales de red y con los ajustes de parámetros de configuración pre-establecidos desde la fábrica. Sin embargo, al jugar los juegos (particularmente con la luz de fondo continuamente encendida) y al escuchar música, se acorta el tiempo disponible para espera y para hacer o recibir llamadas. Los tiempos de operación también podrían variar dependiendo de las condiciones de la red, de los ajustes SIM, de la condición y carga de la batería y de la forma en la que usted utiliza su teléfono, además de otros factores.

Memoria

El teléfono celular contiene un dispositivo interno de memoria que almacena el software necesario para operar el teléfono móvil, comunicarse con la red GSM/GPRS y proporcionar la interfaz de usuario. Algunas funciones en la memoria interna controlan otros dispositivos y algunos juegos y herramientas adicionales. La cantidad de memoria disponible en el teléfono es limitada y puede ser insuficiente para almacenar gran cantidad de aplicaciones y archivos.

¡Atención!

Recuerde realizar con frecuencia una copia de respaldo de toda la información contenida en su teléfono. Siempre que vaya a dejar su teléfono en un centro de reparación o servicio deberá respaldar toda la información y programas contenidos en su teléfono móvil.

Sitios web de terceras partes

El teléfono tiene enlaces con páginas web de terceras partes. El ofrecer un enlace a un sitio no de Siemens no implica que Siemens recomienda el sitio o los productos o servicios descritos en el tal sitio web de terceras partes. Siemens no acepta responsabilidad alguna por el contenido de tales páginas de web y no hace declaraciones acerca de ellas o recomienda tales páginas de web o su contenido, ya que Siemens no controla la información que aparece en esas páginas de web y no es responsable del contenido e información que ahí se suministra. Al enlazarse con un sitio de terceras personas, lo hace bajo su propio riesgo y, antes de utilizar ese sitio, debería examinarlo y determinar si está de acuerdo con las cláusulas y condiciones de uso de ese sitio (política legal, política de privacidad, etc.).

Instrucciones de seguridad

Lea atentamente el manual del usuario y las instrucciones de seguridad antes de usar el equipo.

Aviso para las personas con menores de edad a su cargo

Explique a los menores su contenido, haciendo énfasis en los peligros que implica el uso del teléfono.



Al usar el teléfono, tenga cuidado de respetar las disposiciones legales y las limitaciones locales. Por ejemplo, las que se aplican en aeropuertos, gasolineras, hospitales o mientras maneja un vehículo.



El teléfono puede interferir con el funcionamiento de dispositivos médicos, como audífonos o marcapasos. Mantenga una distancia mínima de 20 cm entre el teléfono y el marcapasos. Coloque el teléfono en la oreja opuesta al marcapasos. En caso de duda, consulte a su médico.



El timbre de llamada (p. 87), los tonos de aviso (p. 89) y la comunicación con manos libres se emiten a través de la bocina. No mantenga el teléfono cerca de la oreja cuando suene o cuando esté activada la función de manos libres (p. 33). De lo contrario, el usuario podría sufrir daños auditivos graves o permanentes.



No utilice el celular mientras maneja.



Use únicamente baterías originales Siemens (100 % libres de mercurio) y los cargadores originales. De lo contrario, podrían producirse riesgos para la salud o daños al equipo. Por ejemplo, existe peligro de explosión de la batería.



La tarjeta SIM se puede extraer del teléfono. Precaución: mantener fuera del alcance de los niños (peligro de ingestión).



No exceder el voltaje (V) indicado en el cargador. Si no se tiene esto en cuenta, se puede estropear el cargador.



No abra el teléfono. Sólo está autorizado a abrir el teléfono para cambiar la batería (100 % sin mercurio) o la tarjeta SIM. No abra la batería por ningún motivo. Está prohibido modificar de cualquier manera el interior del aparato; esto podría implicar la pérdida de la autorización de uso.

Recuerde:

Deseche las baterías y los teléfonos inservibles respetando las reglas de protección medioambiental.



El teléfono puede provocar interferencias si está cerca de televisiones, radios y PC.



Use exclusivamente accesorios originales Siemens. Así evitará daños materiales y personales, y estará seguro de cumplir con todas las reglamentaciones pertinentes.

El uso inapropiado anula completamente la garantía. Estas instrucciones de seguridad son aplicables igualmente a los accesorios originales Siemens.

Las características del producto pueden variar en tecnología, diseño y disponibilidad. Siemens se reserva el derecho de modificar los productos sin previo aviso.

Aviso importante

Lea esta información antes de utilizar su teléfono inalámbrico.

Este teléfono móvil está equipado con una antena fija (no retraible), por lo que algunos de los párrafos del texto que figura a continuación pueden no aplicársele.

Cuidado de la antena

Utilice únicamente la antena suministrada o una antena de reemplazo aprobada por el proveedor. Las antenas, las modificaciones y los accesorios no autorizados pueden dañar el teléfono e infringir las normas de la FCC.

Funcionamiento del teléfono**Posición normal**

Sostenga el teléfono con la antena apuntando hacia arriba y sobre su hombro.

Consejos para un funcionamiento óptimo.

Para que su teléfono funcione eficientemente:

- Extienda completamente la antena (en caso aplicable).
- No toque la antena innecesariamente mientras está utilizando el teléfono. El contacto con la antena afecta la calidad de la llamada y

puede provocar que el teléfono opere con un nivel de potencia mayor al necesario.

Manejo

Las leyes respecto al uso de los teléfonos celulares mientras se está manejando un vehículo varían entre cada estado y algunas veces entre cada lugar dentro del mismo estado. Por ejemplo, en algunas regiones podría estar permitido utilizar los teléfonos celulares con un dispositivo de manos libres, y en otras podría estar prohibido el uso de los teléfonos celulares por completo. De acuerdo con esto, Siemens recomienda a sus clientes revisar las normas en las zonas en donde están manejando. En aquellas zonas en que se permite el uso de los teléfonos celulares mientras se está manejando, Siemens recomienda a los usuarios de teléfonos que extremen precauciones, manejen responsablemente y utilicen dispositivos de manos libres. De igual modo, si utiliza su teléfono celular mientras maneja, por favor:

- Ponga toda su atención en manejar, su responsabilidad primordial es manejar en forma segura;
- Utilice la operación de manos libres;
- Salga del camino y estacionese antes de realizar o contestar una llamada, si las condiciones de manejo lo requieren.

Para vehículos equipados con bolsas de aire

Una bolsa de aire se infla con una gran fuerza. NO coloque objetos, incluyendo equipo inalámbrico instalado o portátil, en el área sobre la bolsa de aire o el área de despliegue de la misma. Si se instala inadecuadamente un equipo inalámbrico en el vehículo y la bolsa de aire se activa, puede resultar en lesiones graves a los pasajeros.

Dispositivos electrónicos

La mayoría del equipo electrónico en la actualidad está protegido contra la interferencia de señales de radio frecuencia (RF). No obstante, cierto equipo electrónico podría no estar protegido contra las señales de RF de su teléfono celular.

Marcapasos

La Asociación de Fabricantes de Equipo Médico (HIMA por sus siglas en inglés), recomienda que se mantenga una separación mínima de 6 pulgadas (21 cm) entre el teléfono inalámbrico y el marcapasos para evitar una posible interferencia con el marcapasos. Estas recomendaciones son consistentes con los resultados de investigaciones independientes realizados por Wireless Technology Research.

Las personas con marcapasos

- DEBEN mantener el teléfono alejado más de seis pulgadas del marcapasos cuando el teléfono esté ENCENDIDO;
- no deben llevar el teléfono en el bolsillo del pecho;
- deben utilizar el teléfono en el oído opuesto al marcapasos para reducir el riesgo de una posible interferencia;
- deben APAGAR el teléfono inmediatamente si hay razón para sospechar que se está produciendo una interferencia.

Auxiliares auditivos

Algunos teléfonos digitales podrían interferir con los auxiliares auditivos. En caso de una interferencia, consulte con su proveedor de servicio o con el fabricante de su aparato auxiliar auditivo para encontrar alternativas.

Otros dispositivos médicos

Si usted utiliza cualquier otro equipo dispositivo médico, consulte al fabricante de los mismos para determinar si están adecuadamente protegidos de la energía de RF externa. Su médico es la persona apropiada para ayudarle a obtener esta información.

APAGUE inmediatamente su teléfono dentro de hospitales y clínicas siempre que existan letreros en estas áreas indicando que debe apagar su

teléfono. En los hospitales y clínicas se utiliza equipo que podría verse afectado con energía de RF externa.

Vehículos

Las señales de RF podrían afectar los sistemas mal instalados o no protegidos en los vehículos. Verifique con el fabricante del vehículo o sus representantes autorizados. También deberá consultar al fabricante de cualquier otro equipo que haya sido instalado en el vehículo.

Instalaciones en donde se prohíbe el uso del teléfono

APAGUE inmediatamente su teléfono en aquellas áreas en donde existan letreros indicando que está prohibido utilizar el teléfono.

Aviones

La FCC y las normas de navegación en el espacio aéreo prohíben el uso de teléfonos celulares durante el vuelo. APAGUE inmediatamente su teléfono cuando se le solicite hacerlo.

Verifique y obedezca las disposiciones de su línea aérea respecto al uso del teléfono mientras la nave está en tierra.

Zonas de detonaciones

Para evitar la interferencia con operaciones de detonación de explosivos, APAGUE su teléfono cuando se indique en las áreas de detonación:

"Apague cualquier sistema de radio comunicación". Obedezca todas las indicaciones y letreros.


Ambientes potencialmente explosivos

APAGUE su teléfono siempre que se encuentre en un área en posible riesgo de explosión y obedezca todas las indicaciones y letreros. Las chispas en estas zonas podrían producir una explosión o un incendio provocando lesiones graves e incluso la muerte.

Las áreas en posible riesgo de explosión normalmente, pero no siempre, están claramente señaladas. En estas áreas se incluyen: áreas de carga de combustible como estaciones de servicio (gasolineras); áreas bajo cubierta en las embarcaciones; instalaciones de almacenamiento o transporte de combustible o químicos; vehículos que utilizan gas líquido derivado del petróleo (como propano o butano); áreas en donde el aire contiene partículas químicas como polvos metálicos, pinturas, etc.; así como cualquier otra área en donde normalmente se le indique que apague el motor de su vehículo.

Llamadas de emergencia (SOS)

Puede utilizar su teléfono celular para realizar llamadas de emergencia. Puede hacer la llamada de emergencia desde la pantalla principal.

Teclee el número de emergencia local, como 911 (060), y presione la tecla .

Como cualquier otro teléfono inalámbrico, éste funciona usando señales de radio, y redes inalámbricas y terrestres, así como funciones programadas por el usuario. Debido a esto, no se puede garantizar la conexión en todas las condiciones. Por ello, no debe depender únicamente de un teléfono celular para las comunicaciones esenciales (por ejemplo, en caso de una emergencia médica). Recuerde que para hacer o recibir llamadas, el teléfono debe estar encendido y utilizarse en un área de servicio con una señal lo suficientemente fuerte. Podría no ser posible realizar llamadas de emergencia en todas las redes inalámbricas de telefonía o mientras se están utilizando algunos servicios de red o funciones del teléfono. Verifique con los proveedores del servicio local con respecto a las características de la red en la que opera.

Asegúrese que su teléfono esté apropiadamente cargado antes de intentar realizar cualquier llamada de emergencia. Si deja que se descargue la batería, podría no recibir o realizar llamadas, incluyendo llamadas de emergencia. Deberá esperar unos minutos para que se cargue el teléfono para realizar llamadas de emergencia.

Cuando haga una llamada de emergencia, recuerde proporcionar toda la información necesaria tan precisa como sea posible. Recuerde que su teléfono inalámbrico podría ser el único medio de comunicación en caso de un accidente, por ello, no debe terminar la llamada antes de que se le autorice a hacerlo.

Baterías y cargadores

Utilice baterías originales Siemens (100% libres de mercurio) y dispositivos cargadores. El uso de baterías y/o dispositivos cargadores que no son originales de Siemens, podría provocar una explosión y consecuentes daños personales y/o materiales. Utilice accesorios originales Siemens para evitar posibles lesiones y daños a la propiedad y para asegurar el cumplimiento con las normas y reglamentos aplicables. El uso inadecuado invalida la garantía.

Precauciones de seguridad con la batería

Para reducir el riesgo de incendios, lesiones o descargas eléctricas, y para desechar apropiadamente las baterías, por favor lea y comprenda las siguientes instrucciones. BATERÍA HÍBRIDA CON CONTENIDO DE LITIO-ION O NÍQUEL. LA BATERÍA DEBE RECICLARSE O DESECHARSE APROPIADAMENTE. NO DESECHE LA BATERÍA EN LA BASURA.

1. Utilice únicamente baterías especificadas para su uso en este teléfono celular.

2. No utilice baterías de distintos tamaños o de distintos fabricantes en este teléfono celular.
3. No arroje la batería al fuego, ya que podría explotar. Deseche las baterías usadas y los teléfonos que ya no funcionen de acuerdo con las normas y reglas de seguridad aplicables. No exponga la batería al agua. Consulte la normatividad local para las instrucciones especiales para su desecho.
4. No abra ni corte la batería. Puede provocarse daño a los ojos y a la piel.
5. Tenga cuidado al manipular la batería a fin de no provocar un corto a la batería con materiales conductores como anillos, brazaletes y llaves. La batería o el material conductor podrían sobrecalentarse y causar quemaduras o incendios.
6. Cargue la batería suministrada con este producto, o identificada para usarse con el mismo, de acuerdo con las instrucciones y limitaciones especificadas en la Guía del Usuario. No intente cargar la batería en forma distinta a la señalada en la Guía del Usuario.

Esquema del teléfono

① Tecla de comunicación

Marcar el número o el nombre mostrado y contestar llamadas. Para ver los últimos números marcados en el estado de espera a llamada.

② Tecla con./desc./fin

- Desactivado: pulsar **prolongadamente** para encender.
- Durante una comunicación o en una aplicación: pulsar **brevemente** para finalizar.
- En los menús: pulsar **brevemente** para subir un nivel. Pulsar **prolongadamente** para volver al estado de espera a llamada.
- En estado de espera a llamada: pulsar **prolongadamente** para desconectar el teléfono.

③ Botón de navegación

- Pulsar el botón de navegación hacia la derecha para iniciar una aplicación o una función.

En estado de espera a llamada:

- Abrir la página de inicio de Cingular.
- Abrir el editor de mensajes de texto.
- Abrir el SmartChip/agenda telefónica.
- Abrir IM.
- Abrir My MEdia.

En listas, mensajes y menús:

- Hojear arriba/abajo.
- Retroceder un nivel.
- Tiene la misma función que la tecla de display derecha.

Durante la comunicación:

- Ajustar el volumen.
- Opciones de llamada.



④ Teclas de display

Las funciones actuales de estas teclas se muestran en la fila inferior del display como **Texto**/símbolo (p. ej. ✕).

- Símbolo adicional para indicar la función que tiene pulsar el botón de navegación en distintas situaciones (véase p. 14).

① **Antena integrada**

No cubrir innecesariamente el teléfono por encima de la tapa de la batería. Esto merma la calidad de recepción.

② **Altavoz**③ **Display**④ **Interfaz de infrarrojos (IrDA)**⑤ **Cámara**⑥ **Teclas de entrada**⑦  **Tono de timbre**

- Pulsar **prolongadamente** en el estado de espera a llamada:
Activa/desactiva todos los tonos de aviso (excepto el despertador).
- Pulsar **prolongadamente durante** una llamada entrante:
Desactiva el timbre de llamada sólo para esta llamada.

⑧  **Bloqueo del teclado:**

Pulsar **prolongadamente** en el estado de espera a llamada:
Activa/desactiva el bloqueo del teclado.

⑨ **Conector**

Para cargador, auriculares, flash, etc.

⑩ **Conexión para antena externa**⑪ **Objetivo de la cámara**

Símbolos del display

Indicaciones del display (selección)



Intensidad de la señal de recepción



Proceso de carga



Estado de carga de la batería, p. ej. 50 %.



Agenda tel.



Solicitar lista



Mensajes



Cámara



Configuración



Se desvían todas las llamadas



MEdia Mail



MEdia Net



IM



Señal acústica desconectada



Sólo señal acústica breve (bip)



Sólo timbre de llamada, si el número de la persona que llama se encuentra en el SmartChip.



Alarma ajustada



Bloqueo del teclado activado



Aceptación de llamadas automática activada

T9Abc

Introducción de texto con T9



Activado y disponible



Registrado



Interrumpido momentáneamente



Navegador offline



Navegador online



Navegador a través de GPRS online



Navegador sin red



IrDA activado



Transmisión IrDA

Eventos (selección)



Memoria SMS llena



Memoria MMS llena



Memoria del teléfono llena



Imposibilidad de acceder a la red



Llamada perdida



Asistente de memoria

Símbolos de mensajes (selección)

No leído



Leer



Borrador



Enviado



MMS sin enviar



MMS recibido



MMS leído



MMS con contenido DRM(p. 20)



Mensaje de voz recibido

Símbolos de la cámara

Brillo



Factor de ampliación



Compensación de blancos



Flash conectado

Símbolos del botón de navegación

Cámara



Borrar



Realizar llamadas/responder a una llamada



Menú



Zoom



OK



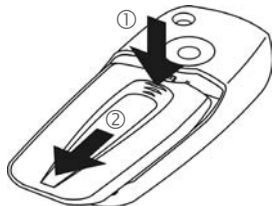
Navegador

Puesta en servicio

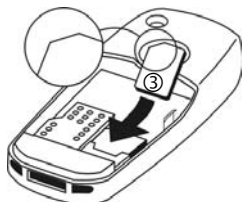
Insertar tarjeta SIM/batería

Su proveedor de servicios le proporcionará una tarjeta SIM que contiene todos los datos importantes de su conexión. Si la tarjeta suministrada tiene formato de tarjeta de crédito, retire, en su caso, los restos de plástico que sobresalgan.

Presione la zona ranurada ① y deslice la tapa de la batería hacia delante en la dirección de la flecha ②.



- Coloque la tarjeta SIM con los contactos hacia **abajo** en la cavidad prevista para ello de manera que quede plana. A continuación, deslice la tarjeta SIM presionándola levemente (compruebe si la esquina cortada está situada en la posición correcta ③).



- Introduzca la batería lateralmente en el teléfono ④ y presione seguidamente hacia abajo ⑤ hasta que encaje.



- Para extraerla, presione hacia fuera las solapas de sujeción laterales situadas en el lado derecho ⑥. A continuación, dé la vuelta al teléfono y extraiga la batería.
- Deslice la tapa sobre las solapas de sujeción laterales ⑦ hasta que encaje.



Información adicional

Apague el teléfono antes de retirar la batería.

Sólo pueden utilizarse tarjetas SIM de 3 voltios. En el caso de tarjetas SIM más antiguas, consulte a su proveedor.

Problemas con la tarjeta SIMp. 107

Cargar la batería

Proceso de carga

La batería no se entrega completamente cargada. Conecte el cable de carga a la parte inferior del teléfono, inserte el alimentador de red en el enchufe y deje cargar durante un mínimo de **2 horas**.



Indicación durante el proceso de carga.

Tiempo de carga

La carga completa de una batería agotada se completa tras un máximo de 2 horas. La carga sólo puede efectuarse a una temperatura situada entre +5 °C y 45 °C (41 °F a 110 °F). Si la temperatura supera o desciende por debajo de estas temperaturas, el símbolo de carga parpadea a modo de advertencia. No debe aplicarse en ningún caso una tensión de red superior a la indicada en el alimentador.

Tiempos de funcionamiento

Los tiempos de funcionamiento dependen de las condiciones de uso. Las temperaturas extremas reducen considerablemente el tiempo de disponibilidad del teléfono. Por ello, evite dejar el teléfono al sol o sobre la calefacción.

Tiempo de conversación:

100 a 300 minutos.

Tiempo de disponibilidad:

60 a 250 horas.

El símbolo de carga no aparece

Si la batería se ha descargado por completo, el símbolo de carga no se ve de forma inmediata al conectar el alimentador a la red. Vuelve a mostrarse después de un máximo de 2 horas. En este caso, la batería se carga completamente al cabo de 3 a 4 horas.

¡Utilice únicamente el alimentador de red suministrado!

Indicación durante el funcionamiento

Indicación del estado de carga durante el funcionamiento (vacía - llena):



Se emite una señal acústica cuando la batería está prácticamente agotada. El estado de carga de la batería sólo se indica correctamente después de un ciclo de carga y descarga ininterrumpido. Por ello, **no debería retirar la batería a no ser que sea absolutamente necesario ni terminar el proceso de carga antes de tiempo.**

Información adicional

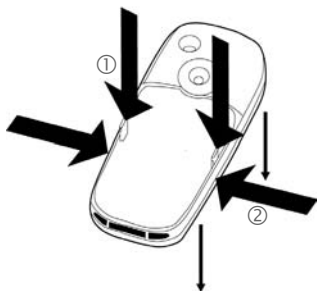
El alimentador de red se calienta cuando se utiliza de forma prolongada. Esto es normal y no representa ningún peligro.

Si se extrae la batería durante más de 30 segundos, es necesario volver a ajustar el reloj.

Cambiar la tapa

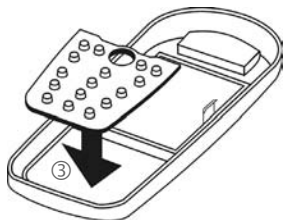
Desmontar el teléfono

Para retirar la cubierta anterior, retire la tapa de la batería (véase la pág. 10). Con los dedos presiones las solapas de sujeción laterales ① e introduzca la uña en la división entre la cubierta anterior y la cubierta inferior ② para liberar las solapas de sujeción de la parte inferior.



Montar el teléfono

En primer lugar, coloque la placa del teclado ③ en la cubierta anterior. Compruebe que se asiente bien.



Sitúe el teléfono en la parte inferior de la cubierta anterior ④ y presione con cuidado hasta que encaje ⑤. Por último vuelva a colocar la tapa y ciérrala hasta que encaje (véase p. 15).



Desconecte el teléfono antes de cambiar el teclado o la cubierta anterior.

El nuevo teclado tiene una tecla adicional debajo de la tecla de navegación que permite acceder directamente a la información de Internet facilitada por el proveedor de servicios.

Conectar/desconectar/PIN

Conectar/desconectar




Pulsar **prolongadamente** la tecla conectar/desconectar/fin.

Introducir el PIN

La tarjeta SIM puede estar protegida con un PIN de 4 a 8 dígitos.



Introducir el PIN con las teclas numéricas. Para que nadie pueda leer el PIN, en su lugar aparece solamente **** en la pantalla. Corrección con .



Pulsar el botón de navegación para confirmar. El registro en la red tarda algunos segundos.

Información adicional

Cambiar el PIN.....p. 24

Desbloquear la tarjeta SIM.....p. 25

Llamada de emergencia (SOS)

Úsela sólo en caso de emergencia.

Pulsando la tecla de display izquierda **SOS** es posible realizar una llamada de emergencia a través de la red incluso **sin** tarjeta SIM o sin introducir el PIN (no se aplica en todos los países).

Primer encendido

Copiar las direcciones de la SIM

Al introducir la tarjeta SIM por primera vez, puede copiar sus registros en la agenda telefónica. **No interrumpa el proceso.** Durante este tiempo, **no conecte a las llamadas entrantes.** Siga las indicaciones del display.

También puede copiar datos de la tarjeta SIM más adelante (p. 42).

Indicaciones generales

Intensidad de la señal de recepción



Señal de recepción intensa.



Una señal débil reduce la calidad de la conversación y puede interrumpir la comunicación. Desplácese a otro lugar.

Digital Rights Mgmt. (DRM)

Tenga en cuenta que su teléfono incluye la gestión de derechos digital (DRM). El uso de imágenes, sonidos u otras aplicaciones descargadas puede estar limitado por su proveedor, p. ej. mediante protección de copia, limitación temporal y/o recuento de usos (v. también p. 68).

Estado de espera a llamada

El teléfono se encuentra en **estado de espera a llamada** y **listo para funcionar** si aparece el nombre del proveedor de servicios en el display.



Pulsando **prolongadamente** la tecla de conectar/desconectar/fin puede volver de cualquier situación al estado de espera a llamada.

En modo de espera a llamada, la tecla de display izquierda abre el menú principal (p. 20) y la tecla de display derecha abre el menú de opciones en estado de espera a llamada.

Estado de espera a llamada

Pulse **Menú**, y a continuación pulse **Opciones** o presione prolongadamente las teclas 1-9.

Según la situación se ofrecen diferentes funciones.

Correo voz, Mensajes, Juegos, IM, Lista Rapido, Solicitar lista, My Media, Agenda tel., Configuración

Menú principal

El menú principal utiliza símbolos gráficos para indicar:

Menú Activación desde el estado de espera a llamada:



Selección de los símbolos de las aplicaciones.



Inicio de una aplicación.

Opciones del menú principal

Opciones Abrir el menú.

Según la situación se ofrecen diferentes funciones.

Tonos llamada	Se abre la carpeta Tonos de timbre en la que puede seleccionar diversos tonos de timbre para las llamadas.
Fondo	Se abre la carpeta Fondos en la que puede seleccionar diversos fondos para el teléfono.
Prot. display	Le permite seleccionar un protector de display.
Juegos	Se abre la carpeta Juegos.
Aplicaciones	Se abre la carpeta Aplicaciones.
Iluminación	Ajuste más claro o más oscuro de la iluminación del display.
Letra grande	Elección entre dos tamaños de letra.

Instrucciones de uso

Control mediante el menú

En las instrucciones de uso, los pasos necesarios para acceder a una función se representan de forma **abreviada**, p. ej. el acceso a la lista de llamadas perdidas:


Menú →  → **Llam. perdidas**

Comprende los siguientes pasos:

Menú



Abrir el menú principal.

Con el botón de navegación hacia arriba, seleccionar (marcar) , pulsar en el medio del botón de navegación y, a continuación, marcar **Mensajes**.



Confirmar. La lista se abre.

Símbolos

En estas instrucciones de uso se utilizan los símbolos siguientes:



Introducción de números o letras.



Tecla de con./desc./fin.



Tecla de comunicación.

Teclas de display.

Menú

Indica una función de las teclas de display.

El botón de navegación puede desplazarse en 5 direcciones.



Pulse en el medio del botón de navegación, p. ej., para abrir el menú.



Pulse el botón de navegación en la dirección indicada.



Función que depende del operador de red. Puede ser necesario solicitarla previamente.

Funciones estándar

Menús de opciones

A continuación, se resumen las funciones de uso más frecuente de los menús de opciones.

Opciones Abrir el menú.

Editar	Abrir el registro para modificarlo.
Leer	Mostrar el registro.
Borrar/ Borrar todos	Borrar uno/todos los registros tras una consulta de seguridad.
Agregue Nue Nom	Crear un registro nuevo.
Enviar...	Seleccionar servicios y medios de transferencia para enviar o imprimir.
Responder/ Respond. todos	El remitente pasa a ser el destinatario. Se añade el texto recibido al nuevo mensaje.
Guardar	Guardar registro.
Guardar en 	Guardar destinatario en el directorio de direcciones actual.
Ordenar	Ajustar criterios de clasificación (por orden alfabético, tipo, tiempo).
Entrada Texto (p. 26)	T9 preferido: Activar/desactivar T9. Idioma entrad: Seleccionar el idioma para el texto.

Camb. nombre	Cambiar nombre del registro marcado.
Capacidad	Mostrar la capacidad de la memoria.
Ayuda	Mostrar el texto de ayuda.
Config.	Abrir el menú Config.
MEDIA Mall	Abrir el menú MEDIA Mall.
Fije A Grupo	Asignar a un grupo específico de la agenda telefónica.
Empiece IM	Abrir la sala de chat.
Copia a 	Copiar el nombre y el número de teléfono a la tarjeta SIM (SmartChip).
Ir a...	véase p. 72
Favoritos	véase p. 72
Recargar	véase p. 72
Mostrar URL	véase p. 72
Historia	véase p. 72
Nueva carpeta	Crea una nueva carpeta y le asigna un nombre.
Reiniciar	véase p. 95
Perfiles	véase p. 93
Ajus. d llamada	véase p. 66
Más Ajustes	véase p. 97

Marcación abreviada por menú

Todas las funciones de menú tienen un número interno asignado. Mediante la entrada sucesiva de estos números puede seleccionarse directamente la función respectiva. Estos números se muestran en la parte superior derecha del display.

Por ejemplo, "escribir un SMS nuevo" (desde el estado de espera a llamada):

Menú Pulsar para mostrar el menú principal. A continuación, pulsar



para **Mensajes**, y luego



para **Crear nuevo**, y luego



para **SMS**.


Seguridad

El teléfono y la tarjeta SIM están protegidos con varios códigos secretos (claves) que evitan un uso indebido.

Estos códigos secretos deben conservarse en un lugar seguro, pero de forma que estén localizables en caso necesario.

Códigos

PIN	Protección de la tarjeta SIM (número de identificación personal).
PIN2	Necesario para ajustar la indicación de tasas y funciones adicionales en tarjetas SIM especiales.
PUK PUK2	Código de clave. Este código permite desbloquear la tarjeta SIM tras introducir repetidamente un PIN erróneo.
Código telefónico	Para proteger su teléfono. Hay que introducirlo la primera vez que se configura la seguridad del teléfono.

Menú →  → Más Ajustes
→ Seguridad
→ Seleccionar la función.

PIN act./des.

Normalmente, el PIN se solicita cada vez que se enciende el teléfono. Este control se puede desactivar, aunque se arriesga a que se produzca un uso no autorizado del teléfono y de la tarjeta SIM. Algunos proveedores no permiten la desactivación de esta función.

Selecc. Pulsar.



Introducir PIN.



Confirmar entrada.

Cambiar Pulsar.



Confirmar.

Cambiar PIN

Puede modificar el PIN a cualquier número de 4 a 8 dígitos que recuerde mejor.



Introducir PIN **actual**.




Pulsar.



Introducir PIN **nuevo**.



Volver a introducir PIN **nuevo**.

- Menú** →  → Más Ajustes
→ Seguridad
→ Seleccionar la función.

Cambiar PIN2

(Sólo si el PIN2 está disponible). Siga el mismo procedimiento que para **Cambiar PIN**.

Camb.cód.tel.

(Modificar el código del teléfono)

Debe determinarlo Ud. mismo al acceder por primera vez a una función protegida por el código telefónico (con una cifra de 4 a 8 dígitos). Una vez definido, es válido para todas las demás funciones protegidas.

Si se introduce erróneamente tres veces, se bloquea el acceso al código telefónico y a todas las funciones que lo utilicen. En tal caso, diríjase al servicio técnico de Siemens (p. 109).

Desbloquear la tarjeta SIM

Si al tercer intento no introduce un PIN válido, la tarjeta SIM se bloquea. Introduzca los datos del PUK (MASTER PIN) proporcionados por su proveedor de servicios con la tarjeta SIM tal y como le hayan indicado. Si ha perdido su PUK (MASTER PIN), consulte a su proveedor.

Introducción de texto

Introducción de texto sin T9

Pulsar la tecla de cifra varias veces hasta que se muestre el carácter deseado. El cursor avanza tras una breve pausa. Ejemplo:



Pulsar **brevemente una vez** para escribir la letra **a**, dos veces para escribir la letra **b**, etc.

Pulsando **prolongadamente** se escribe el número.

Ä, ä, 1-9

Los acentos y las cifras se muestran después de la letra correspondiente.



Pulsando **brevemente** se borra el carácter situado antes del cursor. Pulsando **prolongadamente**, se borra la palabra entera.



Mover el cursor (adelante/atrás).



Pulsar **brevemente**: alterna entre *abc*, *Abc*, *T9abc*, *T9Abc*, *T9ABC*, *123*. El estado se indica en la primera línea del display.

Pulsar **prolongadamente**: se muestran todas las variantes de entrada.



Pulsar **brevemente**: Se muestran los caracteres especiales.

Pulsar **prolongadamente**: Se abre el menú de entrada.



Pulsando **una vez/repetidas veces**:

.,?!' " 0 + - () @ / : _

Pulsando **prolongadamente**: Se escribe 0.



Se introduce un espacio en blanco.

Pulsando **dos veces** = salto de línea.

Caracteres especiales



Pulsar **brevemente**. Se muestra la tabla de símbolos.

1)	¿	¡	_	;	.	,	?	!
+	-	"	'	:	*	/	()
¤	¥	\$	£	€	@	\	&	#
[]	{	}	%	~	<	=	>
	^	`	\$	Γ	Δ	Θ	Λ	Ξ
Π	Σ	Φ	Ψ	Ω				

1) Salto de línea



Ir a un carácter.



Confirmar.

Menú de introducción

Al introducir texto:



Pulsar **prolongadamente**.

Se muestra el menú de entrada:

Formato texto (sólo SMS)

Idioma entrad

Marcar

Copiar/Insertar

Introducción de texto con T9

"T9" combina la palabra correcta a partir de las diferentes entradas del teclado mediante comparación con un extenso diccionario.

Activar/desactivar T9

Opciones Abrir el menú de texto.

Entrada Texto

Seleccionar.

T9 preferido

Seleccionar.

Cambiar

Activar T9.

Seleccionar idioma

Seleccione el idioma en el que quiera escribir el mensaje.

Opciones Abrir el menú Texto.

Entrada Texto

Seleccionar.

Idioma entrad

Seleccionar.

Selecc.

Confirmar. El nuevo idioma ha quedado seleccionado. Los idiomas soportados por T9 están marcados con el símbolo T9.

Escribir con T9

A medida que avanza la entrada va cambiando la visualización.

Por tanto, es conveniente escribir la palabra hasta el final sin mirar al display.

Pulse las teclas que contienen la letra en cuestión **una vez más**. "Hotel", por ejemplo.



Pulsar **brevemente** para T9Abc y a continuación



Con un espacio o desplazándose a la derecha se termina la palabra.

No escriba el texto con caracteres especiales como Ä, sino con el carácter estándar, p. ej. A. Del resto se encarga T9.

T9® Text Input está registrado bajo una o más de las patentes siguientes :

U.S. Pat. Nos. 5,818,437, 5,953,541,

5,187,480, 5,945,928 y 6,011,554;

Canadian Pat. No. 1,331,057;

United Kingdom Pat. No. 2238414B;

Hong Kong Standard Pat. No. HK0940329; Republic of Singapore Pat. No. 51383;

Euro.Pat. No. 0 842 463 (96927260.8)

DE/DK, FI, FR, IT, NL, PT, ES, SE, GB;

y otras patentes internacionales por confirmar.

Propuestas de T9

Si el diccionario contiene varias posibilidades para una secuencia de letras (una palabra), se muestra en primer lugar la más probable. Si no coincide con la palabra deseada, es posible que la siguiente propuesta de T9 sea la correcta.

La palabra debe mostrarse **marcada**. A continuación pulsar.



La palabra mostrada se sustituye por otra. Si ésta tampoco es correcta, pulsar



Repetir hasta que se muestre la palabra correcta.

Si la palabra deseada no se encuentra en el diccionario, también se puede escribir sin T9.

Para agregar una palabra al diccionario:

Escribir Seleccionar.

Se borra la última propuesta y puede introducirse la palabra, esta vez sin T9. Con **Guardar** se añade automáticamente al diccionario.

Corregir una palabra



Moverse palabra por palabra hacia la izquierda/derecha, hasta que quede **marcada** la palabra deseada.



Volver a repasar las sugerencias de T9.



Borra la última letra de la palabra y propone una posible palabra nueva.

Información adicional

Dentro de una "palabra T9" no se puede modificar nada sin haber eliminado previamente el estado T9. A menudo es mejor escribir de nuevo la palabra.



Incluir un punto. La palabra finalizará cuando le siga un espacio en blanco. En la palabra, el punto sustituye a un apóstrofo/guión:

p.ej.

técnico. administrativo
= técnico-administrativo.



Al desplazarse a la derecha con el cursor, se termina la palabra.



Pulsar **brevemente**: Alterna entre **abc**, **Abc**, **T9abc**, **T9Abc**, **123**. El estado se indica en la primera línea del display.

Pulsar **prolongadamente**: se muestran todas las variantes de entrada.



Pulsar **brevemente**: seleccionar caracteres especiales (p. 26).

Pulsando **prolongadamente**: abre el menú de entrada (p. 27).

Módulos texto

En el teléfono se pueden guardar **Módulos texto** para incorporarlos a sus mensajes (SMS, MMS).

Escribir Módulos texto

Menú →  → Opciones
→ Módulos texto

Opciones Seleccionar <Nuevo regis.>.



Escribir Módulos texto.

Opciones Abrir el menú y seleccionar **Guardar**. Aceptar el nombre predefinido o asignar uno nuevo.



Guardar.

Usar Módulos texto



Escribir el texto del mensaje (SMS, MMS).

Opciones Abrir el menú Texto.

Agregar desde

Seleccionar.



Seleccionar **Módulos texto**.



Seleccionar módulo de texto de la lista.

Selecc.

Confirmar. Se muestra el módulo de texto.



Confirmar. El módulo de texto se introduce en el mensaje a la derecha del cursor.

Mi teléfono

Ajuste su teléfono como desee en las siguientes áreas para prestarle un carácter personal:

Tonos de timbre (p. 87)

Asigne tonos de timbre individuales a grupos de llamantes o a eventos.

Imágenes (p. 75)

Asigne imágenes o fotos a los registros de la agenda telefónica.

Animaciones (p. 91)

Seleccione una animación de encendido/apagado y un texto de bienvenida individual.

Protector de display (p. 87)

Seleccione un reloj digital o una imagen individual.

Fondo (p. 87)

Seleccione el fondo de display permanente que desee.

Combinación de colores (p. 91)

Seleccione una combinación de colores para la interfaz.

Aplicaciones (p. 68)

Descargue sus propias aplicaciones de Internet.

¿Dónde puedo conseguir estos componentes?

Puede adquirir tonos de timbre adicionales, logotipos, animaciones y aplicaciones Java a través de su proveedor de servicios o directamente a través de Siemens.

Portal del proveedor

Dependiendo de su proveedor, encontrará en su teléfono accesos directos al portal de Internet a través de los registros del menú o de los favoritos. Si desea conocer mejor estos servicios, póngase en contacto con su proveedor.

Siemens Mobile Portal

Puede encontrar tonos de timbre adicionales, logotipos, animaciones y protectores de display, así como otras aplicaciones, juegos y servicios en la siguiente dirección de Internet: **www.siemens-mobile.com**

También puede descargarlos directamente a través del navegador: **wap.siemens-mobile.com**

Aquí encontrará también un servicio de almacenamiento y una lista de países en los cuales están disponibles los servicios.

Mi menú

Cree su propio menú personal (p. 76) con las funciones, números de teléfono o páginas del navegador que utiliza con mayor frecuencia.


Realizar llamadas

Marcar con las teclas numéricas

El teléfono debe estar encendido (estado de espera a llamada).



Introducir el número de teléfono (siempre con el prefijo/prefijo internacional).

 Pulsar **brevemente** para borrar el último dígito, pulsar **prolongadamente** para borrar todo el número de teléfono.



Pulsar la tecla de comunicación. Se marca el número mostrado.

Terminar la comunicación



Pulsar la tecla Fin **brevemente**. Pulsar esta tecla aunque el interlocutor haya colgado antes que Ud.

Ajustar el volumen



Regular el volumen (sólo durante una llamada).

En caso de utilizar el kit manos libres para automóvil, el ajuste de volumen de éste no afecta al ajuste normal del teléfono.

Rellamada

Para volver a marcar el **último** número marcado:



Pulsar la tecla de comunicación **dos veces**.

Para volver a marcar números marcados anteriormente:



Pulsar una vez la tecla de comunicación una vez.



Buscar en la lista el número que desea y a continuación para marcar ...



...pulsar.

Si el número está ocupado

Si el número está ocupado o no localizable por problemas de cobertura, dispone de distintas posibilidades dependiendo del proveedor de servicio). Una llamada entrante o cualquier otro uso del teléfono interrumpe estas funciones.

Bien

Rellamada automática

Marc.aut El número llamado se marca automáticamente hasta diez veces a intervalos de tiempo crecientes. Concluir con:



Tecla de fin.

O bien

Rellamada



Rellamada Su teléfono suena cuando la conexión ocupada queda libre. Con la tecla de comunicación se marca el número.

Aviso recordatorio

Aviso Tras 15 minutos, una señal acústica le recuerda que marque de nuevo el número mostrado.

Información adicional



Guardar el número de teléfono mostrado en la agenda telefónica/SmartChip.

AVPr/AVPa

Encendido de Manos libres (reproducción a través del altavoz).

Apague siempre el "manos libres" antes de volver a acercarse el teléfono al oído. De este modo evitará daños auditivos.

Pulsar **prolongadamente** para desactivar el micrófono.



Prefijos internacionales



Pulsar **prolongadamente** hasta que aparezca un signo "+".

Pais

Pulsar y seleccionar el país.

Recordatorio de números de llamada

Durante una comunicación, Ud. puede introducir un número de teléfono. Su interlocutor oír las teclas que marca. Tras finalizar la comunicación, el número se puede guardar o marcar.

Contestar una llamada

El teléfono debe estar encendido. Las llamadas entrantes interrumpen cualquier otro uso del teléfono.



Pulsar.

O bien



Pulsar.

Se muestra un número enviado a través de la red y el nombre correspondiente (con su imagen, si la tiene), si se encuentra en el SmartChip/agenda telefónica (p. 38).

Rechazar una llamada

Rechaz. Pulsar.

O bien



Pulsar **brevemente**.

Atención

Compruebe si realmente ha aceptado la llamada antes de acercar el teléfono al oído. De este modo evitará daños auditivos como consecuencia de un volumen de timbre demasiado alto.

Información adicional



Pulsar **prolongadamente** para desactivar el tono de llamada y la vibración.



Indicación de llamadas perdidas.

Manos libres

Durante una comunicación, puede soltar el teléfono de la mano. En este caso, la reproducción se produce a través del altavoz.

AVPr Activar manos libres.



Conectar.



Regular el volumen con la tecla de navegación.

AVPa Desconectar.

Atención

Apague el "manos libres" antes de volver a acercarse el teléfono al oído. De este modo evitará daños auditivos.

Alternar 2 comunicaciones



Establecer una segunda comunicación

Durante una llamada puede establecer otra comunicación.

Opciones Abrir el menú de llamada.

Retener Se retiene la llamada actual.



Marque a continuación el nuevo número de teléfono.

o bien

Opciones Num.corrient./Agenda tel. y seleccionar el número.

Cuando esté establecida la nueva comunicación:

Cambiar Cambiar de una conversación a otra.

Llamada durante una comunicación

Es posible que sea necesario contratar este servicio con el proveedor y configurar adecuadamente el teléfono (p. 92). Durante una llamada le pueden avisar que tiene una llamada en espera. Escuchará un tono especial durante la llamada. En esta situación, tiene las siguientes opciones:

- **Aceptar además la nueva llamada.**

Cambiar Aceptar la llamada nueva y retener la comunicación actual.

Para cambiar entre las llamadas, proceda como se ha indicado anteriormente.

- **Rechazar la nueva llamada.**

Rechaz. Pulsar.

O bien

Desv. La nueva llamada se desvía, p. ej. al buzón.

- **Finalizar la comunicación activa, aceptar la nueva**



Finalizar la conversación activa.



Aceptar la nueva llamada.

Terminar la comunicación



Pulsar la tecla Fin.

Tras la indicación ¿Volver a llamada en espera? tiene las siguientes opciones:

Sí Incorporar llamada retenida.

No Terminar también la 2ª llamada.

Conferencia



Puede llamar sucesivamente hasta a 5 usuarios y conectarlos seguidamente entre sí en una conferencia. Es posible que su proveedor no ofrezca todas las funciones descritas, o bien puede que sea necesario solicitarlas expresamente.

Cuando hay una conexión establecida:

Opciones Abrir el menú y seleccionar **Retener**. Se retiene la conexión actual.



Marque a continuación otro número de teléfono. Cuando esté establecida la nueva conexión...

Opciones ...abrir el menú y seleccionar **Conferencia**. Se conecta la llamada retenida.

Repita este proceso hasta que estén conectados todos los participantes de la conferencia (máx. 5 participantes).

Finalizar




Pulsando la tecla Fin concluyen **todas** las comunicaciones de la conferencia.

Opciones de llamada

Las siguientes funciones sólo pueden ejecutarse durante una comunicación:

Opciones Abrir el menú.

Retener	Retener la llamada actual.
Mudo	Si está desactivado, su interlocutor no podrá oírle. También puede pulsar  prolongadamente .
Manos libres	Reproducción a través del altavoz.
Volumen	Ajustar el volumen del microteléfono.
Lista estándar	Abrir el SmartChip/agenda telefónica.
Conferencia	(véase p. 34)
Hora	Mostrar el tiempo de conversación transcurrido hasta el momento.
Enviar DTMF	Introducir secuencias de tonos (cifras), p. ej. para la consulta remota de un contestador automático.

Transf. llamada  Conectar la llamada original a una segunda llamada. Con ello, finalizan ambas llamadas para usted.

Menú principal Acceso al menú principal.

Estado llam. Relacionar todas las llamadas retenidas y activas (p. ej., participantes de una conferencia).

Secuencias de tonos (DTMF)

Por ejemplo, para consultar a distancia un contestador automático introduzca secuencias de tonos (cifras) **durante una comunicación**. Estas entradas se transmiten directamente como tonos DTMF (secuencias de tonos).

Opciones Abrir el menú.

Enviar DTMF

Seleccionar.

Utilizando el SmartChip/agenda telefónica

Guarde los números de teléfono y las secuencias de tonos (tonos DTMF) en el SmartChip/agenda telefónica como normales, véase p. 36.



Introducir el número.



Pulsar **prolongadamente** hasta que aparezca un signo "+" en el display (pausa para el establecimiento de la conexión).



Introducir tonos DTMF (cifras).



Si es necesario, introducir más pausas de tres segundos cada una para asegurar que el receptor procesa los datos.



Introducir un nombre.

Guardar

Guardar registro.

También puede guardar sólo los tonos DTMF (cifras) y enviarlos durante la comunicación.

Lista estándar



→ Seleccionar la función.

Mostrar entr.

Se muestran los registros del listín estándar (agenda telefónica o SmartChip).



Seleccionar un nombre por la primera letra y/u hojeando.

Nuevo registro

Crear un registro nuevo.

Agenda tel. (v. también p. 37)

Num.corrient. (v. también p. 41)

Lista estándar

Puede configurar qué directorio prefiere utilizar.

En el estado de espera a llamada, el listín estándar seleccionado se abre con el botón de navegación.



Abrir SmartChip o agenda telefónica

Agenda tel.

En la agenda telefónica se pueden incluir muchos datos y usar otras funciones para cada registro (como imágenes, cumpleaños).

Num.corrient.

El SmartChip se encuentra en la tarjeta SIM. Sólo se puede introducir un número para cada registro. El SmartChip situado en la tarjeta SIM puede utilizarse sin más en otro teléfono.

Tarjeta pres.

Cree su propia tarjeta de visita para poder enviarla a otro teléfono GSM. Si no ha creado aún una tarjeta de visita, se le pedirá que introduzca los datos directamente.



Introduzca los datos campo por campo.

Guardar

Pulsar.

Información adicional

El contenido de la tarjeta de visita y los registros de la agenda telefónica corresponden al estándar internacional (vCard).



Copiar números de teléfono de la agenda telefónica/SmartChip.

Grupos

Véase p. 40.

<Info Números>

Véase p. 43.

Agenda tel.

En la agenda telefónica se pueden guardar hasta 1000 registros con varios números de teléfono y otras informaciones de dirección. Estos registros se administran separados de la guía telefónica en la SmartChip del teléfono. No obstante, Ud. puede intercambiar datos entre la agenda y la SmartChip de la tarjeta SIM.

Nuevo registro

Si la agenda telefónica está configurada como estándar:



Abrir la guía telefónica (en estado de espera a llamada).



Mostrar los campos de entrada.



Seleccionar los campos de entrada deseados.



Completar los campos de entrada. La cantidad máx. de caracteres se muestra en la parte superior del display.

Debe introducir al menos un nombre. Introduzca siempre el número de teléfono con prefijo.

Posibles campos de entrada

Apellido:	URL:
Nombre:	IM >>
Número de teléfono:	Grupo:
Tel. oficina:	Empresa:
Teléfono celular:	Domicilio: >>
Fax:	Cumpleaños: >>
Fax 2:	Imagen:
Dirección e-mail:	
E-mail:	Todos campos

Información adicional

Grupo: Asignación a un grupo (p. 40).

Domicilio: Ampliación para completar la dirección con:

Calle:, Código postal:, Ciudad:, País:

IM

Datos cuando el registro se utiliza como contacto en un chat (p. 48):

Apodo:, ID usuario WV:, Número ICQ:, Nom.d pantall
AIM :

Cumpleaños:

Introducir la fecha de cumpleaños tras la activación.

Recordatorio: El teléfono le recordará el cumpleaños un día antes a la hora que Ud. haya introducido.

Imagen: Asigna una imagen al registro. Aparece cuando recibe una llamada de uno de los números correspondientes.

Todos campos/Campos reduc.
Muestra los campos de entrada deseados.

Guardar Guardar el registro.

Información adicional

Cambio provisional al SmartChip.

Sincronización

Con Mobile Phone Manager (p. 103), puede sincronizar su agenda telefónica con Outlook® y otros teléfonos Siemens.

Con **Sincr. remota** puede sincronizar su teléfono con un organizador guardado en Internet (v. también p. 85).

Completar números de teléfono

Véase p. 43.

Mostrar/buscar registro

Abrir la guía telefónica (en estado de espera a llamada).



Seleccionar el registro deseado.



Mostrar.

Opciones de visualización**Opciones**

El menú de opciones ofrece solamente las funciones del campo de entrada seleccionado en ese momento.

Mover a ...

Asignar registro actual o los registros marcados a un grupo.

Leer

Mostrar una imagen asignada.

Copiar a SIM

Copiar el nombre y un número de teléfono en la tarjeta SIM (SmartChip).

**Nuevo SMS,
Nuevo MMS**

Crear un mensaje con el registro seleccionado.

Navegador

Iniciar el Navegador y acceder a una URL.

**Servicios
com.**

Iniciar el diálogo, (p. 48).

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

Modificar registro



Abrir la guía telefónica (en estado de espera a llamada).



Seleccionar el registro deseado.

Editar

Pulsar.



Seleccionar campos de entrada.

Editar

Abrir el registro, si fuera necesario.



Realizar las modificaciones.

Guardar

Guardar.

Abrir un registro



Abrir la guía telefónica (en estado de espera a llamada).



Seleccionar un nombre por la primera letra y/u hojeando.



Se marca el número.

Si el registro de la agenda telefónica contiene varios números de teléfono, se le pedirá que elija uno:



Seleccionar el número de teléfono.



Se marca el número.

Opciones de la agenda telefónica

Dependiendo de la situación en que se encuentre, se ofrecen diferentes funciones. Éstas pueden utilizarse tanto para el registro actual como para varios registros marcados a la vez:

Opciones Abrir el menú.

Mover a ...	Copiar el registro actual o los registros marcados en un grupo.
Copiar a SIM	Copiar el nombre y el número de teléfono a la tarjeta SIM (SmartChip).
Filtro	Sólo se muestran los registros que se ajustan a los criterios de filtro.
Importar	Establecer la disponibilidad de recepción de un registro del SmartChip mediante Ir-DA (p. 97) o SMS (p. 52).
Ordenar	Establecer el criterio de clasificación de los registros de la agenda telefónica.
Buscar	Introducir el término que desea buscar.

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

Grupos

En el teléfono están preconfigurados 9 grupos que le ayudarán a mantener en orden los registros de su agenda telefónica. Puede cambiar el nombre de siete grupos.



Abrir la guía telefónica (en estado de espera a llamada).

<Muestre Grupo>

Seleccionar (detrás del nombre del grupo se indica el número de registros).



Seleccionar grupo.

Menú de grupos

Opciones Abrir el menú.

Cam.nom. grup Modificar el nombre del grupo.

Símbolo grupo Asignar un símbolo a un grupo. El símbolo debe aparecer en el display cuando llame un miembro del grupo.

Tono de timbre del grupo

Es posible asignar a un grupo un tono de timbre, que suena cuando recibe una llamada de uno de los miembros de dicho grupo.


Menú →  → Fije Tonos
→ Llamadas grup



Seleccionar grupo.



Confirmar. Si ya se ha seleccionado un tono de timbre se reproducirá éste. De lo contrario, aparecerá la lista de tonos de timbre para que usted seleccione uno.

 Seleccionar un tono de timbre, en su caso.



Confirmar.

Información adicional

Ningún grupo: Contiene todos los registros de la agenda telefónica que no están asignados a ningún grupo (no se puede cambiar el nombre).






Recibido: Contiene los registros de la agenda telefónica recibidos por IrDA (p. 97) o SMS (p. 52) (no se puede cambiar el nombre).

Num.corrient.

Los registros del SmartChip (contenidos en la tarjeta SIM) se administran de forma separada de la agenda telefónica. No obstante, Ud. puede intercambiar datos entre el SmartChip y la agenda telefónica.

Nuevo registro

Si el SmartChip h está configurado como listín estándar:

-  Abrir el SmartChip (en estado de espera a llamada).
-  Seleccionar <AgregueNuevoNom>.
-  Mostrar los campos de entrada.
-  Seleccionar campos de entrada.
-  Completar los campos de entrada. La cantidad máxima de caracteres se muestra en la parte superior del display.

Número de teléfono:

Introduzca siempre el número de teléfono con prefijo. No se guarda un registro que no tenga número de teléfono.

Nombre:

Introducir el nombre y/o el apellido.

Grupo:

Valor predeterminado **Ningún grupo**
Los números de teléfono importantes se pueden reunir en un grupo (VIP).

Ubicación:

Valor predeterminado **SIM**
Algunas tarjetas SIM especiales permiten guardar números en un área protegida (**SIM protegida**) (Se le pedirá el PIN2).

Número d registro:

Tras la introducción se asigna automáticamente un número de registro a cada número de teléfono. Con éste se puede marcar el número de teléfono.

Guardar

Pulsar para guardar el nuevo registro.

Información adicional



Cambio provisional a la agenda telefónica.



Pais Internacional Prefijop. 32

Funciones relacionadas con
Introducción de textop. 26

Llamar (buscar registro)



Abrir el SmartChip.



Seleccionar un nombre por la primera letra y/u hojeando.



Se marca el número de teléfono.

Marcar con el número de registro

Al efectuar nuevas entradas en el SmartChip, se asigna automáticamente un número de registro a cada número de teléfono.



Introducir el número.



Pulsar.



Pulsar.

Modificar registro



Seleccionar el registro en el SmartChip.

Editar

Pulsar.



Seleccionar el campo de entrada deseado.



Realizar las modificaciones.

Guardar

Pulsar.

Opciones del SmartChip

Dependiendo de la situación en que se encuentre, se ofrecen las siguientes funciones.

Opciones Abrir el menú.

Copiar en  Copiar registros marcados en la agenda telefónica.

Cop.todos a  Copiar todos los registros en la agenda telefónica.

Borrar todos Se borra todo el SmartChip. Protegido con PIN.

Importar Establecer la disponibilidad de recepción de un registro del SmartChip mediante IrDA (p. 97) o SMS (p. 52).

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

<Libros especial.>



Abrir el Num.corrient. (en estado de espera a llamada).

<Libros especial.>

Seleccionar.

<núm.propios>

Introducir los números de teléfono propios (p. ej. fax) en el SmartChip como información. Estos números de teléfono pueden modificarse, borrarse o enviarse como SMS.

<Números VIP>

Indicación de los números guardados en el grupo VIP.

<Num.corr.SIM>

Los registros guardados en el SmartChip de la tarjeta SIM pueden utilizarse también con otro teléfono GSM.

<SIM protegida>



Algunas tarjetas SIM especiales permiten guardar números de teléfono en un área protegida. Para modificarlos se requiere el PIN2.

<Núm.serv.>/<Info Números>

En el SmartChip puede haber almacenados números de teléfono proporcionados por el proveedor de servicios. Éstos pueden utilizarse para consultar los servicios de información local o interregional o las prestaciones que ofrece el proveedor.

Completar números de teléfono en el SmartChip

Al introducir un número en el SmartChip puede sustituir cifras por el signo de interrogación "?":



Pulsar **prolongadamente**.

Este comodín debe completarse antes de marcar (p. ej. con el número de teléfono de las extensiones de una centralita).

Para hacer una llamada, seleccionar el número de teléfono en el SmartChip/agenda telefónica.



Pulsar.



Sustituir "?" por cifras.



Se marca el número de teléfono.

Solicitar lista

Se muestra el número de teléfono del llamante cuando:

- la persona que llama ha desactivado la función **Identidad oculta** y
- la red admite la función "Identificación del llamante".

También se puede mostrar el nombre del llamante si éste se encuentra en el SmartChip/agenda telefónica.

El teléfono almacena los números de las llamadas para facilitar la rellamada.



Seleccionar lista de llamadas.



Abrir la lista de llamadas.



Seleccionar el número de teléfono.



Marcar el número.

O bien

Leer

Mostrar información sobre el número de teléfono.

La lista de llamadas puede guardar hasta 500 registros:

Núm.marcados

Acceso a los últimos números de teléfono marcados.



Acceso rápido en el estado de espera a llamada.

Llam.aceptad.

Se relacionan las llamadas contestadas.

Llam. perdidas



El teléfono memoriza el número de las llamadas no contestadas para poder devolver la llamada.



Símbolo de llamada perdida (en estado de espera a llamada). Pulse la tecla de display que hay debajo del símbolo para abrir el Buz.d.ent.dat. (p. 47).

Correo voz

(p. 66)

Lista Rapido

Puede almacenar hasta 10 registros de la Agenda tel./Num.corrient. para marcado rápido.

Agenda tel.

(p. 37)

Menú de listas de llamadas

Si un registro está marcado, se puede acceder al menú de listas de llamadas.

Opciones Abrir el menú.

Copiar en / Copiar a SIM

Copiar el número actualmente seleccionado en el directorio deseado.

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

Cámara

Las fotos con la cámara integrada pueden verse inmediatamente y

- Utilizarse como imagen de fondo, logotipo, animación de encendido y apagado o protector de display.
- Enviar la foto por MMS.

Encendido

Menú → My MEdia → Aplicaciones
→ Extras → Cámara

o bien



La imagen actual (vista previa) se muestra en el display. En la primera fila se observa, de izquierda a derecha, lo siguiente:



Brillo.



Factor de ampliación.



Compensación de blancos.



Flash conectado

En la esquina superior derecha de la vista previa se indica el número de fotos disponibles en la resolución seleccionada. Dado que la memoria depende de forma esencial del motivo que se fotografía y de la resolución, el número de fotos todavía posibles puede cambiar en algunos casos de manera inesperada. Debajo de la vista previa se indica la resolución seleccionada.



Toma



Toma una foto.



Muestra la vista previa de la siguiente foto.

La foto se guarda con un nombre con la fecha y la hora. Para introducir el nombre, véase **Configuración** en el menú de opciones.

Ajustes antes de tomar la foto:



Ajuste del brillo.



Ajuste del factor de ampliación.

Resolución de la imagen

Independientemente de la resolución de la vista previa, se puede ajustar la calidad de la toma, p.ej.:

Primera

Media

Imagen fondo

La resolución correspondiente puede verse reducida dependiendo del zoom digital seleccionado.

Flash (accesorio)

Si el flash conectado está activado, se mostrará mediante un símbolo en el display. El flash está cargándose constantemente, si está enchufado al teléfono y la cámara está activada. Esto reduce el tiempo de disponibilidad.



Este símbolo aparece mientras se carga el flash.

Ajustes, véase el Menú de opciones.

Opciones de la cámara

Dependiendo de la situación en que se encuentre, se ofrecen las siguientes funciones.

Opciones Abrir el menú.

Configuración	<ul style="list-style-type: none"> • Nombre de las tomas • Resolución de la imagen
----------------------	--

Fotos	Se muestra la última foto realizada.
--------------	--------------------------------------

Usar flash	Elija entre: Automatico, Desact., Reduc.ojo rojo
-------------------	--

Cronómetro	La toma se realiza unos 15 segundos después de pulsar el botón. Durante los últimos 5 segundos se escucha una señal acústica cada segundo.
-------------------	--

Bal.de blancos	Elija entre: Automatico, Interior, Outdoor
-----------------------	--

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

Información adicional



Memoria insuficiente. Inicie el asistente de memoria para borrar datos (p. 95).

Buz.d.ent.dat.

El buzón de entrada le indica de forma rápida los mensajes recibidos en la actualidad. De esta manera, ya no tendrá que buscar los diferentes tipos de mensaje por todos los buzones de entrada. Todas las entradas se marcan con un símbolo en función de su tipo y estado. Puede encontrar un resumen de los símbolos en la p. 13.

Para abrir el buzón de entrada central, p. ej. cuando llega un nuevo SMS:



Pulsar la tecla de display que hay debajo del símbolo.

En la bandeja de entrada puede encontrar los siguientes tipos de mensajes:

SMS, MMS

Mensajes del sistema

Mensaje sobre MMS, Alarma perd., Citas perdidas, Llam. perdidas, WAP push, Mens. de voz

Objetos de datos

Tonos llamada, Imágenes, Entradas del calendario, Notas y Tarjeta pres.



Al abrir una entrada se inicia la aplicación correspondiente.

Las entradas leídas o abiertas se muestran en la lista de entrada de mensajes durante un tiempo configurable (véase **Configuración** en el menú de opciones).

Opciones de Buz.d.ent.dat.

Opciones Abrir el menú.

Configuración

Quitar los registros leídos del Buz.d.ent.dat.:

Diaria, Nunca, De inmediato

Si se ha seleccionado **Diaria**, indicar la hora.

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

IM



Con esta función se puede enviar y recibir texto, clips de audio, imágenes y archivos directamente a uno o más dispositivos (teléfono celular, PC). No todos los proveedores de servicios ofrecen esta función. Consulte a su proveedor.

Sus interlocutores se introducen en una lista de amigos. Tras realizar la conexión, estas listas muestran quién está disponible, si quieren o no ser molestados y su estado de ánimo.

¡Debe estar activado GPRS!



o bien



Menú inicial

Conectar AIM

Seleccionar el acceso con el que se realiza el diálogo

o bien

Acceso: seleccionar (p. 51).

Hist. de mens.

Leer los mensajes de la última sesión.

Configuración

Ajustes de sus representantes y las aplicaciones.

Cerrar

Finalizar aplicación.

Acceso rápido...

Selección del acceso



Se muestra la lista de amigos actual o la vista general (si es necesario, configure primero el acceso, p. 51).

Establecer el estado propio

Opciones Abrir el menú.

Mi Seleccionar y realizar entradas.



Volver a la lista de amigos.

Agregar contacto

Opciones Abrir el menú.

Administrar Presionar, luego:

Añadir amigo

Seleccionar e introducir, al menos, la identificación de usuario.



Volver a la lista de amigos.

Chat con un nuevo amigo



Seleccione el amigo.



Enviar IM.



Abrir el editor.



Escribir el texto.



Enviar el texto.

... etc.

Conectar AIM

●▶ →  → Conectar AIM

Selección del acceso utilizado la última vez (véase también **Conexión automática**: p. 51).

Lista de amigos

Tras realizar la conexión, se muestra la lista de amigos para marcar.

En la lista de contactos hay un resumen de los últimos contactos realizados. Al iniciar sesión por vez primera, el servidor crea, si es necesario, una lista de contactos “vacía”.

Indicaciones en la lista:

-Conversaciones

Indicación de los contactos en línea para los mensajes.

-En línea

Amigos en línea con los que en estos momentos todavía no se ha realizado ninguna conversación.

-Desconectad

Amigos que no se encuentran actualmente en línea.

Administrar los amigos

Opciones Abrir el menú.

Administar Presionar, luego:

Amigos

Cada selección ofrece diferentes funciones.

Añadir amigo	ID usuario: Introducir un nombre de usuario exclusivo (nombre de inicio de sesión). Apodo: Introducir el alias propio para el amigo.
Busc. amigo	Buscar un amigo
Eliminar amigo	Borrar amigo de la lista.
Bloq. lista	No se recibirán más mensajes del contacto, y éste no podrá acceder a su información de estado. Esta función afecta a todas sus listas.

Opciones de la lista de amigos

Opciones Abrir el menú.

Enviar MI	Enviar Mensajes instantáneos
Detalles	Información adicional sobre el amigo
Enviar MI a ...	Para enviar un Mensaje instantáneo a un amigo nuevo
Mi	Indicación del estado personal actual. Disponible, No disponible
Administar	Funciones de administración de amigos
Bloquear lista	Mostrar todos los amigos bloqueados. Posibilidad de desbloquear.
Aplicar prefer.	Configurar aplicación (p. 51).
Actualizar	Actualización de la lista de amigos
Suspender	Finalizar la aplicación, el servidor queda conectado.
Desconectar	Desconectar del servidor y volver al menú inicial.

Iniciar el chat

Se debe mostrar una lista de amigos.



Seleccione un amigo.



Iniciar la comunicación con el amigo.

Se muestra la página. Durante IM, el nombre del remitente aparece delante de cada aportación.



Abrir el editor.



Escribir el texto.



Enviar el texto. La indicación en la sala de chat se realiza tras un breve lapso de tiempo.

Por supuesto, también puede recibir mensajes de contactos desconocidos para usted. Esto se indica en el display y puede cambiar de chat, ignorarlos o bloquearlos.

Opciones (amigos individuales)

Opciones Abrir el menú.

Detalles	Información adicional sobre el amigo
Fin. convers.	Borra la historia del chat
Bloq. amigo	Borrar amigo de la lista.
Desconectar	Desconectar del servidor y volver al menú inicial.

Hist. de msjes

●► →  → Hist. de mens.

Se muestran los mensajes de la última sesión. Puede leerlos o borrarlos.



Requisito: El servidor deberá estar desconectado.

Ajustes


●► →  → Configuración
→ Seleccionar la función.

Acceso

Se muestra la lista con los accesos disponibles.

 /  Seleccionar un acceso para la conexión.

O bien

<Nuevo regis.>/Ajuste acceso !
Configurar el acceso o modificar los ajustes predefinidos por el proveedor de servicios. Según el proveedor de servicios, quizás no se puedan modificar.

Comunidad	Nombre del acceso.
Nombre de pantalla	Introducir un nombre de usuario exclusivo (nombre de inicio de sesión).
Contraseña:	Introducir contraseña (entrada oculta).

Indicación del estado personal actual.

Aj. de la aplic.

Ajustes para la aplicación utilizada:

Conexión automática Selección automática del acceso usado por última vez. Posible solamente si se ha activado **Conexión automática**.

Tiempo es: Tiempo de inactividad tras el cual finalizará la aplicación. No obstante, se mantiene la conexión con el servidor.

Info. del mensaje:/ Info. en línea: Señalización de la recepción de mensajes: **Sí/No**

Señalización mediante:

- **Sonido**
 - **Alerta silenciosa**
 - **Emergente**
- Permitir ventanas emergentes: **Sí/No**

SMS

Con su teléfono puede transmitir mensajes muy largos (hasta 760 caracteres). Éstos se componen automáticamente de varios mensajes SMS "normales" (tenga en cuenta su modalidad de facturación).

Además, puede agregar imágenes y sonidos sencillos a un SMS.

Escribir/enviar

Menú →  → **Crear nuevo** → **SMS**

o bien



Abrir el Mensaje de texto (en estado de espera a llamada).



Introducir el texto.

Encontrará la información relativa a la escritura con y sin T9 en el capítulo "Introducción de texto" (p. 26).

En la línea superior del display se muestra: el tipo de introducción de texto actualmente seleccionado, número de SMS necesarios, número de caracteres disponibles.



Iniciar el proceso de envío.



Seleccionar el número de teléfono del SmartChip/ agenda telefónica o introdúzcalo.

Grupo Seleccionar un grupo si es necesario.



Confirmar. El SMS se transmite al Centro Servidor para enviarlo y se guarda en la lista **Enviado**.

Opciones de texto

Opciones Abrir el menú.

Guardar	Guardar el texto escrito en la lista de borradores.
Imág.& sonido	Agregar imágenes, animaciones, sonidos al SMS (véase más adelante).
Módulos texto	Insertar Módulos texto (p. 29).
Formato	Tam. caract.: Letra pequeña, Letra mediana, Letra grande Subrayado Alineado: Alinea.estánd, Izquierda, Centrar, Derecha Marcar (marcar el texto con el botón de navegación).
Borrar texto	Borrar el texto completo.
Enviar con...	Seleccionar perfil SMS para el envío.

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

Imág.&sonido

Envíe imágenes y sonidos sencillos con o sin texto de acompañamiento.

Tenga en cuenta que los elementos que vaya a descargar pueden estar protegidos (DRM, p. 20).

Se abre el campo de introducción de texto:

Opciones Abrir el menú.



Seleccionar **Imág.&sonido**.

El menú contiene:

Animac.estánd

Tonos estándar.

Animac. prop.

Imág. propias

Sonidos prop.



Seleccionar lista.



Confirmar. Se muestra el primer registro del área seleccionada.



Hojear hasta el registro deseado.

En **Animac.estánd/Tonos estándar.:**



La selección se añade al SMS.

En **Animac. prop./Imág. propias/Sonidos prop.:**



La selección se visualiza/reproduce.



La selección se añade al SMS.

Se muestran las imágenes introducidas. Los sonidos se indican mediante un comodín.

SMS a grupo

Puede enviar un SMS a modo de "circular" a un grupo de destinatarios.

Grupo Se muestra la lista de los grupos.



Seleccionar grupo.



Abrir el grupo y marcar todos los registros o registros individuales.



Tras una consulta de seguridad, se inicia el envío.

Leer



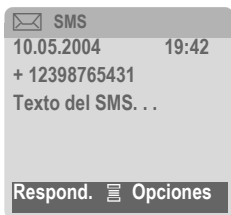
Anuncio de la recepción de un SMS en el display . Abrir Buz.d.ent.dat. (p. 47) con la tecla de display inferior.



Leer el SMS.



Desplazarse por las líneas del SMS.



Responder

Puede responder inmediatamente al SMS que tiene abierto en ese momento. El nuevo texto se introduce por encima del texto existente.

Opciones de respuesta

Respond. Abrir el menú de respuesta.

Escribir mens.	Redactar un nuevo texto de respuesta.
Editar	Modificar el SMS recibido o asignarle un texto nuevo.
Respuesta"si"	Agregar Respuesta"si" al SMS.
Respuesta"no"	Agregar Respuesta"no" al SMS.
Rellamada, Retardo, Muchas gracias	Agregar un texto ya redactado como respuesta a un SMS.

Opciones de lectura

Opciones Abrir el menú de opciones.

Responder/ Resp.MMS	Véase "Opciones de respuesta" más arriba.
Imág.&sonido	Guardar las imágenes/sonidos contenidos en el SMS.
Zoom de texto	Agrandar o reducir el texto.
Archivo	Desplazar SMS al archivo.
Mueve a SIM	Mover el mensaje SMS a Num.corrient..

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

Listas

Todos los SMS se guardan, dependiendo de su estado, en diferentes listas. (Para obtener un resumen de los símbolos de mensaje, véase p. 13):

Entrada

Menú →  → Entrada → SMS

Se muestra la lista de SMS recibidos.

Borrador

Menú →  → Borrador → SMS

Se muestra la lista de SMS aún no enviados.

Sin enviar.

Menú →  → Sin enviar. → SMS

Se muestra la lista de SMS aún no enviados por completo. El envío puede iniciarse de nuevo.

Enviado

Menú →  → Enviado
→ SMS

Se muestra la lista de SMS enviados.

Archivo SMS

Menú →  → Archivo SMS

Se muestra la lista de SMS archivados en el teléfono.

Opciones de listas

Según la lista, se ofrecen diferentes funciones.

Opciones Abrir el menú.

Enviar	Enviar el registro, reenviar.
--------	-------------------------------

Enviar con...	Selección de un perfil SMS para el envío.
---------------	---

Archivo	Desplazar SMS al archivo.
---------	---------------------------

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

Ajustar

Firma SMS

- Menú** →  → Opciones
- Ajust. mens.
 - Configuración SMS
 - Firma SMS

Puede introducir una "firma" con un máximo de 16 caracteres para adjuntarla a los SMS. Esta firma se adjuntará a todos los SMS, excepto en

Respond. y al modificar un SMS.

Perfiles SMS

- Menú** →  → Opciones
- Ajust. mens.
 - Configuración SMS
 - Perfiles SMS

Se pueden ajustar como máx. 5 perfiles SMS. Estos contienen las propiedades de envío de un SMS. El ajuste predefinido corresponde al de la tarjeta SIM utilizada.

Activar perfil



Seleccionar el perfil.



Activar.



Ajustar un perfil



Seleccionar el perfil.

Editar Abrir para editar.

Cent. Servicio Introducir el número del Centro Servidor indicado por el proveedor de servicios.

Receptor	Introducir destinatario estándar para este perfil.
Tipo mensaje	<ul style="list-style-type: none"> • Manual: Consulta de todos los mensajes. • Texto estándar: Mensaje SMS normal. • Fax: Envío a través de SMS. • E-mail: Envío a través de SMS. • Nueva: Su proveedor le proporcionará el código.
Vigencia	<p>Establecer el período de tiempo durante el cual el Centro Servidor intentará entregar un mensaje:</p> <p>Manual, 1 hora, Tres horas, Seis horas, 1 día, 1 semana, Máxima*</p> <p>* Período de tiempo máximo permitido por el proveedor de servicios.</p>
Informe estad 	El servicio confirmará si se ha podido entregar un mensaje o no. Este servicio puede estar sometido a tasas.
Resp. directa 	Si está activada, el destinatario del SMS puede procesar su respuesta directa a través del Centro Servidor (para obtener más información, consulte al proveedor).
Env. y guardar	Los SMS enviados se guardan en la lista Enviado .


Más información sobre los SMS

Información de estado de SMS


Si no es posible entregar el mensaje al Centro Servidor, se ofrece una posibilidad de repetición. Si este intento tampoco tiene éxito, deberá ponerse en contacto con su proveedor de servicios. El aviso **Mensaje enviado** indica sólo el envío al Centro Servidor. Éste intentará entregar el mensaje en un periodo de tiempo determinado.

Véase también **Vigencia** (p. 56).

Número de teléfono en SMS

Los números representados como **marcados** en el texto pueden marcarse () o guardarse en el Smart-Chip/agenda telefónica.

Descarga de tonos de timbre y logotipos

Es posible recibir enlaces para descargar tonos de timbre, logotipos, protectores de display, animaciones e información sobre las aplicaciones a través de un SMS. Marque este enlace e inicie la descarga pulsando la tecla de comunicación (). Asegúrese de que el acceso telefónico esté configurado (p. 97).

Tenga en cuenta que los elementos que vaya a descargar pueden estar protegidos (DRM, p. 20).

Memoria SIM llena

El símbolo de mensajes intermitente indica que la memoria de la tarjeta SIM se ha agotado. **No** se pueden recibir más SMS. Es necesario borrar mensajes o archivarlos.

MMS

El **Multimedia Messaging Service** permite enviar textos, imágenes y sonidos en un mensaje combinado a otro teléfono móvil. Todos los elementos de un MMS se agrupan en forma de "serie de diapositivas".

Dependiendo de la configuración de su teléfono, recibirá el mensaje completo automáticamente o bien sólo un aviso de que tiene un MMS guardado en la red, indicando el remitente y el tamaño. A continuación podrá cargarlo y leerlo en su teléfono.

Consulte a su proveedor sobre la disponibilidad de este servicio. Es posible que tenga que registrarse por separado.

Crear

Menú →  → **Crear nuevo** → **MMS**

Un MMS consta de encabezado de dirección y de contenido.

Un mensaje MMS puede estar compuesto de una secuencia de páginas. Cada página puede incluir un texto, una imagen y un sonido. Tenga en cuenta que las imágenes y sonidos pueden estar protegidos (DRM, p. 20).

Escribir **texto** con T9 (p. 26).

Puede grabar **imágenes** con la cámara integrada/y o descargarlas de My MEdia (p. 75).

Puede grabar **sonidos** utilizando la **Grab. sonido** y/o descargarlos de My MEdia (p. 75).

Seleccione primero un objeto que vaya a insertar en la primera página del MMS para editarlo:

Imágenes

Se puede ajustar el tamaño máximo de las imágenes con la configuración de usuario.

<Foto> Seleccionar.



Mostrar funciones de imagen:

Insert. imagen

Abrir lista para seleccionar una imagen.

Cámara

Activar la cámara para hacer una foto para MMS (p. 45).



También es posible.

Abrir

Mostrar una imagen.

Borrar

Borrar la imagen agregada.

Guardar

Guardar la imagen para utilizarla más adelante.

Detalles d msj.

Muestra las propiedades y también las posibles limitaciones de derechos de utilización (p. 20).

Sonidos

<Sonido> Seleccionar.



Mostrar funciones de sonido:

Insertar tono

Abrir lista para seleccionar un sonido.

Grabar

Activar la grabación de sonidos (p. 86).



También es posible.

Abrir

Reproducir sonido.

Borrar

Borrar sonido agregado.

Guardar

Guardar el sonido para utilizarlo más adelante.

Detalles d msj.

Muestra las propiedades y también las posibles limitaciones de derechos de utilización (p. 20).

Texto

<Texto> Seleccionar y escribir el texto.



Se muestran las funciones de texto (v. también p. 26):

Agregar desde

Elegir una de las siguientes para insertar. Módulos texto, Favorito, Insertar de

Borrar texto

Borrar texto de la página actual.

Guardar

Guardar texto de la página como módulo de texto.

Entrada Texto

Ajustes de T9:

T9 preferido, Idioma entrad

Marcar

Edición de texto con Copiar y Insertar.

Opciones de envío

Opciones Abrir el menú.

Enviar	Enviar MMS.
Reproducir	Reproducir el MMS completo en el display.
Imagen...	Véase p. 58.
Sonido...	Véase p. 59.
Texto...	Véase p. 59.
Página	<p>Agregar página: Insertar página nueva detrás de la actual.</p> <p>Borrar página: Borrar la página actual.</p> <p>Lista de página: Mostrar páginas disponibles.</p> <p>Cronometraje: Configurar la duración de la presentación del MMS.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Duración de página: Automático o bien Manual • Mostrar página: Sólo si con anterioridad se ha establecido Manual. Introducir el tiempo de duración de una página.
Detalles d msj.	Introducir el parámetro de envío (véase el capítulo siguiente).

Grd.como plant Guardar el MMS creado como plantilla. Véase también más adelante.

Diseño Seleccione entre los cuatro diseños posibles:
 Texto encima, debajo (a la izquierda o a la derecha) de la imagen.

Colores Selección de los colores para:

- Mensaje
- Página
- Imagen
- Fondo de texto
- Color de texto

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

Plantillas

Menú →  → Opciones
 → Plantilla MMS

Las plantillas MMS son MMS guardados sin dirección. Pueden enviarse como nuevos mensajes MMS o utilizarse como parte de un nuevo MMS. Se puede guardar un máximo de 10 plantillas.

Las plantillas se crean a partir de un MMS nuevo o utilizando uno recibido.

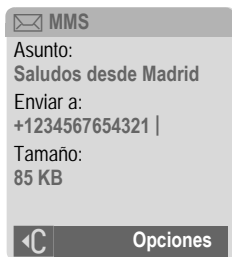
Opciones Abrir el menú y seleccionar Grd.como plant.

Enviar

Las páginas del nuevo MMS ya están creadas y se muestra el MMS.



Abrir la entrada de dirección.



Asunto: Introducción de una descripción corta.

Enviar a: Introducir uno o más números de teléfono.

 Introducir desde la agenda telefónica.

Tamaño: Indicación del tamaño del MMS actual.



Iniciar el proceso de envío.



El MMS se envía tras la confirmación.

Campos de dirección ampliados.



Hojear hacia abajo.

Más: Preparar campos de dirección adicionales.

Cc: Direcciones de los destinatarios de las copias.

Ccc: Direcciones de los destinatarios de las copias que los demás destinatarios no pueden ver.

Anexos: Añadir adjuntos.

Fecha: Fecha de creación.

Usar hora entrega:

Usar hora de envío programada. Si **Si**:

Fecha de entrega: Fecha de envío.

Hora transm. Hora de envío.

Símbolos de información de estado:



Prioridad.



Confirmación de envío.



Incluye contenido protegido (DRM p. 20).

Opciones de envío

Opciones Abrir el menú.

Enviar	Enviar MMS.
Reproducir	Reproducir el MMS completo en el display.
Editar	Mostrar selección de objeto para modificarlo.
Lista de página	Mostrar páginas del MMS para verlas y/o modificarlas.
Borrar MMS	Borrar MMS.
Guardar MMS	Guardar el texto escrito en la lista de borradores.
Agre. destinat.	Introducir un destinatario del directorio de direcciones actual.
Grd.como plant	Guardar el MMS creado como plantilla.
Agreg. anexo	Añadir un archivo adjunto: <ul style="list-style-type: none"> • Archivo • Tarjeta pres. • Cita
Ayuda	
(Para las funciones estándar, véase p. 22)	

Recepción

Un MMS puede recibirse, según la configuración (p. 64), de dos formas diferentes:

Transmisión completa

El MMS se transmite completo a su teléfono. En mensajes MMS con mucho contenido, el proceso puede tardar bastante tiempo.



Indicación en el display.



Iniciar la recepción. Se transmite el MMS.

Notificación previa

Se le envía un mensaje notificándole que hay un MMS listo para ser recibido.



Indicación en el display.



Leer la notificación. Indicación del tamaño del MMS en KB.

Recibir

Se transmite el MMS completo.



Indicación en Buz.d.ent.dat.

Leer

Se ha recibido un MMS completo.



Seleccionar el MMS.



Reproducir automáticamente el MMS.

Funciones de teclas en la reproducción:



Ir a la página siguiente.



Pulsar una vez brevemente para ir al principio de la página actual, dos veces para ir a la anterior



Ajustar el volumen.



Finalizar.

Una vez reproducido el MMS, se muestran los detalles de los mensajes.

Asunto: Descripción del MMS.

De: Detalles del remitente.

Tamaño: Tamaño del MMS en KB.

Campos de dirección ampliados.



Hojea hacia abajo.

Más: Otros campos de entrada.

Cc: Destinatario de copia.

Anexos: Guardar archivos adjuntos.

Fecha: Fecha de recepción.

Símbolos de información de estado (ver p. 61)

Listas

Todos los mensajes MMS se guardan en cuatro listas diferentes (para obtener un resumen de los símbolos de mensaje, véase p. 13).

Entrada

Menú →  → Entrada → MMS

Se muestra la lista de MMS y notificaciones recibidas. Para recibir un MMS posteriormente, abra la notificación y pulse **Recibir**.

Borrador

Menú →  → Borrador → MMS

Se muestra la lista de borradores guardados.

Sin enviar.

Menú →  → Sin enviar. → MMS

Se muestra la lista de MMS que todavía no se han enviado correctamente.

Enviado

Menú →  → Enviado → MMS

Se muestra la lista de MMS enviados.

Opciones de listas


Según la lista o la situación, se ofrecen diferentes funciones.

Opciones Abrir el menú.

Reproducir	Reproducir el MMS en el display.
Editar	Mostrar el MMS para editarlo.
Leer	Mostrar el MMS sólo para verlo (protegido contra escritura).
Enviar MMS	Enviar MMS.
Resp.MMS	Responder directamente a un MMS recibido.
Reenviar MMS	Introducir los destinatarios para enviar.
Detalles d msj.	Mostrar parámetros del mensaje.
Recib.tod. MMS	Transmitir/recibir todos los MMS nuevos inmediatamente.

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

Ajustar

- Menú** →  → Crear nuevo
- Opciones
 - Ajus. mens.
 - Config. MMS
 - Seleccionar la función.

Perfil MMS:

Se pueden configurar 6 perfiles MMS (5 en la memoria del teléfono y 1 en la tarjeta SIM) con diferentes propiedades de envío. Las propiedades de envío pueden definirse en ellos. En la mayoría de los casos, las propiedades ya están configuradas. En caso contrario, consulte a su proveedor de servicios.

Activar perfil



Seleccionar el perfil.

Opciones Abrir el menú y seleccionar **Activar**.

Ajustar un perfil



Seleccionar el perfil.

Opciones Abrir el menú y seleccionar **Camb. ajustes**.

Ajust. d usua.

Configure el envío de MMS según sus necesidades:

Informe de entrega:	Solicitar una confirmación de entrega para los mensajes enviados.
Leer respuesta:	Solicitar confirmación de lectura del MMS.
Prioridad predeter.:	Prioridad de envío: Normal, Alta, Baja
Validez:	<p>Seleccionar el período de tiempo durante el cual el Centro Servidor intentará entregar el mensaje:</p> <p>Manual, 1 hora, Tres horas, Seis horas, 1 día, 1 semana, Máxima*</p> <p>* Período de tiempo máximo permitido por el proveedor de servicios.</p>
Hr.entr.temprana:	Transmisión desde el Centro Servidor al destinatario: Inmediato, Mañana

Duración predeterm: Duración de visualización de una página MMS (ajuste estándar).

Recuperar: Recepción del MMS completo o sólo de la notificación.


Inmediato
Recibir inmediatamente el MMS completo.

Red local aut.
Recibir inmediatamente en la red local el MMS completo.

Manual
Recibir sólo la notificación.

Filtro anti-spam: Ajustes para la recepción de MMS publicitarios.

Indicación tamaño: Configurar el tamaño máximo de los mensajes y su tratamiento.



Mensaje de voz/buzón de voz

En modo de estado de espera a llamada, pulsar

Opciones → Mens. de voz

La mayoría de proveedores proporcionan un buzón de voz que permite a los llamantes dejar un mensaje de voz cuando:

- si el teléfono está apagado o fuera de cobertura,
- si el usuario no desea contestar,
- si está telefoneando (y no está activada la Ll. en espera (p. 92)).

Si no dispone de la función de buzón como estándar, debe solicitarla expresamente y, si es necesario, configurarla manualmente. El proceso siguiente puede diferir según el proveedor.

Configuración

El proveedor de servicios le facilita dos números:

Guardar número de teléfono del buzón

Este es el número al que debe llamarse para escuchar los mensajes de voz depositados.

En modo de estado de espera a llamada, pulsar

Opciones → Mens. de voz



Seleccionar número de teléfono del SmartChip /agenda telefónica o introducirlo/modificarlo.

OK

Confirmar.

Guardar número de teléfono de desvío

A este número de teléfono se desvían las llamadas.

Menú →  → Ajust. d llamada
→ Desvío → p.ej.,
→ Ajustar



Introducir el número.

OK

El registro en la red se confirma a los pocos segundos.

Escuchar un mensaje

Los mensajes de voz nuevos pueden señalizarse, según el proveedor de servicios, del siguiente modo:



Símbolo con señal acústica.

O bien



Aviso por SMS.

O bien

Recibe una llamada con un anuncio grabado automático.

Llame al buzón de voz y escuche el (los) mensaje (s).



Pulsar **prolongadamente** (en caso necesario, introducir el número del buzón). Según el proveedor de servicios, confirmar con **OK** y **Buzón**.

Mensajes CB



Menú →  → Entrada
→ Mensajes CB

Algunos proveedores ofrecen servicios de información (canales de información, **Cell Broadcast**). Si se activa su recepción, se obtienen regularmente mensajes relativos a los temas indicados en su **Lista Temas**.

Los mensajes informativos se visualizan en el estado de espera a llamada; los textos más largos se hojean automáticamente.

Recibir CB

Aquí se activa y se desactiva el servicio CB. Si está activado, se reduce el tiempo de disponibilidad del teléfono.

Lista Temas

Adopte en esta lista personal temas que aparecen en el índice. Se pueden introducir 10 registros con el número de canal (ID) y, si es preciso, con el propio nombre.

Tema nuevo

Seleccionar.

- Si no se dispone de un índice de temas, introducir un tema con su número de canal y confirmar con **OK**.
- Si ya se ha transferido el índice de temas, seleccionar un tema y activar con **Opciones**.

Tema Seleccionar

Opciones Abrir el menú de listas.

Un tema seleccionado se puede visualizar, activar/desactivar, editar y borrar.

Idiomas CB

Puede recibir los mensajes del servicio de información en todos los idiomas o sólo en un idioma determinado.

Muestra



Tema activado/desactivado.



Hay nuevos mensajes sobre el tema.



Mensajes ya leídos.

Juegos

Puede obtener juegos y aplicaciones de Internet. Tras la descarga, quedan a su disposición en el teléfono. La mayoría de las aplicaciones incluyen instrucciones de uso. Su teléfono ya incluye algunas aplicaciones y juegos preinstalados. Encontrará las descripciones en

www.siemens-mobile.com

Requisitos

El perfil navegador (p. 74) y el acceso (p. 97) deben estar configurados.

Descarga

Según se trate de juegos o de aplicaciones, seleccione el acceso que corresponda:

Menú →  → **Shop Games**

Junto a las URL y los proveedores de servicio, se muestran en su caso las aplicaciones/juegos y carpetas disponibles.

Descarg.nuevo



Seleccionar el proveedor de servicios o la URL.



Iniciar el navegador y acceder a la URL.

Sólo archivo descriptivo



Sólo se carga el archivo descriptivo con fines informativos. Es necesario cargar la aplicación/juego en otro momento.

o descarga completa



La aplicación/juego se ha descargado por completo.

Utilización

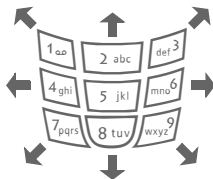
Tenga en cuenta que las aplicaciones/juegos pueden estar protegidos (DRM, p. 20).



La aplicación ejecutable se guarda en el teléfono y puede iniciarse de inmediato.

Información adicional

Los juegos se manejan con el botón de navegación o se controlan mediante el teclado de la forma siguiente:



Opciones de juegos y aplicaciones

Modificación y administración de sus aplicaciones y carpetas:

Información	Anote la versión del juego y su tamaño.
Actualizar	Vuelve a instalar una aplicación (actualización).
Capacidad	Mostrar la capacidad de la memoria.
Borrar	Borrar la aplicación seleccionada.
Ordenar	Ajustar criterios de clasificación (por orden alfabético, tipo, tiempo).
Shop Games	Acceder a sitios web para descargar aplicaciones.
Desplazar	Desplaza aplicaciones entre las distintas carpetas.
Camb. nombre	Cambiar nombre del registro marcado.
Nueva carpeta	Crea una nueva carpeta y le asigna un nombre.
Seguridad	Seleccionar nivel de seguridad.
Config.	Abrir el menú Config.

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

Información adicional

Con el navegador puede descargar aplicaciones (p. ej. tonos de timbre, juegos, imágenes, animaciones) de Internet. La descarga o ejecución de aplicaciones no influye ni modifica el software existente de su teléfono móvil compatible con Java™.

Siemens no asume ninguna garantía ni responsabilidad en relación con aplicaciones cargadas posteriormente por el cliente que no forman parte del volumen de suministro original. Lo mismo se aplica a funciones que fueron desbloqueadas sólo posteriormente a requerimiento del cliente. El comprador responde exclusivamente del riesgo de pérdida, deterioro o anomalías de este equipo o de las aplicaciones y en general de todos los daños y consecuencias que puedan resultar de estas aplicaciones.

Por motivos técnicos, este tipo de aplicaciones o la activación posterior de determinadas funciones pueden perderse al recambiar/reemplazar el equipo y posiblemente en caso de reparación.

En estos casos, el comprador tendrá que volver a descargar o activar la aplicación otra vez. Tenga en cuenta que su aparato dispone de Digital Rights Management (DRM), así que las aplicaciones que descargue por el Internet están protegidas ante copias no autorizadas. Estas aplicaciones están pensadas para su aparato, y por motivos de seguridad no se pueden transferir.

Siemens no asume ningún tipo de garantía o responsabilidad de que la nueva descarga, activación o seguridad de las aplicaciones sean posibles o gratuitos. Haga copias de sus aplicaciones en el PC, siempre que sea técnicamente posible, con "Mobile Phone Manager", p. 103.

MEdia Mall

Acceder a sitios web para descargar diversas aplicaciones, archivos gráficos o tonos de timbre.

Compr Tonos

rtdownloads.cingular.com

Shop Games

downloads.cingular.com

Compr Gráficos

grphdownloads.cingular.com

Shop Multimedia

mmsstore.cingular.com

Compr Aplicacione

appslink.cingular.com

MEdia Net

device.home

Opciones de MEdia Mall

Opciones Abrir el menú.

Capacidad	Mostrar la capacidad de la memoria.
------------------	-------------------------------------


My MEdia	Abrir el menú My MEdia.
-----------------	-------------------------


Ajustes	Abrir el menú Config.
----------------	------------------------------

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

Repr.d media p


Si va a ver una imagen o a escuchar una melodía, se inicia la aplicación adecuada para su reproducción.

 Ir al siguiente archivo de medios.


 Activar la iluminación del display.

Imágenes

Se pueden utilizar las siguientes funciones con una imagen en pantalla:

 Función de zoom, cuando la resolución de la imagen es mayor que la de la pantalla. Agrande o reduzca la imagen con las teclas de display (+/-). La imagen se desplaza con el botón de navegación.


 Centrar la imagen.


 Entrar/salir del modo de imagen completa.


Enviar P. ej., enviar mediante MMS.

Melodías


Cuando se reproducen melodías, la aplicación ofrece las siguientes funciones:

 Reproducir o pausa, según la situación.

 Ajustar el volumen.

 Silenciar.

Detener Pausa.

 Finalizar la reproducción.

Opciones

Opciones Abrir el menú.

Según la situación de partida y el objeto, se ofrecen funciones diferentes.

Volumen	Regular el volumen con la tecla de navegación.
Fijar como...	P. ej., establecer imagen como Fondo , Logo operador y los tonos para Llam. entrante , Iniciar melodía .
Presentación	Presentación automática en el modo de pantalla completa. Las imágenes se pueden activar individualmente con la tecla de navegación.
Editar	Acceso a la edición de imágenes.

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

MEdia Net

Obtenga la información más actual de Internet, para cuya visualización su teléfono está especialmente diseñado. También puede cargar juegos y aplicaciones en su teléfono. Para el acceso a Internet puede ser necesario el registro previo con el proveedor de este servicio.

Acceso al proveedor de servicios

El navegador se abre con la URL de su proveedor de servicios.

Internet



Pulse el botón de navegación en modo de estado de espera para activar el navegador.

o bien



Menú del navegador

Opciones Abrir el menú.

MEdia Net	Se conecta a la página principal Cingula MEdia Net.
Favoritos	<ul style="list-style-type: none"> • Listar Favoritos Mostrar la lista de los marcadores guardados en el teléfono. • Marcar sitio La página actual se guarda como marcador.

Ir a...	URL para la selección directa de una dirección de Internet, p. ej. wap.siemens-mobile.com
Recargar	Vuelve a cargar la página actual.
Mostrar URL	Mostrar URL de la página cargada para envío por SMS/MMS.
Historia	Mostrar las últimas páginas de Internet visitadas.
Desconectar	Cortar la conexión.
Archivo	Guardar el objeto la página actual o la página completa, así como mostrar las páginas guardadas.
Configuración	Configurar el navegador (p. 73) o restablecer la configuración original.
Salir	Salir del navegador.
MEdia Net	Connecta con el sitio de Internet de MEdia Net .
Menú de desarrollador 	Display: Mostrar bitácora, Registrar PDUs, Mostrar dirección IP, Encabezados WSP, Mostrar info construc., ...

Finalizar la conexión



Pulsar **prolongadamente** para finalizar la conexión y cerrar el navegador.

Navegación con el navegador



- Selección de un vínculo
- Ajustes, activar/desactivar estado.



- Pulsar **brevemente**: retroceder una página.



- Un campo de entrada/vínculo atrás/adelante.
- Avanzar una línea.

Indicaciones del display en el navegador (selección)

	Conectar		Sin red
	Red		GPRS en línea

Introducción de caracteres especiales



Selección de caracteres especiales básicos.

Ajustes del navegador



Pulse el botón de navegación en modo de estado de espera para activar el navegador.

Opciones Abrir el menú.

Configuración Seleccionar.

Navegador Ajustar opciones de inicio, así como tratamiento de imágenes y tonos.

Perfiles Se muestra la lista de perfiles para la activación/configuración. Para otros ajustes, consulte con su proveedor de servicios.

Parámetro de protocolo Parámetro de protocolo, ajustar mensajes Push y tiempo de desconexión, así como tratamiento de cookies.

Seguridad Ajustar la encriptación.

Contexto Reiniciar la sesión y borrar caché, historial y cookies.

Acerca de Información sobre la versión del navegador.

La licencia de su navegador de Internet pertenece a:



OPENWAVE™



Perfiles

La preparación del teléfono para el acceso a Internet se realiza según los ajustes del proveedor utilizado:

Perfil predefinido

En la mayoría de ocasiones ya existen perfiles de acceso creados para uno o varios proveedores de servicios.



Seleccionar el perfil.



Activar el perfil.

Configurar manualmente el perfil

Consulte al respecto a su proveedor de servicios.

Opciones Abrir el menú.

Editar Iniciar los cambios. Consulte a su proveedor de servicios los siguientes ajustes específicos de Internet.

Borrar Borrar el perfil seleccionado.

Favoritos



→ Seleccionar la función.

Opciones Seleccionar.

Favoritos Seleccionar.

Presentación de URL y llamada a página

Listar Favoritos

Mostrar la lista de los marcadores guardados en el teléfono.



Seleccionar marcador.



Acceder a URL.

Guardar

Marcar sitio

La página actual se guarda como marcador en el teléfono.

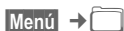
Opciones de marcador

Opciones Abrir el menú.

Aquí encontrará funciones para editar y organizar los marcadores y sus carpetas. Además se modifica cada registro con las URL correspondientes y se borra y desplaza a otra carpeta.

My MEdia

Para organizar sus archivos, dispone de un sistema que le permite trabajar de forma similar a la administración de archivos de un PC. Con este fin se han creado en My MEdia carpetas adecuadas para los diferentes tipos de archivos.



Se muestra la lista de carpetas y archivos disponibles.

Navegación



Seleccionar archivo/carpetas en las listas.



En la vista previa se puede desplazar el cursor libremente.



Abrir la carpeta o archivo con la aplicación correspondiente.

<Nueva foto>/<Nuevo sonido>

Según la carpeta actualmente seleccionada, se carga la aplicación correspondiente.

<Nueva desc.>

Se inicia el navegador y se muestran las URL para la descarga.

Opciones de My MEdia

Opciones Abrir el menú.

Desplazar	Copiar archivo (s) o carpetas marcados a la memoria.
Copiar	Copiar archivo (s) o carpetas marcados a la memoria.
Pegar	Insertar el contenido de la memoria en la carpeta actual.
Nueva carpeta	Crear y nombrar carpetas.
Vista en minia.	Cambiar a la vista en miniatura.
Atributos	Datos sobre el archivo o la carpeta marcados.

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

Estructura de directorios

Hay una serie de carpetas dispuestas para los diferentes tipos de archivo en My MEdia. Estos archivos no pueden modificarse.

Carpeta	Descripción	Formato
Juegos	Archivo Java	jar
	Información de descarga	jad
Aplicaciones	Aplicaciones	*
Audio del Tono	Melodías	mid amr wav
Fotos	Imágenes	bmp bmx jpg/jpeg png gif
Animaciones	Activar/desactivar animaciones	bmx gif
Carátulas	Interfaces de usuario cargadas	scs
Temas	Tema cargado (comprimido)	sdt
	Configuración del tema (descomprimido)	stc
Mics	Módulos texto	tmo
	Grabaciones de voz	vmo

Dependiendo del proveedor de servicios, la estructura, el contenido y las funciones de My MEdia pueden variar.

Mi menú

Menú → Mi menú

Cree su propio menú personal con las funciones, números de teléfono o páginas WAP que utiliza con mayor frecuencia.

La lista de 10 registros viene predefinida. No obstante, puede cambiarla si así lo desea.

Utilización



Seleccionar el registro deseado.



Confirmar.

O bien



Si el registro seleccionado es un número de teléfono, éste también se puede marcar pulsando la tecla de comunicación.

Juegos

(ver p. 68)

Organizador

Calendario

Menú →  → Aplicaciones
→ Organizador → Calendario

En el calendario puede anotar citas. Para su correcto funcionamiento, es necesario ajustar la hora y la fecha.




El calendario ofrece tres vistas:

Vista mensual

Representación distintiva mediante colores:

Día con registro de cita, día de la semana, fin de semana.

Navegación:



-  Avanzar/retroceder un día.
-  Avanzar/retroceder una semana.
-  Abrir la vista diaria.

Vista semanal

Representaciones distintivas:

Las citas aparecen como barras en color verticales en la división horizontal por horas.

Navegación:



-  Avanzar/retroceder un día.
-  Avanzar/retroceder por horas en el día.

Vista diaria

Representaciones distintivas:

Descripción del contenido de la cita.

Navegación:

-  Avanzar/retroceder un día.
-  Ir al principio/final del día o al siguiente/ último registro.

Citas

Menú →  → Aplicaciones
→ Organizador → Citas

Los registros de citas se muestran en una lista por orden cronológico.

Introducir cita nueva

<Nuevo regis.>

Seleccionar.

Tipos:



Memo

Introducir un texto descriptivo.



Memo Voz

Introducir una nota de voz. Se avisa con la alarma.



Llamada

Introducir el número de teléfono que se mostrará con la alarma.



Reunión

Introducir un texto descriptivo.

**Vacaciones**

Introducir fecha de inicio y final.

**Cumpleaños**

Introducir el nombre y la fecha.

Según el tipo, hay disponibles diferentes campos de introducción/selección. El número de campos puede estar limitado, véase **Estándar** al final de la lista.

Descripción:

Descripción del contenido de la cita.

Número de teléfono:

Introducción de un número de teléfono o selección desde el directorio de direcciones.

Memo de voz:

Introducir una grabación de voz, véase **Grabadora**, p. 80.

Ubicación: Lugar de la cita.**Todo el día:**

Cita de día completo:
Sí/No.

Fecha de inicio:

Fecha de inicio de la cita.

Hora de inicio:

Hora de inicio de la cita.

Fecha de término:

Fecha del final de la cita.

Hora de término:

Hora del final de la cita.

Hora de alarma:

Act/des o bien **Vibración**.



Introducir el intervalo de tiempo **antes** de la cita y la selección de la unidad de tiempo:

Minutos, Horas, Dias

Reintento:

Selección de un intervalo para la repetición de la cita:

No, Diaria, Semanal, Mensual, Anual

Entrada de un parámetro para la repetición:

Siempre, Hasta, Eventos (número).

Si selecciona **Semanal** pueden marcarse también días determinados de la semana.

Estándar

En la lista se pueden seleccionar campos para futuros registros.

Información adicional

Indicación de las alarmas ajustadas en el display:



Despertador



Cita

La alarma suena también cuando el teléfono está desconectado (excepto en **Protección avión**, p. 94). El aparato no pasa al estado de espera a llamada. Pulsando cualquier tecla pasa a **Snooze** (véase a continuación).

Datos acerca de la alarma

En el momento indicado se emite una alarma óptica y acústica. Las alarmas perdidas aparecen en la lista de citas perdidas (p. 80).

Tipo de alarma **Memo**

Reunión: El texto se muestra en el display.

Tipo de alarma **Llamada:** Se muestra el número de teléfono, que puede marcar inmediatamente.

Tipo de alarma **Cumpleaños:** puede enviar felicitaciones especiales de cumpleaños por SMS, MMS o mediante una llamada a través de **Opciones**.

Activando **Snooze** puede hacer que la alarma se repita.

Tareas

Menú →  → Aplicaciones
→ Organizador → Tareas

Las tareas se muestran igual que las citas en la agenda del día seleccionado. Sin embargo, en contraposición a las citas, éstas no requieren una indicación horaria. En este caso la tarea se muestra todos los días al principio de la lista hasta que se marque como ejecutada.

Las primeras entradas son parecidas a las **Citas** (véase "Citas"). A continuación pulsar.

Estado:

Seleccionar **Listo!** o bien **Pendiente**.

Prioridad:

Hay 5 niveles que se pueden seleccionar de **Inferior** a **Superior**.

Utilizar fecha

Si se selecciona **Sí** se ofrece la siguiente posibilidad de introducción de tiempo.

Fecha expir./Hora expiración:

Introducir fecha y hora en la que la tarea debería estar terminada.

Alarma: y **Estándar** como con las **Citas**.

Notas

Menú →  → Aplicaciones
→ Organizador → Notas

Escriba y administre pequeñas notas de texto.

Introducir nueva nota

<Nuevo regis.>

Seleccionar.



Introducir el texto. La primera fila se muestra en la lista de notas como "Título". Longitud total: máx.160 caracteres.

Opciones Abrir el menú.

Guardar Guardar la nota. Si selecciona **Confidencial** la nota queda protegida con el código del teléfono.

Citas perdidas

Menú →  → Aplicaciones
→ Organizador → Citas perdidas

Los eventos con alarma (**Citas, Tareas**) a los que no ha reaccionado se relacionan en una lista para que pueda leerlos.

Grabadora

Menú →  → Aplicaciones
→ Organizador → Grabadora

Puede utilizar el aparato de dictado para grabar notas de voz breves.

- Use el teléfono como un aparato de dictado portátil.
- Grabar una nota como recordatorio o a modo de aviso para otras personas.
- Agregar una nota de voz a una cita del calendario.
- Grabar una conversación: muy útil para recordar números o direcciones.

Atención

La utilización de esta función puede estar sometida a determinadas limitaciones legales, en especial aquellas de índole penal.

Informe a su interlocutor de su intención de grabar la conversación y trate las comunicaciones grabadas de forma confidencial.

No debe utilizar esta función sin la autorización de su interlocutor.

Nueva grabación

<Nuevo regis.>

Seleccionar.

En el display se muestra el tiempo disponible y el de la grabación.



La grabación se inicia con una señal acústica breve. Hable ahora.



Alternar entre pausa/grabación.



Finalizar la grabación.

La grabación se guarda con una indicación de la hora. **Camb. nombre con Opciones.**

Reproducción



Seleccionar la grabación deseada.



Reproducción/pausa, alternativamente.



Pulsar **prolongadamente** para avanzar/retroceder rápidamente.

Opciones del aparato de dictado

Opciones Abrir el menú.

Altavoz

Reproducción a través del altavoz integrado.

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

Husos horar.

Menú →  → Aplicaciones
→ Organizador → Husos horar.

La selección del huso horario puede realizarse en el mapa del mundo o en la lista de ciudades:

Mapa del mundo



Seleccionar el huso horario deseado.


Lista de ciudades



Seleccionar una ciudad en el huso horario elegido.

Opciones de huso horario

Opciones Abrir el menú.

Husos horarios 

La red ajusta el huso horario automáticamente a la hora local.

Buscar ciudad

Buscar la ciudad.

Ayuda

Consejos de utilización.

Ajust. calend.

Menú →  → Aplicaciones
→ Organizador → Ajust. calend.

Inicio del día:

Hora de inicio del día de trabajo.

Inicio de semana:

Día de la semana en el que empiezan las vistas mensual y semanal.

Fijar fin seman

Ajustar los días de fin de semana.

Mostrar cumpleaños:

Sincronización con el PC

Con Mobile Phone Manager (p. 103), puede sincronizar sus citas, tareas y notas con Outlook®.

Opciones del organizador

Según la aplicación utilizada (**Calendario, Citas, Tareas, Notas**) y la situación actual se ofrecen diferentes funciones.

Opciones Abrir el menú.

Borrar	Borrar registro.
Borrar hasta	Borrar todos los registros antiguos hasta una fecha determinada.
Borrar todos	Borrar todos los registros tras una consulta de seguridad.
Borrar	Borrar todas las tareas realizadas.
Activar/Desactivar	Desactivar/activar alarma.
Filtro	Se muestran todos los registros con la característica seleccionada.
Confidencial	Proteger el registro de nota con el código del teléfono. Es aconsejable no guardar aquí contraseñas (PIN, TAN, etc.)







(Para las funciones estándar, véase p. 22)

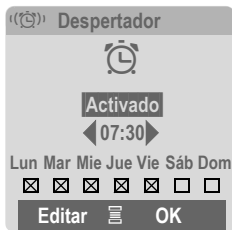
Extras

Despertador

Menú →  → Aplicaciones
→ Extras → Despertador

La alarma suena a la hora ajustada, incluso si el teléfono está apagado.

-  Activar/desactivar la función de despertador.
-  Cambiar al ajuste de hora.
-  Ajustar la hora del despertador (hh:mm).
-  Cambiar a los días de la semana.
-  Ir a un día concreto.
-  Indicación de la selección: hora y días del despertador.



Marque los días en los que desea que suene el despertador. Pulsar nuevamente para quitar la marca.

Al pulsar **prolongadamente** se marcan todos los días o se anula la marcación.

OK

Confirmar el ajuste.

Información adicional



Indicación del display en estado de espera a llamada: despertador activado.

Activando **Snooze** puede hacer que la alarma se repita.

Calculadora

Menú →  → Aplicaciones
→ Extras → Calculadora

Se puede utilizar una versión básica de la calculadora u otra con funciones ampliadas. En la mitad superior del display se encuentra la fila de introducción y dos filas de cálculo. Debajo, la matriz con las funciones de cálculo.



Introducir dígito(s).



Seleccionar las funciones.



Utilizar la función. El resultado se calcula inmediatamente y se muestra a continuación.

Funciones básicas:

$+$, $-$, $*$, $/$	Tipos de cálculo básicos
$=$	Resultado.
$1/x$	Inversión.
$\%$	Conversión a porcentaje.
$.$	Punto decimal.
\pm	Cambio de signo " $+$ " / " $-$ ".

Opciones Funciones avanzadas:

\sqrt{x}	Raíz cuadrada
x^2	Cuadrado
e	Exponente
MS	Guardar el número que aparece en el display.
MR	Recuperar el número guardado.
M+	Introducir número de la memoria.

Opciones de la calculadora**Opciones** Abrir el menú.

Convertir	Realizar la conversión de unidades con el resultado actual.
Borrar todos	Borrar todas las entradas.
Modo ampliado/ Modo básico	Cambiar funciones de cálculo.

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

Cronómetro

Menú →  → Aplicaciones
→ Extras → Cronómetro

Pueden tomarse y guardarse dos tiempos intermedios.



Inicio/parada.



Guardar tiempo intermedio.

Tras detener el cronómetro:



Puesta a cero.

Opciones de Cronómetro**Opciones** Abrir el menú.

Lista cronóm. Mostrar registros guardados.

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

Cuenta atrás

Menú →  → Aplicaciones
→ Extras → Cuenta atrás

Un intervalo de tiempo ajustado llega a su fin. Los 3 últimos segundos se señalizan acústicamente. Al finalizar, se emite un tono de aviso especial.

Para introducir el tiempo:



Abrir la ventana de entrada.



Introducir el periodo de tiempo.



Confirmar.

Para comenzar la cuenta atrás:



Iniciar cuenta atrás.

Mientras transcurre el tiempo:



Detener el contador.



Reanudar el contador.

Reset

Ajustar el contador al momento de inicio.

Cámara

(ver p. 45)

Sincronización remota

Menú →  → Aplicaciones
→ Extras → Sincr. remota

Esta función le permite acceder a datos guardados en un medio externo (direcciones, calendario, etc.) cuando se encuentra de viaje y sincronizarlos con los de su teléfono. Los datos pueden estar almacenados p.ej., en un ordenador de la empresa o en Internet, p.ej., en:

www.siemens-mobile.com/syncml

Sincronizar

Sync Se accede al ordenador y se inicia la sincronización. Al terminar se muestran las acciones realizadas.

sigue Hojear las indicaciones por separado.

Ajuste de la sincronización

Se pueden realizar los siguientes ajustes antes de la sincronización:

Sincron. Perfil

Puede seleccionar entre 5 perfiles.



Seleccionar el perfil.



Activar el perfil.

O bien

Editar Ajustar un perfil

Ajust.servidor

Proveedores	Indicación del proveedor de servicios actual.
Página de Inicio:	Ajustar la página de inicio
Puerto:	Introducir un número de puerto, p.ej. 80.
Usuario:	Introducir el nombre de usuario (nombre de inicio de sesión).
Contraseña:	Introducir contraseña (entrada oculta).
Ruta calendar.	p.ej., eventos
Ruta dirección	p.ej., contactos
Ruta notas	p.ej., notas
Ruta tareas	p.ej., tareas
Autentic. HTTP:	Se requiere confirmación; Sí/No (si es No , los siguientes campos no son visibles).

Nombre HTTP: Introducir el nombre.

Cseña HTTP: Introducir la contraseña.

Última sync:

Momento de la última sincronización.

Modo sincr.

- **Sinc. datos:** Dat.cambiados o bien Todos los dat.
- **Dirección de sinc:** Dos vías, Act.celular o bien Act.servidor

Elementos de sinc:

Marque las áreas de la base de datos que desee sincronizar:

Calendario
Agenda tel.
Notas
Tareas



Guardar los ajustes.

Grab. sonido

Utilice la función **Grab. sonido** para grabar ruidos o sonidos y utilizarlos como tonos de timbre. La **Grab. sonido** suele iniciarse desde otras aplicaciones/funciones, p.ej., al asignar un tono de timbre.

Nueva grabación

Inicio desde el menú principal:

Menú →  → Audio del Tono
→ Grab. sonido

Grabar Seleccionar.

En el display se muestra el tiempo disponible y el de la grabación.

Inicio desde otra aplicación:

Aparece la pantalla de grabación:



La grabación se inicia con una señal acústica breve.



Alterna entre pausa/grabación.



Finalizar la grabación.

La grabación se guarda con una indicación de la hora en la carpeta **Sonidos. Camb. nombre con Opciones**.

Insertar

Guardar la grabación en la aplicación.

Reproducción



Seleccionar la grabación deseada.



Reproducción/pausa, alternativamente.



Pulsar **prolongadamente** para avanzar/retroceder rápidamente.

Opciones

Abrir el menú.

Altavoz Reproducción a través del altavoz integrado.

Fijar como... Establecer la grabación como tono de timbre.

(Para las funciones estándar, véase p. 22)

Configuración

Fije Tonos

Menú →  → Fije Tonos
→ Seleccionar la función.

Ajuste los tonos de señalización en su teléfono tal y como desee.

Asignar un tono de timbre

Se reproduce un timbre ya asignado o se muestra la lista de los que hay disponibles para elegir:

Llamadas

Asignar un tono de timbre a todos los números del directorio de direcciones.

Llamadas grup

Asignar un tono de timbre a cada grupo.

Otras llamada:

Asignar un tono de timbre a las otras llamadas.

Mas melodías

Asignar otros tonos de timbre para:

Mensajes

Despertador

Organizador

Iniciar melodía

Apagar melodía

o grabar uno nuevo con:

Grab. sonido (p. 86)

Fije Pantalla

Menú →  → Fije Pantalla

Seleccionar el gráfico de fondo para el display.

Si ya ha seleccionado un fondo, éste se abrirá automáticamente. Para seleccionar otro, haga clic en "Cambiar".

El dispositivo abrirá únicamente la carpeta **Fotos** (véase **My MEDIA**, p. 76).

Fije Screensaver

Menú →  → Fije Screensaver

El protector de display muestra una imagen en la pantalla cuando ha transcurrido un tiempo establecido. Una llamada entrante y/o cualquier pulsación de tecla desactivan el protector de display, salvo cuando está activada la función de seguridad.

Vista previa

Mostrar el protector de display.

Estilo:

Seleccionar **Reloj digital**, **Imagen**, **Ahorro energ.**

Imagen:

Seleccionar una imagen en **My MEDIA**.

Tiempo fuera:

Ajustar el tiempo después del cual se activa el protector de display.

Código protección:

Para desactivar el protector de display se solicita el código telefónico.

Bloqueo teclado aut:

Bloqueo automático de teclado si, en estado de espera a llamada, no se ha pulsado ninguna tecla durante un minuto.

Desbloquear:



Pulsar **prolongadamente**.

Nota

Los protectores de display con "imágenes" (animadas) y "reloj digital" reducen considerablemente el tiempo de disponibilidad del teléfono.

Fije Temas

Menú →  → Fije Temas

Para cargar una interfaz completamente nueva en su teléfono. Hay una serie de funciones relacionadas con los temas que se activan pulsando una tecla, p. ej.:

Imagen encend, Imagen apagar, Fije Pantalla, Fije Screensaver, Iniciar melodía, Apagar melodía.

Los archivos de los temas se guardan comprimidos para ahorrar espacio. Tras descargarlos (p. 68) o abrirlos desde **My MEdia**, se descomprimen automáticamente al ser activados.

Activar un tema nuevo



Seleccionar un tema.



Activar un nuevo tema.

Audio

Menú →  → Audio

→ Seleccionar la función.

Ajuste los tonos de señalización en su teléfono tal y como desee.

Ajustar tonos

Act/des Activar/desactivar todos los tonos.

Bip Reducir el timbre de llamada a una señal breve.

Vibración

Si no desea ser molestado por el timbre del teléfono, puede activar en su lugar la alarma de vibración. La alarma de vibración puede ajustarse también además del timbre (p. ej. en entornos muy ruidosos). Esta función se desactiva cuando se carga la batería o hay accesorios conectados (salvo los auriculares).



Seleccionar entre diferentes tipos de vibración.

Volumen

Ajustar el volumen para tipos de llamada/funciones de forma independiente.



Seleccionar

Llamadas

Mensajes

Servicio CB 

Despertador

Organizador

Sistema

Aplicaciones



/OK

Se vuelve a reproducir el tono de timbre.



Ajustar el volumen.



/OK

Confirmar el ajuste.

Información adicional

Compruebe si realmente ha aceptado la llamada antes de acercar el teléfono al oído. De este modo evitará daños auditivos como consecuencia de un volumen de timbre demasiado alto.

Filtrar llamadas

Sólo se señalizan las llamadas de números guardados en el SmartChip/agenda telefónica o asignados a un grupo. Las demás sólo se muestran en el display.

Señal de 1 minuto

Cuando Ud. establece la conexión, únicamente Ud. oye cada minuto una señal acústica para controlar la duración de la llamada. Su interlocutor no oye la señal.

Tono inform.

Ajuste de tonos de servicio y de advertencia:

Act/des Activar/desactivar tonos.

Ampliado Se emiten tonos de servicio para un área más extensa, como p. ej.: fin del menú, conexión a la red interrumpida.

Confirm. teclas

Ajustar el tipo de confirmación acústica de las teclas.

Display

Menú →  → Display
→ Seleccionar la función.

Idioma

Ajuste del idioma para los textos del display. Con "automático" se ajusta el idioma utilizado por el proveedor de red local.

Si se ajusta por descuido un idioma que Ud. no entiende, se puede volver a ajustar el idioma del proveedor local con la siguiente entrada (en estado de espera a llamada):

*#0000# 

Entrada Texto

T9 preferido

Activar/desactivar la entrada de texto inteligente.

Idioma entrada

Seleccione un idioma para la introducción de texto. Los idiomas soportados por T9 están marcados con el símbolo T9.

Combi.de color

Seleccionar la combinación de colores de toda la interfaz y la imagen de fondo.

Imagen encend

Seleccione la animación que se muestra al encender el teléfono.

Imagen apagar

Seleccione la animación que se muestra al apagar el teléfono.

Texto Saludo

Introduzca el texto de bienvenida que quiera que se muestre al encender el teléfono en lugar de una animación.

Letra grande

Elija entre dos tamaños de letra para la visualización en el display.

Iluminación

Ajuste más claro o más oscuro de la iluminación del display. Un ajuste más oscuro prolonga el tiempo de disponibilidad.



Pulsar repetidamente el botón de navegación hacia arriba o hacia abajo para realizar el ajuste.

Contraste

Ajustar el contraste del display.



Pulsar repetidamente el botón de navegación hacia arriba o hacia abajo para realizar el ajuste.

Ajus. d llamada

Menú →  → Ajus. d llamada
→ Seleccionar la función.

Ocultar ident.



Al efectuar una llamada, se puede mostrar en el display del interlocutor su número de teléfono (depende de los proveedores).

Si no desea hacerlo, puede seleccionar el modo "Identidad oculta" para todas las llamadas cursadas a partir de ese momento o sólo para la siguiente. Para utilizar estas funciones, es posible que deba solicitarlas por separado a su proveedor de servicios.

Ll. en espera



Si se ha registrado para este servicio, puede comprobar si está ajustado y activarlo o desactivarlo.

Desvío

Ajuste las condiciones en las cuales se desvían las llamadas a su buzón de voz o a otros números de teléfono.

Compr. Estado

Con esta función se puede comprobar el estado actual del desvío para todas las condiciones. Tras una breve pausa, se transfiere la información actual desde la red y se muestra.



Condición activada.



No activada.




Mostrar, si se desconoce el estado (p. ej., con una tarjeta SIM nueva).

Borrar todos



Se borran todos los desvíos.

Cualq. tec.resp

Las llamadas entrantes se aceptan pulsando cualquier tecla (excepto la tecla .

Perfiles

Menú →  → Perfiles

En un perfil telefónico se pueden guardar diferentes configuraciones, lo que permite adaptar el teléfono p. ej., a los ruidos del entorno.

- Se facilitan cinco perfiles estándar con ajustes predeterminados. No obstante, estos ajustes pueden modificarse:

Ambiente normal

Ambiente silencioso

Ambiente ruidoso

Kit automóvil

Auriculares

- Dos perfiles personales son de libre configuración (<Nombre>).
- El perfil especial **Protección avión** está ajustado de forma fija y no se puede modificar.

Activación



Seleccionar el perfil estándar o individual.



Activar el perfil.

Configuración del perfil

Para modificar un perfil estándar o configurar un perfil individual nuevo:



Seleccionar el perfil.

Opciones Abrir el menú.

Camb. ajustes

Seleccionar.

Se muestra la lista de las funciones posibles.

Al finalizar el ajuste de una función se retorna al menú de perfiles y pueden realizarse otros ajustes.

Información adicional

- Abrir la lista en estado de espera a llamada:



Se muestra la lista de los perfiles.

- El perfil activo se identifica mediante .

Opciones de perfil

Opciones Abrir el menú.

Activar	Activar el perfil seleccionado.
Camb. ajustes	Modificar ajustes de perfil.
Copiar de	Copiar los ajustes de otro perfil.
Camb. nombre	Cambiar el nombre del perfil individual (excepto perfiles estándar).

Kit automóvil

Sólo en combinación con el kit manos libres para el automóvil original de Siemens. Este perfil se activa automáticamente al conectar el teléfono al soporte (véase también Accesorios).

Auriculares

El perfil se activa automáticamente al utilizar los auriculares (véase también Accesorios).

Protección avión

Se desactiva la señalización acústica y la vibración de las alarmas (citas, despertador). Las alarmas se muestran en la pantalla sólo visualmente.

Activación



Hojea hasta **Protección avión**.



Confirmar la selección.




Confirmar de nuevo la consulta de seguridad para activar el perfil. El teléfono se desconecta ahora automáticamente.

Servicio normal

Cuando vuelva a conectar el teléfono, se activa automáticamente el perfil ajustado anteriormente.

Config. telef.

Menú →  → **Config. telef.**
→ Seleccionar la función.

Apagado automático

El teléfono se apaga diariamente a la hora programada.

Activar

Hora Pulsar.



Introducir la hora (reloj de 24 horas).



Confirmar.

Desactivar

Manual Pulsar.



Confirmar.

Identif. teléf.

Se muestra el número de identificación del aparato (IMEI). Esta información puede ser de utilidad para el servicio técnico del equipo.

Entrada alternativa en estado de espera a llamada: * # 0 6 #

Inform. Indicación de otros datos del aparato.

Prueba equipo

Tras la última página de información, se puede realizar una prueba automática y otras pruebas individuales. Si se selecciona **Secuen.prueba** se ejecutan todas las pruebas individuales.

Versión del software

Indicación de la versión de software en el estado de espera a llamada:

* # 0 6 #, a continuación pulsar **Inform.**

Asist.de mem.

El asistente de memoria le ayuda cuando su teléfono empieza a quedarse sin espacio de almacenamiento. Las aplicaciones también pueden iniciarlo automáticamente si es necesario.

Tras comprobar la capacidad, se muestran todos los archivos y carpetas junto a su tamaño. Se pueden ver, abrir y, si fuera necesario, borrar.


Defrag.

Optimización de la memoria borrando archivos temporales que ya no son necesarios.


Reiniciar

El teléfono recupera los valores estándar (de fábrica). Esto no afecta a la tarjeta SIM ni a los ajustes de red.

Entrada alternativa en estado de espera a llamada:

* # 9 9 9 9 # 

Hora/fecha

Menú →  → Hora/fecha
→ Seleccionar la función.

Hora/fecha

El reloj debe ajustarse correctamente durante la puesta en servicio.

Cambiar Pulsar.



Introducir primero la fecha (día/mes/año) y después la hora (horas/minutos/segundos).


Información adicional

Si se extrae la batería durante más de 30 segundos, es necesario volver a ajustar el reloj.

Husos horar.

La selección del huso horario puede realizarse en el mapa del mundo o en la lista de ciudades:

Mapa del mundo

 Seleccionar el huso horario deseado.

Lista de ciudades



Seleccionar una ciudad en el huso horario elegido.

Opciones Abrir el menú.

Ajustar Ajustar el huso horario.

Husos horarios  La red ajusta el huso horario automáticamente.

Buscar ciudad Buscar la ciudad.

Ayuda Consejos de utilización.

Formato fecha

Selección del formato de la fecha.

Format.tiemp:

Seleccionar Formato 24 h o bien Formato 12 h.

Mostrar reloj


Activa/desactiva la indicación horaria en el estado de espera a llamada.

Husos horarios



El huso horario se identifica automáticamente.

Intercamb.dat

- Menú** →  → Más Ajustes
 → Intercamb.dat
 → Seleccionar la función.

Inform. GPRS

Indicación de datos de la conexión.

Infrarrojos

Su teléfono está provisto de una interfaz de infrarrojos. A través de ésta puede intercambiar datos como imágenes, tonos de timbre, registros de la agenda, tarjetas de visita o datos del organizador con otros equipos que también dispongan de interfaz de infrarrojos.

El puerto de infrarrojos se encuentra en el lado izquierdo del teléfono. La distancia entre ambos equipos no debe exceder un máx. de 30 cm. Los puertos de infrarrojos de ambos equipos deberán orientarse lo más directamente posible el uno hacia el otro.

Indicación en el display:

 IrDA activado.

 Durante la transmisión.

Servicio datos

Ajuste básico y activación de los perfiles de conexión para la transmisión de datos, como p. ej. MMS, WAP.

La configuración previa del teléfono depende de cada proveedor.

- La configuración ya ha sido realizada por el proveedor de servicios. Puede comenzar de inmediato.
- Su proveedor ya ha creado configuraciones de acceso. En este caso, seleccione y active un perfil.
- La configuración de acceso debe ajustarse manualmente.

Consulte al respecto a su proveedor de servicios. Puede encontrar los ajustes actuales del proveedor correspondiente en la siguiente dirección de Internet:

www.siemens-mobile.com/mobilescustomer-care
 en la sección "FAQ".

Seleccionar el perfil



Seleccione el perfil.



Confirmar la selección.

Ajustar un perfil



Seleccione el perfil.

Opciones

Abrir el menú.

Editar

Abrir la selección.



Seleccionar **Ajustes CSD**,
y/o **Ajustes GPRS**.

Editar

Configure ahora los ajustes según las indicaciones de su proveedor.

Perfil HTTP

La configuración previa del teléfono depende de cada proveedor.

- La configuración ya ha sido realizada por el proveedor de servicios. Puede comenzar de inmediato.
- Su proveedor ya ha creado configuraciones de acceso. En este caso, seleccione y active un perfil.
- La configuración de acceso debe ajustarse manualmente.

Consulte al respecto a su proveedor de servicios. Puede encontrar los ajustes actuales del proveedor correspondiente en la siguiente dirección de Internet:


**[www.siemens-mobile.com/
mobilescustomer care](http://www.siemens-mobile.com/mobilescustomer care)**

en la sección "FAQ".



Aceptar los ajustes.

Seguridad

Menú →  → Más Ajustes
→ Seguridad
→ Seleccionar la función.

Bloq.tecl.aut.

El teclado queda bloqueado automáticamente si, en estado de espera a llamada, no se ha pulsado ninguna tecla durante un minuto. De ese modo se evita pulsar accidentalmente las teclas del teléfono. En cualquier caso, podrá seguir recibiendo llamadas y efectuar llamadas de emergencia.

Información adicional

El teclado también se puede bloquear y desbloquear directamente en el estado de espera a llamada.

Para ello:



Pulsar **prolongadamente**.

Sólo



(PIN2 o protegido con el código del teléfono)

Se limitan las posibilidades de marcar números a los protegidos en la tarjeta SIM del SmartChip. Si sólo se han registrado prefijos locales, estos números pueden completarse manualmente antes de marcar con el correspondiente número de teléfono.

Si la tarjeta telefónica no tiene PIN2, se puede proteger también **todo** el SmartChip con el código del teléfono.

Códigos

Descripción, véase p. 24:

PIN act./des., Cambiar PIN, Cambiar PIN2, Camb.cód.tel.

Sólo esta SIM



(protegido con el código del teléfono)

El teléfono puede conectarse a una tarjeta SIM cuando se introduce el código telefónico. Si no se conoce este código telefónico, no se puede utilizar el aparato con **otra** tarjeta SIM.

Si quiere utilizar el teléfono con otra tarjeta SIM, introduzca el código telefónico tras la consulta del PIN.

Red GSM

- Menú** →  → Más Ajustes
→ Red GSM
→ Seleccionar la función.

Info. de red

Se muestra la lista de redes GSM actualmente disponibles.



Indicación de los proveedores no permitidos (según la tarjeta SIM).

Elegir red

Se reinicia la búsqueda de red. Este proceso resulta útil cuando el usuario **no** se encuentra en su red local o desea registrarse en **otra** red. La lista de información de redes se actualiza cuando está activado **Red automat.**

Red automat.

Activar/desactivar, véase también **Elegir red** más arriba. Si está activado "Red automática", se selecciona la siguiente red incluida en la lista de "proveedores preferidos". También puede seleccionar una red manualmente en la lista de redes GSM disponibles.

Red preferida

Registre los proveedores en el orden en el que desee abonarse a ellos cuando no se encuentre en su área local (p. ej., si ofrecen tarifas diferentes).

Se muestra su proveedor:

Lista Mostrar la lista de redes preferidas.

Crear/modificar registro:

<vacío> o bien seleccionar un registro existente y, a continuación, seleccionar y confirmar un nuevo proveedor de la lista.

Incluir un nuevo proveedor de servicios (último registro de la lista):

Nueva Red

Seleccionar, introducir y guardar los datos del proveedor.

Información adicional

Si se encuentra fuera de su "red local", el teléfono selecciona automáticamente otra red GSM.

Si la intensidad de campo de la red preferida no es suficiente en el momento de la conexión, es posible que el teléfono entre en otra red. Puede volver a cambiar dicha red la siguiente vez que encienda el teléfono o seleccionándola manualmente.

Búsq.rápida

Si está activada esta función, el registro en la red se ejecuta en intervalos más breves (la función reduce el tiempo de disponibilidad).

Grupo usuario



Dependiendo del proveedor, puede formar grupos con este servicio. P. ej., estos grupos tienen acceso a información interna (de empresas) o se les aplican tarifas especiales. Para información más detallada, consulte al proveedor de servicios.

Activo

Activar/desactivar la función. Para la utilización normal del teléfono, "Grupo de usuarios" debe estar desactivado.

Selecc. grupo

Si así lo desea, puede seleccionar o agregar grupos diferentes al preferido (véase a continuación). Los números de código para los grupos se obtienen del proveedor de servicios.

Todas salient.

Además del control de red para un grupo de usuarios, aquí puede establecer si permite llamadas salientes fuera del grupo. Si se desactiva la función, sólo está permitida la comunicación entre los miembros del grupo.

Gpo. preferido

Cuando se activa esta función, sólo pueden efectuarse llamadas dentro de este grupo predeterminado (dependiendo de la configuración de red).

Accesorios



→ Más Ajustes

→ Accesorios

→ Seleccionar la función.

Car Kit

Sólo en combinación con un dispositivo manos libres para el automóvil original Siemens (véase Accesorios). El perfil se activa automáticamente cuando el teléfono se inserta en el soporte de fijación.

Acep.llam.auto

(Valores de fábrica: desactivado)

Las llamadas se contestan automáticamente después de unos segundos. Son posibles escuchas no deseadas.



Indicación en el display.

Apagado auto.

(Valores de fábrica: 2 horas)

El teléfono es alimentado a través de la batería del vehículo. Se puede ajustar el lapso de tiempo entre el apagado del vehículo y la desconexión automática del teléfono.

Altavoz

En ciertas condiciones, mejora la calidad de reproducción.

Ajustes automáticos:

- Iluminación permanente: activada.
- Bloqueo del teclado: desactivado.
- Carga de batería del teléfono.

- Activación automática del perfil del kit de coche al enchufar el teléfono.

Auriculares

Sólo en combinación con unos auriculares originales Siemens (véase Accesorios). El perfil se activa automáticamente al enchufar los auriculares.

Acep.llam.auto

(Valores de fábrica: desactivado)

Al cabo de unos segundos, las llamadas se contestan automáticamente (excepto si el timbre está desconectado o ajustado a bip). Es conveniente llevar puestos los auriculares.

Ajuste automático

Aceptación de llamada con la tecla de comunicación o la tecla PTT (Push-ToTalk), incluso con el bloqueo del teclado activado.

Aceptación automática de llamada

Si no se da cuenta de que el teléfono ha aceptado una llamada, existe el peligro de que el llamante escuche indebidamente una conversación.

Mobile Phone Manager

El programa para ordenadores Mobile Phone Manager de Windows® le permite utilizar una serie de funciones adicionales del teléfono desde su PC. Por ejemplo, puede organizar de forma cómoda su agenda telefónica, leer SMS y MMS, guardarlos y enviarlos, o sincronizar su teléfono con Outlook®. El teléfono y el PC se conectan entre sí a través del cable de datos (Accesorios, p. 115).



MPM
Mobile Phone
Manager

El software se puede descargar por Internet:

www.siemens-mobile.com

Administración de contactos



Con la administración de contactos puede organizar sus contactos personales, introducir otros nuevos, borrarlos y modificarlos. Puede sincronizar y copiar los contactos entre su teléfono, Outlook® y otros teléfonos Siemens (incluido Gigaset).

Administración de SMS y MMS (mensajes)



Cree cómodamente mensajes MMS y SMS desde su PC. Utilice para ello las posibilidades que le ofrece su PC y haga uso de sus propias imágenes y sonidos para crear mensajes MMS y EMS. Puede leer los mensajes, reenviarlos, imprimirlos, borrarlos y archivarlos.

Sincronización (SmartSync)



Con sólo pulsar una tecla, puede sincronizar sus contactos, citas, notas y tareas entre el teléfono y Microsoft Outlook®. Los cambios que Ud. haya realizado en su teléfono se transmiten de forma automática a la base de datos de Outlook®. De la misma manera, los cambios y nuevos registros de Outlook® se actualizan en el teléfono.

Copia de seguridad/Restaurar



Con la función Copia de seguridad puede realizar regularmente copias de seguridad de los datos del teléfono en el PC. Si alguna vez perdiera los datos del teléfono, o sustituyera éste, podría recuperarlos rápidamente con Restaurar.

Administración de marcadores (navegador y marcadores)



Navegue con su PC y especifique sus páginas favoritas. Guarde las direcciones Internet en forma de marcadores en su teléfono para acceder después rápidamente a ellas.

Explorador de teléfono



Con el explorador de teléfono puede acceder al sistema de archivos de su teléfono. Los archivos, como p. ej., fotos y sonidos, pueden copiarse de forma cómoda arrastrando y soltando desde el teléfono al PC y viceversa.

Edición de imágenes y fotografías (Imágenes)



La edición de imágenes y fotografías permite al usuario crear, modificar y administrar cómodamente sus archivos gráficos. Se ofrecen filtros y efectos con los que se pueden crear gráficos atractivos. La interfaz de fácil uso permite la transmisión de las imágenes desde y al teléfono móvil con facilidad, así como modificar sus ajustes gráficos (p. ej., imágenes de fondo).

Administración de tonos de timbre y MP3 (sonidos)



El módulo Sonido permite al usuario administrar cómodamente casi todos los formatos de sonido y archivarlos en el teléfono. Además puede usar listas de reproducción de archivos MP3 y configurar sus tonos de timbre. No es posible la administración ni la reproducción de archivos MP3.

Preguntas y respuestas

Si tiene dudas al utilizar su teléfono puede consultar www.siemens-mobile.com/mobilescustomer care a cualquier hora del día. Además, hemos incluido aquí algunas preguntas que se formulan frecuentemente y sus respuestas.

Problema	Posibles causas	Posible solución
El teléfono no se puede encender.	<p>Pulsación de la tecla act./desact. demasiado breve.</p> <p>Batería vacía.</p> <p>Contactos de la batería sucios. Véase más abajo en: "Error de carga".</p>	<p>Pulsar la tecla act./desact. durante un mínimo de dos segundos.</p> <p>Recargar la batería. Comprobar la indicación de carga en el display.</p> <p>Limpiar los contactos.</p>
Tiempo de disponibilidad muy corto.	<p>Utilización muy frecuente de las aplicaciones (p. ej., organizador, juegos, cámara).</p> <p>Búsqueda rápida activada.</p> <p>Iluminación del display activada.</p> <p>Pulsación de teclas involuntaria (iluminación).</p>	<p>Limitar su uso en caso necesario.</p> <p>Desactivar la búsqueda rápida (p. 101).</p> <p>Desactivar la iluminación del display (p. 91).</p> <p>Bloquear el teclado (p. 99).</p>
Error de carga (no se muestra el símbolo de carga en el display).	<p>Descarga excesiva de la batería.</p> <p>Temp. fuera del margen admitido: +5 °C a +40 °C (41 °F a 110 °F).</p> <p>Problema de contactos.</p> <p>No se dispone de tensión de red.</p> <p>Aparato cargador erróneo.</p> <p>Batería averiada.</p>	<p>1) Enchufar el cable cargador para cargar la batería.</p> <p>2) El símbolo de carga aparece pasadas aproximadamente 2 horas.</p> <p>3) Cargar la batería.</p> <p>Procurar alcanzar las temperaturas ambiente adecuadas, esperar brevemente y cargar de nuevo.</p> <p>Comprobar la fuente de alimentación y la conexión al teléfono. Verificar los contactos de la batería y del enchufe de conexión del teléfono; en su caso, limpiar y volver a insertar la batería.</p> <p>Utilizar otro enchufe, comprobar la tensión de la red.</p> <p>Utilizar exclusivamente accesorios originales Siemens.</p> <p>Sustituir la batería.</p>

Problema	Posibles causas	Posible solución
Error de SIM	Tarjeta SIM no insertada correctamente. Contactos de la tarjeta SIM sucios. Tarjeta SIM con voltaje erróneo. Tarjeta SIM defectuosa (p. ej., rota).	Comprobar la correcta posición de la tarjeta SIM (p. 15). Limpiar la tarjeta SIM con un paño seco. Sólo es posible con tarjetas SIM de 3 V. Efectuar control visual. Solicitar al proveedor una tarjeta SIM nueva.
No hay conexión a la red.	Señal débil. Fuera del área de cobertura GSM. Tarjeta SIM no válida. Nueva red inadmisibles. Red sobrecargada.	Acercarse a un lugar más elevado/una ventana o salir al aire libre. Comprobar el área de cobertura del proveedor. Reclamar a su proveedor. Intentar con la selección manual o elegir otra red (p. 100). Llamar de nuevo más tarde.
El teléfono pierde la cobertura.	Señal demasiado débil.	La nueva conexión a otro proveedor se efectúa automáticamente (p. 100). Desconectando el teléfono y conectándolo de nuevo se puede acelerar este proceso.
No se pueden realizar llamadas.	Insertada nueva tarjeta SIM. Crédito agotado.	Comprobar nuevos bloqueos. Recargar la cuenta.
No es posible añadir registros al SmartChip/agenda telefónica.	El SmartChip/agenda telefónica están llenos.	Borrar registros de la agenda telefónica (p. 37)/SmartChip (p. 39).
No funcionan los mensajes de voz.	Desvío al buzón no ajustado.	Ajustar el desvío al buzón (p. 66).
 parpadea para indicar un SMS.	Memoria para SMS llena.	Borrar SMS o archivarlos (p. 55).
 parpadea para indicar un MMS	Memoria para MMS llena.	Borrar MMS.
 parpadea para indicar un MMS	Memoria del teléfono llena.	Borrar mensajes, imágenes, juegos o aplicaciones.
No se puede ajustar una función.	El proveedor no ofrece la función o es necesario suscribirse.	Ponerse en contacto con el proveedor.
Problemas de espacio en la memoria, p. ej. con juegos y aplicaciones, tonos de timbre, imágenes o archivo SMS.	Memoria del teléfono llena.	Borrar archivos de las áreas correspondientes. Puede utilizar el asistente de memoria para borrar archivos selectivamente (p. 95).

Problema	Posibles causas	Posible solución
No es posible acceder a WAP ni descargar archivos.	Perfil no activado, ajustes de perfil incorrectos/incompletos.	Activar o ajustar perfil navegador (p. 74). Dado el caso, consultar a su proveedor de servicios.
No se puede enviar un mensaje.	El proveedor de servicios no admite este servicio.	Consultar al proveedor.
	El número del Centro Servidor no está configurado o es incorrecto.	Configurar el Centro Servidor (p. 56).
	El contrato de tarjeta SIM no incluye este servicio.	Ponerse en contacto con el proveedor.
	Sobrecarga en el Centro Servidor.	Repetir el mensaje.
	El teléfono del destinatario no es compatible.	Comprobar.
El receptor no visualiza las imágenes y sonidos EMS.	El teléfono del receptor no admite el estándar EMS.	
No es posible el acceso a Internet.	Está ajustado un perfil navegador erróneo o los ajustes son incorrectos o incompletos.	Comprobar los ajustes (p. 74), dado el caso, consultar al proveedor.
Error de PIN/ error de PIN2.	Tres entradas incorrectas.	Introducir el PUK (MASTER PIN) de la SIM siguiendo las indicaciones. Si ha perdido el PUK (MASTER PIN), consulte a su proveedor.
Error de código del teléfono.	Tres entradas incorrectas.	Llamar al servicio Siemens (p. 109).
Error de código de proveedor.	No se dispone de autorización para este servicio.	Ponerse en contacto con el proveedor.
Faltan/sobran registros de menú.	A través de la tarjeta SIM, el proveedor de servicios puede agregar o eliminar funciones.	Consultar al proveedor.
El contador de tasas no funciona.	No se transmiten impulsos de tarificación.	Ponerse en contacto con el proveedor.
Daños del equipo		
Fuertes golpes.	Retirar batería y tarjeta SIM e insertarlas de nuevo. No desmontar el teléfono.	
El teléfono se ha mojado.	Extraer la batería y la tarjeta SIM. Secar inmediatamente con un paño, no calentar. Secar a fondo los contactos del conector. Colocar el aparato en vertical en una corriente de aire. No desmontar el teléfono.	

Restablecer los ajustes al estado de suministro p. 95: * # 9 9 9 9 # 

Atención al cliente (Customer Care)

Puede disponer de asistencia técnica fácil y directa para las cuestiones técnicas y de funcionamiento en nuestro servicio de asistencia en línea en Internet:

[www.siemens-mobile.com/
mobilescustomer care](http://www.siemens-mobile.com/mobilescustomer care)

De este modo estamos siempre y en todo lugar disponibles. Para nuestros productos, les ofrecemos una asistencia de 24 horas sobre 24. Es este sitio encontrarán un sistema de búsqueda de errores interactivo, un sumario de las preguntas y respuestas más frecuentes y finalmente un manual de uso así como las actualizaciones Software que pueden descargar del web.

Cuando llame al servicio de atención al cliente, tenga preparado su recibo y el número de identificación del teléfono (IMEI, para verlo, pulse *#06#), versión de software (para verlo, pulse *#06#, a continuación **Más**) y el número de cliente del servicio de Siemens.

Las preguntas más frecuentes y las relativas respuestas figuran en la descripción completa de este manual en el capítulo "Preguntas y respuestas", p. 106.

Para un asesoramiento personalizado con respecto a:

- Código de desbloqueo del propio teléfono
- Utilización de los logos, timbres y juegos

En países en los que nuestro producto no se vende a través de distribuidores autorizados los servicios de reparación y sustitución no están disponibles.

Para ulteriores informaciones comerciales y servicio de asistencia dirigirse a uno de nuestros Centros Servicios:

Abu Dhabi	0 26 42 38 00
Alemania *	0 18 05 33 32 26
Arabia Saudita	0 22 26 00 43
Argentina	0 80 08 88 98 78
Australia	13 00 66 53 66
Austria	05 17 07 50 04
Bahrein	40 42 34
Bangladesh	0 17 52 74 47
Bélgica	0 78 15 22 21
Bolivia	0 21 21 41 14
Bosnia Herzegovina	0 33 27 66 49
Brasil	0 80 07 07 12 48
Brunei	02 43 08 01
Bulgaria	02 73 94 88
Camboya	12 80 05 00
Canadá	1 88 87 77 02 11
China	0 21 38 98 47 77
Costa de Marfil	05 02 02 59
Croacia	0 16 10 53 81
Dinamarca	35 25 86 00
Dubai	0 43 96 64 33
EE.UU.	1 88 87 77 02 11
Egipto	0 23 33 41 11
Emiratos Árabes Unidos	0 43 66 03 86
Eslovenia	0 14 74 63 36
España	9 02 11 50 61
Estonia	06 30 47 97
Filipinas	0 27 57 11 18
Finlandia	09 22 94 37 00
Francia	01 56 38 42 00
Grecia	80 11 11 11 16
Holanda	0 90 03 33 31 00
Hong Kong	28 61 11 18
Hungría	06 14 71 24 44
India	22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonesia	0 21 46 82 60 81
Irlanda	18 50 77 72 77
Islandia	5 11 30 00
Italia	02 24 36 44 00
Jordania	0 64 39 86 42
Kenia	2 72 37 17

Kuwait	2 45 41 78
Letonia	7 50 11 18
Libano	01 44 30 43
Libia	02 13 50 28 82
Lituania	8 52 74 20 10
Luxemburgo	43 84 33 99
Macedonia	02 13 14 84
Malasia	+ 6 03 77 12 43 04
Malta	+ 35 32 14 94 06 32
Marruecos	22 66 92 09
Mauricio	2 11 62 13
México	01 80 07 11 00 03
Nigeria	0 14 50 05 00
Noruega	22 70 84 00
Nueva Zelanda	08 00 57 43 63
Omán	79 10 12
Pakistán	02 15 66 22 00
Paraguay	8 00 10 20 04
Polonia	08 01 30 00 30
Portugal	8 08 20 15 21
Qatar	04 32 20 10
Reino Unido	0 87 05 33 44 11
República Checa	2 33 03 27 27
República de Sudáfrica	08 60 10 11 57
República Eslovaca	02 59 68 22 66
Rumanía	02 12 04 60 00
Rusia	8 80 02 00 10 10
Serbia	01 13 07 00 80
Singapur	62 27 11 18
Suecia	0 87 50 99 11
Suiza	08 48 21 20 00
Tailandia	0 27 22 11 18
Taiwan	02 23 96 10 06
Túnez	71 86 19 02
Turquía	0 21 65 79 71 00
Ucrania	8 80 05 01 00 00
Vietnam	84 89 30 01 21
Zimbawe	04 36 94 24

Mantenimiento y cuidados

Su teléfono se ha diseñado y fabricado cuidadosamente y debería ser tratado también con cuidado. Si tiene en cuenta las recomendaciones enumeradas más abajo, disfrutará durante mucho tiempo de su teléfono.

- Proteja al teléfono contra la humedad y los líquidos. La lluvia, la humedad y los líquidos contienen minerales que corroen los circuitos eléctricos. Si a pesar de todo el teléfono se moja, desconéctelo inmediatamente de cualquier fuente de alimentación de corriente y extraiga las baterías.
- No emplee el teléfono en entornos con polvo o sucios ni lo guarde allí. Podrían dañarse las piezas móviles del teléfono.
- No deje el teléfono en entornos calientes. Las temperaturas elevadas pueden reducir la vida útil de los aparatos electrónicos, dañar a las baterías y deformar o fundir determinados plásticos.
- Tampoco deje el teléfono en entornos fríos. Cuando vuelva a recuperar la temperatura (hasta la temperatura normal de funcionamiento), podrían formarse humedades en el interior que dañasen los circuitos electrónicos.
- No deje caer el teléfono, no lo exponga a golpes ni impactos ni lo sacuda. Si lo manipula de esta forma brusca, podrían romperse los circuitos que se encuentran dentro del aparato.
- ¡No emplee productos químicos, soluciones limpiadoras ni detergentes corrosivos para limpiar el teléfono!

Las recomendaciones citadas más arriba son válidas igualmente para el teléfono, la batería, el dispositivo cargador y todos los accesorios. Si alguna de estas piezas no funciona como debiera, llévela a su proveedor especializado. Este le ayudará y repara-

rá, si es necesario, el aparato. No lo pinte. La pintura puede obstruir las partes móviles de su teléfono e impedir su funcionamiento apropiado.

Utilice únicamente la antena suministrada o una antena de reemplazo aprobada por el proveedor. Las antenas, las modificaciones y los accesorios no autorizados pueden dañar el teléfono e infringir las normas de la FCC que regulan el uso de dispositivos de comunicación por radio.

Si el teléfono, la batería, el cargador o cualquier accesorio no está funcionando apropiadamente, llévelo al servicio técnico de reparación autorizado más cercano. Respalde toda su información almacenada antes de llevar el teléfono a un centro de servicio, ya que el mantenimiento y la recuperación de los datos no está garantizada. Si tiene almacenada información delicada, deberá respaldar esta información y borrarla de su teléfono antes de llevarlo al centro de servicio. El personal del centro de servicio podrá ayudarle y reparará, si es necesario, el aparato.

GARANTÍA LIMITADA

Esta garantía limitada no transferible se proporciona al comprador/cliente final ("Cliente") para teléfonos/accesorios ("Producto") distribuidos por Siemens Information and Communications Mobile LLC ("Siemens"). Esta garantía la ofrece el vendedor del producto ("Vendedor" se define como el revendedor o distribuidor correspondiente autorizado del Producto o el socio que haga cumplir la garantía del revendedor/distribuidor, según corresponda).

PERIODO DE LA GARANTÍA

El período de la garantía del Producto es de un (1) año a partir de la fecha en la que el Cliente compra el equipo.

COBERTURA DE LA GARANTÍA

Si el Producto resulta defectuoso en los materiales o fabricación del mismo durante el periodo de esta garantía y el cliente lo regresa por su cuenta al lugar original de compra, el Producto será reemplazado o reparado según decida el Vendedor, sin cargo al cliente, quien deberá presentar el comprobante de compra del producto válido (comprobante de fecha de venta, alquiler o renta). Durante el reemplazo o la reparación se podrían utilizar componentes, partes o materiales reacondicionados. La información en la memoria del teléfono o del Sim Card puede perderse durante el proceso de reparación.

ESTA GARANTÍA LIMITADA NO CUBRE Y SE INVALIDA CON RESPECTO A LO SIGUIENTE:

- Daño cosmético.
- Productos que hayan sido reparados, revisados o modificados (incluyendo la antena) por personal no autorizado ajeno a Siemens o a sus Centros de Reparación Autorizados, o que hayan sido instalados inadecuadamente.
- Costo por instalación, traslado o reinstalación.
- Daños o fallas de la pantalla de cristal líquido causados por el cliente.
- Equipos o componentes no fabricados, proporcionados o autorizados por Siemens.
- Fallas o defectos causados por mal uso, abuso, accidentes, daño físico, operación anormal, manejo o almacenamiento inadecuados, negligencia, alteraciones, instalación no autorizada, retiro o reparación, seguimiento incorrecto de las instrucciones, problemas causados por la cobertura de la red del operador, exposición al fuego, agua, exceso de humedad, inundaciones o cambios extremos en el clima o temperatura, actos de fuerza mayor, motines, actos de terrorismo, derrames de líquidos o comida, virus u otras fallas del software que se haya introducido al Producto u otros actos que no sean causados por Siemens y que no se especifique que son tolerados por el Producto, incluyendo daño causado por maltrato o falla en los fusibles.
- Productos cuyas etiquetas de garantía, números de serie electrónicos y/o etiquetas de número de serie se hayan retirado, alterado, no se puedan leer o se hayan colocado de una forma fraudulenta en otro equipo.
- Problemas de recepción de la señal (a menos que se deba a fallas en el material o la manufactura del producto).
- Productos operados fuera de los rangos máximos establecidos.
- Funcionamiento de los productos cuando son utilizados en combinación con otros productos o equipos no fabricados, proporcionados o autorizados por Siemens.
- Consumibles (tales como fusibles).
- Pagos por el mantenimiento o servicio a representantes o centros de servicio no autorizados por Siemens para dar servicio o mantenimiento a estos productos.

Esta garantía no cubre el entrenamiento, instrucción, instalación o desinstalación, ajustes iniciales del equipo, problemas relacionados con el(los) servicio(s) ofrecidos por la compañía de servicio o el proveedor de servicio y/o problemas de recepción de la señal.

Esta garantía es válida únicamente en Canadá y Estados Unidos.

EL USO DEL PRODUCTO CON ACCESORIOS NO PROPORCIONADOS POR SIEMENS O NO AUTORIZADOS EXPRESAMENTE POR ESCRITO POR SIEMENS PODRÍA INVALIDAR LA GARANTÍA.

LÍMITE DE LA GARANTÍA/RESPONSABILIDAD

ESTA GARANTÍA SERÁ VÁLIDA SOBRE OTRAS GARANTÍAS EXPRESAS E IMPLÍCITAS, INCLUYENDO ESPECÍFICAMENTE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN Y PROPÓSITOS PARTICULARES, Y ESTARÁ LIMITADA A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA LIMITADA.

SE RECHAZA ESPECÍFICAMENTE CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER DAÑO DIRECTO, INDIRECTO, ESPECIAL, GENERAL INCIDENTAL O CONSECUENTE, EXCEPTO EN LOS CASOS EN LO QUE LO PROHÍBAN LAS LEYES PERTINENTES.

EL REEMPLAZO O REPARACIÓN, COMO SE PREVÉ EN ESTA GARANTÍA, ES EL ÚNICO MEDIO PARA APLICAR ESTA GARANTÍA ILIMITADA. SE RECHAZA ESPECÍFICAMENTE CUALQUIER OTRA GARANTÍA DE CUALQUIER TIPO, EXPRESA O IMPLÍCITA SOBRE LOS PRODUCTOS Y/O SU IDONEIDAD PARA UN USO PARTICULAR AL GRADO QUE LO PERMITA LA LEY. LA RESPONSABILIDAD DEL VENDEDOR SE LIMITA A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA.

En algunos ESTADOS y PROVINCIAS no se permite el establecimiento de límites en la duración de una garantía implícita ni la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, las exclusiones y limitaciones anteriores podrían no aplicarse en su caso. Esta garantía limitada le otorga derechos legales específicos y además usted podría tener otros derechos dependiendo de su ESTADO o PROVINCIA.

En ningún caso la responsabilidad del Vendedor excederá el costo de reparación o reemplazo de los Productos defectuosos como se establece en esta garantía y esta responsabilidad terminará al expirar esta garantía.

RESTRICCIONES SOBRE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

Toda la Propiedad Intelectual, según se define a continuación, perteneciente a Siemens Information and Communication Mobile LLC ("Siemens"), sus afiliadas, socios o proveedores o sobre la que de otra forma cualesquiera de los antes mencionados tuvieran derechos y que asimismo esté relacionada con el Teléfono, incluyendo, entre otros, accesorios, piezas o software relacionados con el antes mencionado (el "Sistema Telefónico"), es propiedad de marca registrada según las leyes federales, estatales, provinciales y las estipulaciones de tratados internacionales. La Propiedad Intelectual incluye, entre otros, inventos (patentables o no patentables), patentes, secretos comerciales, derechos de autor, software, programas de computación, documentación conexa y demás trabajos amparados por derechos de autor. Queda prohibido infringir o de alguna otra manera contravenir los derechos de Siemens con respecto a la Propiedad Intelectual. Además, usted se obliga a no intentar, ni de hecho desarmar, descompilar, realizar ingeniería inversa, preparar trabajos derivados, modificar o intentar de cualquier otra forma producir un código fuente a partir del software. A usted no se le transfiere título alguno de Propiedad Intelectual por haber comprado o tener en su poder un Sistema Telefónico o sus componentes. Todos los derechos aplicables relacionados con la Propiedad Intelectual seguirán perteneciendo a Siemens, sus afiliadas, socios o proveedores.

Siemens no se hará responsable en lo absoluto de nada referente a reclamación alguna de contravención de patentes cuyo fundamento sea la combinación del Sistema Telefónico o las piezas suministradas en virtud del presente, con software, aparatos o dispositivos que no haya proporcionado Siemens y Siemens tampoco se hará responsable por el uso de equipo o software auxiliar no suministrado por Siemens que se conecte o use con el Sistema Telefónico. Lo anterior establece en su totalidad la responsabilidad que Siemens tiene con respecto a la contravención de patentes por parte del Sistema Telefónico o cualesquiera de sus piezas.

Las leyes de derecho de autor de Estados Unidos y de otros países protegen ciertos derechos exclusivos del software de marca registrada de Siemens, como son los derechos exclusivos de reproducir y distribuir copias de dicho software de Siemens. El software de Siemens se puede usar únicamente en el Sistema Telefónico en el que estaba instalado originalmente en el momento de la compra y queda prohibido cambiarlo, copiarlo, distribuirlo, modificarlo de cualquier manera o usarlo para producir cualquier producto derivado de dicho software de dicho Sistema Telefónico. Queda prohibido usar el antes mencionado software de Siemens o de cualquier otra forma ejercer derechos sobre el mismo, incluyendo, sin limitaciones, alterarlo, modificarlo, reproducirlo, distribuirlo o realizarle ingeniería inversa. En virtud de los derechos de patente o de autor de Siemens no se otorga licencia alguna por implicación, por impedimento legal [o preclusión jurídica o desestimación] ni de cualquier otra forma.

Datos del equipo

Declaración de conformidad

Si desea una copia del original, puede solicitarse a través del servicio de atención a clientes de la compañía o visite:

www.siemens-mobile.com/conformity

CE 0168

Características técnicas

Clase GSM:	4 (2 vatios)
Gama de frecuencias:	824–894 MHz
Clase GSM:	1 (1 vatio)
Gama de frecuencias:	1.710–1.880 MHz
Clase GSM:	1 (1 vatio)
Gama de frecuencias:	1.850–1.990 MHz
Peso:	86 g (3 onzas)
Dimensiones:	105 x 47 x 18 mm (4,1 x 1,8 x 0,7 ") (75,6 cm ³)
Batería de Li-Ion:	750 mAh
Temperatura de funcionamiento:	-10 °C a 55 °C (14 °F a 130 °F)
Tarjeta SIM:	3,0 voltios

Identificación del teléfono

Los siguientes datos son de suma importancia en caso de pérdida del teléfono o de la tarjeta SIM:

N° de la tarjeta SIM (indicado en la tarjeta):

.....

N° de serie del teléfono de 15 dígitos (debajo de la batería):

.....

N° del servicio técnico del proveedor:

.....

En caso de pérdida

Si pierde el teléfono o la tarjeta SIM, deberá contactar de inmediato con el proveedor de servicios para evitar su uso indebido.

Tiempos de funcionamiento

Los tiempos de funcionamiento dependen de las condiciones de uso. Las temperaturas extremas reducen considerablemente el tiempo de disponibilidad del teléfono. Por ello, evite dejar el teléfono al sol o sobre la calefacción.

Tiempo de conversación:
hasta 300 minutos

Tiempo de disponibilidad:
hasta 250 horas

Acción ejecutada	Hora (min)	Reducción del tiempo de espera a llamada en
Realizar llamadas	1	30–90 minutos
Iluminación *	1	40 minutos
Búsqueda de red	1	5–10 minutos

* Introducción por teclado, juegos, organizador, etc.

Accesorios



Accesorios originales
Siemens

[www.siemens-mobile.com/
shop](http://www.siemens-mobile.com/shop)

Energía

Li-Ion battery (750 mAh) EBA-660

Batería de reserva.

Cargador de viaje

Travel Charger ETC-520

Suministro de corriente para su teléfono y cargador de sobremesa.

Car Charger Plus ECC-600

Manos libres y cargador en un solo equipo.

Desk Top Charger EDC-520

Cargue cómodamente su teléfono.

Manos libres portátil

Headset HHS-510

Active el reconocimiento de voz o acepte y termine las llamadas con el botón de activación.

Headset Purestyle HHS-610

Auriculares de refinado diseño con calidad de voz full-duplex y óptima comodidad de transporte.

Oficina

Data Cable DCA-500

Transmita datos de su PC a su teléfono.

Data Cable USB DCA-510

Conecte su teléfono móvil a un puerto USB de su PC.

Entretenimiento

Flash IFL-600

Capture más imágenes utilizando el flash adjunto. La tecnología de flash y la reducción del rojo de los ojos le permite capturar el momento en ambientes oscuros.

Cumpla todas las normativas aplicables, incluyendo las relativas a la propiedad intelectual y derecho de autor, al utilizar esta característica o accesorio. Recuerde que en algunas jurisdicciones puede ser ilegal tomar una fotografía sin avisar a las personas afectadas o sin su consentimiento.

Soluciones para el automóvil

Car Kit Easy HKP-601

Kit para automóvil plug & play con soporte ajustable e intercambiable para teléfono móvil.

Portable Car Kit HKP-500

Con él podrá transportar fácilmente la comunicación manos libres con un sonido de alta calidad de un vehículo a otro.

Productos disponibles en comercios especializados o en nuestra tienda online en:



Accesorios originales
Siemens

[www.siemens-mobile.com/
shop](http://www.siemens-mobile.com/shop)

Calidad

Declaración de calidad para la batería

La capacidad de la batería se va reduciendo con cada carga/descarga. Si se conserva la batería en lugares a temperaturas muy altas o muy bajas, se produce igualmente una disminución gradual de su capacidad. De este modo, los tiempos de funcionamiento de su teléfono móvil, incluso con la batería totalmente cargada, se pueden reducir considerablemente.

No obstante, la batería está diseñada de modo que aún se puede cargar y descargar en un plazo de seis meses desde la compra de su teléfono móvil. Una vez transcurridos estos seis meses, le recomendamos que cambie la batería si detecta una merma clara del rendimiento. Compre únicamente baterías originales Siemens.

Declaración de calidad del display

Por razones técnicas, en casos excepcionales pueden aparecer algunos puntos de color diferente en el display.

Tenga en cuenta que con una visualización más clara o más oscura, unos pocos puntos no representan, por regla general, ningún defecto.



Información actual sobre teléfonos móviles que presenta el Centro de Dispositivos y Salud Radiológica de la Administración de Alimentos y Fármacos de EE.UU. (FDA).

La FDA ha recibido consultas sobre la seguridad de los teléfonos móviles, tales como los móviles y los PCS. A continuación se resume lo que se conoce — y desconoce — de dichos productos, si es que atentan contra la salud, y las medidas que reducen al mínimo los posibles riesgos. Esta información puede ayudar a aclarar las dudas.

¿Cuál es el motivo de preocupación?

Cuando están en funcionamiento, los teléfonos móviles emiten bajos niveles de energía de radiofrecuencia (o sea, radiación de radiofrecuencias) en la gama de microondas. Durante el estado en espera también emiten niveles muy bajos de energía de radiofrecuencia que se consideran exiguos. Se sabe que la radiofrecuencia, emitida a altos niveles, genera calor que puede ocasionar daños de tipo biológico (proceso mediante el cual se logra la cocción de alimentos en un horno microondas). No obstante, se desconoce si la radiofrecuencia a bajos niveles puede causar efectos nocivos para la salud y, de ser así, se desconoce el alcance y mecanismo de dichos efectos. Si

bien este fenómeno ha sido estudiado en investigaciones, hasta la fecha no se ha determinado con claridad cuáles son los efectos biológicos que produce este tipo de radiación. La ciencia actual no ha llegado a la conclusión de que los teléfonos móviles sean totalmente inocuos o peligrosos. Ahora bien, no existe prueba científica alguna que demuestre que ciertos efectos nocivos para la salud están asociados con el uso de teléfonos móviles.

¿Cuáles son los teléfonos que despiertan dudas?

Hay dudas sobre los teléfonos móviles de uso manual con antena incorporada que se colocan cerca de la cabeza del usuario durante una conversación telefónica normal. Este tipo de teléfonos móviles son motivo de preocupación debido a la corta distancia entre la antena del teléfono - la fuente principal de radiofrecuencias - y la cabeza del usuario. La radiofrecuencia proveniente de teléfonos móviles cuya antena se ubica a mayor distancia del usuario (como en el exterior del auto) es considerablemente menor que la de los teléfonos manuales debido a que el nivel de exposición disminuye rápidamente en función de la distancia de la fuente. La seguridad de los llamados "teléfonos móviles", que disponen de una base conectada al cableado telefónico de la casa y que funcionan con niveles mucho más bajos de potencia y frecuencia, no ha sido puesta en tela de juicio.

¿Cuántas pruebas existen que indiquen que los teléfonos móviles de uso en mano pueden ser nocivos?

En pocas palabras, no hay pruebas suficientes que indiquen a ciencia cierta si lo son o no. Las investigaciones a tal efecto no han cesado. Las pruebas científicas actuales son contradictorias y muchos estudios que hasta la fecha se han realizado adolecen de fallas en los métodos de investigación. Las investigaciones sobre los efectos que en animales tienen las radiofrecuencias típicas de teléfonos móviles han conducido a resultados encontrados. Ahora bien, tal parece que en algunos estudios con animales las radiofrecuencias a bajos niveles pueden acelerar el desarrollo de cáncer. En una de las investigaciones, ratones que fueron alterados genéticamente a fin de predisponerlos al desarrollo de un tipo de cáncer presentaron más del doble de la incidencia de cáncer con respecto al grupo de control, cuando los expusieron a energía de radiofrecuencia. Existe bastante incertidumbre entre los científicos sobre si los resultados de las investigaciones con animales se aplican al uso de teléfonos móviles. En primer lugar, no se sabe con certeza cómo aplicar a los seres humanos los resultados de experimentos con roedores. En segundo lugar, muchas de las investigaciones en las que aumentó la incidencia de cáncer se valieron de animales que habían sido tratados previamente con sustancias carcinógenas, y en

otros ensayos se expuso a los animales a radiofrecuencias prácticamente continuas - hasta 22 horas al día.

La industria de telefonía móvil de los Estados Unidos ha venido apoyando durante los últimos cinco años investigaciones sobre la inocuidad de los teléfonos móviles. Dichas investigaciones han arrojado dos hallazgos especiales que merecen estudiarse más a fondo:

1. En un estudio hospitalario con grupo de control, los investigadores analizaron la relación entre el uso de teléfono móvil y la presencia de gliomas (un tipo de cáncer cerebral) o de neuromas acústicos (tumor benigno de la funda nerviosa). No se encontró asociación estadísticamente significativa entre el uso del teléfono móvil y la presencia de neuromas acústicos. Tampoco se encontró asociación alguna entre el uso del teléfono móvil y gliomas cuando se consideraron todos los tipos de gliomas en conjunto. Cabe notar que en este estudio la duración promedio de exposición al teléfono móvil fue menos de tres años.

Sin embargo, cuando se estudiaron 20 tipos de gliomas por separado, se encontró asociación entre el uso de teléfono móvil y un tipo raro de glioma: tumores neuroepiteliomatosos. Es posible que, al efectuar diferentes comparaciones de la misma muestra, la asociación haya ocurrido de manera fortuita. Además, el riesgo no aumentó en función de la frecuencia de uso del teléfono móvil, ni de la duración de las llamadas. De

hecho, se registró un descenso en el riesgo al acumular horas de uso del teléfono móvil. Con la mayoría de los agentes que producen cáncer, el riesgo aumenta a medida que aumenta la exposición. En el Instituto Nacional de Oncología se está realizando un estudio sobre cánceres cerebrales mediante el cual se pretende determinar la precisión de dichos resultados así como su capacidad de repetición.¹

2. Se han llevado a cabo una serie de pruebas de laboratorio para evaluar los efectos que produce en el material genético la exposición a radiofrecuencias provenientes de teléfonos móviles. Entre dichas pruebas se incluyen varias investigaciones de anomalías, tales como mutaciones, deformaciones cromosómicas, ruptura del filamento del ADN, cambios estructurales del material genético en las células hemáticas llamadas linfocitos. Ninguna de las investigaciones mostraron que las radiofrecuencias tuvieran efecto alguno, salvo la prueba del micronúcleo en la cual se detectaron efectos estructurales en el material genético. Las células en este ensayo mostraron cambios luego de haber sido expuestas a radiaciones simuladas de teléfono celular, pero sólo al cabo de 24 horas. Es posible que la exposición de las células del ensayo a la radiación durante tanto tiempo haya producido calor. Puesto que se sabe que el ensayo es sensible al calentamiento, es posible que las anomalías hayan sido causadas por el calor. Es contra-

ditoria la información que figura en la bibliografía referente a la respuesta a las radiofrecuencias que se obtuvo en el ensayo de micronúcleos. Por ende, se requiere de investigaciones adicionales.²

En la actualidad la FDA está colaborando con el gobierno, industria y grupos académicos para garantizar la realización de estudios complementarios de estas investigaciones patrocinadas por la industria. Se cuenta en especial con que la colaboración con la Cellular Telecommunications Industry Association (CTIA) conduzca a que la FDA presente recomendaciones de investigaciones y que ofrezca supervisión científica de las investigaciones nuevas que se realicen con recursos de la CTIA basadas en dichas recomendaciones.

En la bibliografía reciente se mencionan otros dos estudios de interés particular:

- Dos grupos de 18 participantes fueron expuestos a señales simuladas de teléfono móvil en condiciones de laboratorio mientras se realizaban pruebas de capacidad cognoscitiva. No se registraron cambios en la capacidad de los participantes para recordar palabras, números ni imágenes, ni hubo cambios en su memoria espacial. Ahora bien, en una prueba visual los sujetos expuestos a señales simuladas de teléfono móvil mostraron una capacidad más rápida para tomar decisiones. De las

20 variables que se compararon, ese fue el único cambio registrado.³

- En un estudio de 209 casos de tumores cerebrales y 425 sujetos en el grupo de control, no se registró un riesgo adicional de desarrollar tumores cerebrales asociado con el uso de teléfonos móviles. No obstante, cuando se encontraron tumores presentes en ciertas ubicaciones, era más probable que estuvieran en el lado de la cabeza en que se utiliza el teléfono móvil. Debido a que lo anterior sólo ocurrió en un número reducido de casos, el aumento de la probabilidad era demasiado pequeño como para ser estadísticamente significativo.⁴

En resumen, no se dispone en este momento de suficiente información para asegurarle al público que existen o no existen problemas de salud de baja incidencia asociados con el uso de teléfonos móviles. La FDA continúa colaborando con todos los interesados, incluidas otras dependencias federales y la industria, para asegurarse de que se lleven a cabo investigaciones con miras a dar respuesta a las preguntas pendientes sobre la seguridad de los teléfonos móviles.

¿Qué conocimientos se tienen de los casos de cáncer en humanos que se hayan notificado entre usuarios de teléfonos móviles de uso manual?

A algunos usuarios de teléfonos móviles les han diagnosticados cáncer cerebral. Pero es importante entender que este tipo de cáncer también se presenta entre personas que no han usado el teléfono celular. Por cierto, el cáncer cerebral en la población de los EE.UU. registra una incidencia anual de cerca de 6 casos nuevos por cada 100,000 personas. En función de ese índice, y suponiendo que hay 80 millones de usuarios de teléfonos móviles (cantidad que aumenta a razón de 1 millón por mes), se calcula que cada año ocurrirán cerca de 4800 casos de cáncer cerebral entre esos 80 millones de personas, sin importar que usen o no el teléfono. Por ello, no es posible determinar si el cáncer de una persona en particular se debe al uso del teléfono, o si lo hubiera desarrollado de todas formas. Sería importante averiguar si el riesgo de contraer una forma específica de cáncer es mayor entre aquellos que usan teléfonos móviles que el resto de la población. Una manera de responder a esa interrogante es comparando el uso del teléfono móvil que hacen las personas con cáncer cerebral, y su uso por personas de características comparables que no padecen dicho cáncer. Este tipo de investigación se conoce como estudio de caso con grupo de control. El estudio de caso con grupo de control sobre cáncer cerebral que el Instituto Nacional de Oncología

está realizando actualmente, así como las investigaciones posteriores que patrocine la industria, empezará a dilucidar este tipo de dudas.

¿De qué manera participa la FDA en la seguridad de los teléfonos móviles?

Según la ley, la FDA no está obligada a verificar, antes de que salgan al mercado, la seguridad de los productos de consumo que emiten radiaciones tales como los teléfonos móviles, obligación que sí le compete en el caso de nuevos fármacos y dispositivos médicos. Sin embargo, dicha dependencia está facultada para tomar medidas en caso de que se compruebe que los teléfonos móviles emiten radiaciones a niveles que ponen en peligro al usuario. En tal caso, la FDA puede exigir que los fabricantes de teléfonos móviles notifiquen a los usuarios del peligro que suponen para la salud, y que reparen, reemplacen o retiren del mercado los teléfonos a fin de eliminar el peligro.

Si bien los datos científicos de que se dispone no justifican que la FDA imponga en este momento medidas normativas, la FDA ha instado a que los fabricantes de teléfonos móviles tomen medidas para proteger la seguridad de la población. La dependencia recomienda que la industria:

- Apoye las investigaciones que se necesitan para estudiar los posibles efectos biológicos de radiofrecuencias tales como las que emiten los teléfonos móviles;

- Diseñe teléfonos móviles que reduzcan al mínimo la exposición del usuario a radiofrecuencias que no sean necesarias para el funcionamiento del aparato y;
- Colabore en brindar al usuario del teléfono móvil la mejor información posible sobre lo que se sabe acerca de los posibles efectos del uso de teléfonos móviles en la salud humana.

Asimismo, la FDA pertenece a un grupo de trabajo integrado por diferentes dependencias federales que se encarga de varios asuntos en materia de seguridad de la telefonía celular a fin de coordinar esfuerzos en el ámbito federal. Las dependencias son:

- National Institute for Occupational Safety and Health
- Environmental Protection Agency
- Federal Communications Commission
- Occupational Health and Safety Administration
- National Telecommunications and Information Administration

National Institutes of Health también participan en el grupo.

Si no hay información definitiva sobre los posibles riesgos, ¿qué se puede hacer?

Si estos productos son de riesgo - y de momento no sabemos si lo son - es probable que el riesgo sea mínimo. Si alguien quiere evitar incluso los posibles riesgos, puede seguir tres pasos sencillos. Por ejemplo, el

tiempo es la clave de cuánto se expone una persona. Aquellas personas que pasan mucho tiempo usando el teléfono celular manual podrían hacer las conversaciones más largas en teléfonos convencionales y usar los aparatos manuales para conversaciones más cortas o para situaciones en que no se disponga de ningún otro tipo de teléfono.

Las personas que deban efectuar conversaciones prolongadas todos los días en el automóvil podrían optar por un teléfono móvil que permita que haya más distancia entre el cuerpo del usuario y la fuente de radiofrecuencias, ya que los niveles de exposición descienden considerablemente con la distancia. Por ejemplo, podrían utilizar:

- un teléfono celular cuya antena se ubique en el exterior del vehículo,
- un teléfono de uso manual con antena integrada que se conecte a otra antena instalada en el exterior del auto o integrada a una base separada o,
- auriculares con antena remota conectada al teléfono celular que se coloca en la cintura.

¿Dónde puede obtener información adicional?

Puede consultar los siguientes sitios en Internet:

- Federal Communications Commission (FCC) RF Safety Program (escoja "Information on Human Exposure to RF Fields from Cellular and PCS Radio Transmitters"): <http://www.fcc.gov/oet/rfsafety>.

- World Health Organization (WHO) International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (escoja Qs & As): <http://www.who.int/emf>
- Reino Unido, National Radiological Protection Board: <http://www.nrpb.org.uk>
- Cellular Telecommunications Industry Association (CTIA): <http://www.wow-com.com>
- EE.UU. Food and Drug Administration (FDA) Center for devices and Radiological Health: <http://www.fda.gov/cdhr/consumer/>

1 Muscat et al. Estudio epidemiológico del uso de teléfonos móviles y tumores cerebrales malignos. En: State of the Science Symposium; 20 de junio de 1999; Long Beach, California.

2 Tice et al. Pruebas de señales de teléfonos móviles para estudiar la actividad en ensayos de genotoxicidad y otras pruebas de laboratorio. En: Annual Meeting of the Environmental Mutagen Society; 29 de marzo de 1999, Washington, DC; y comunicaciones personales, resultados sin publicar.

3 Preece, AW, Iwi, G, Davies-Smith, A, Wesnes, K, Butler, S, Lim, E, y Varey, A. Efecto de la señal simulada de teléfono móvil 915-MHz en la función cognoscitiva humana. Int. J. Radiat. Biol., 8 de abril de 1999.

4 Hardell, L, Nasman, A, Pahlson, A, Hallquist, A y Mild, KH. Uso de teléfonos móviles y el riesgo de desarrollar tumores cerebrales; estudio de caso con grupo de control. Int. J. Oncol, 15: 113-116, 1999.

Puede que su teléfono interfiera con la televisión o radio (por ejemplo, cuando utiliza el teléfono muy cerca de equipos receptores). La FCC o Industry Canada puede exigirle que suspenda el uso de su teléfono cuando no pueda eliminar esa interferencia. Si necesita asistencia, sírvase comunicarse con el centro de servicio local.

Este aparato se sujeta a la sección 15 del reglamento de la FCC. Se permite su funcionamiento con la condición de que el aparato no produzca interferencias nocivas.



El teléfono inalámbrico de Siemens le permite comunicarse por voz - en prácticamente cualquier lugar y a cualquier hora. Pero los beneficios que ofrecen los teléfonos inalámbricos conllevan una importante responsabilidad que todo usuario debe cumplir.

Cuando maneje su auto, la responsabilidad de conducir con precaución viene primero. Al utilizar el teléfono inalámbrico tras el volante, tenga sentido común y no olvide los siguientes consejos:

Aprenda a usar el teléfono y las diferentes funciones como la marcación rápida y rellamada.

Lea con detenimiento el manual de instrucciones y aproveche las útiles funciones que le ofrecen casi todos los teléfonos, tales como rellamada automática y marcación desde la memoria - casi todos los teléfonos pueden almacenar un máximo de 99 números en la memoria. También procure aprender de memoria el teclado del teléfono para que pueda activar la función de marcación rápida sin que tenga que desviar la mirada de la carretera.

Siempre que disponga del dispositivo manos libres, úselo.

En la actualidad se ofrece un sinnúmero de accesorios para teléfonos inalámbricos manos libres. Ya sea que instale una base de montaje para el teléfono o una bocina telefónica, no deje de beneficiarse de dichos aditamentos a su disposición.

Coloque el teléfono de modo que sea fácil de alcanzar.

Asegúrese de colocar el teléfono a su alcance de modo que lo pueda levantar sin desviar la mirada del camino. Si suena el teléfono en un momento inoportuno, deje que se grave en el buzón de voz en lugar de contestar.

Interrumpa la conversación cuando surjan condiciones de peligro en el camino.

Notifique a la persona con la que está hablando que usted va manejando; de ser necesario, suspenda la llamada si hay mucho tráfico o si hay condiciones peligrosas debido al clima. La lluvia, granizo, nieve y hielo son peligrosos, así como las condiciones de tráfico excesivo. La responsabilidad primordial de todo conductor es prestar atención al camino.

No tome apuntes ni busque números telefónicos cuando vaya manejando.

Si maneja mientras intenta leer el directorio o alguna tarjeta personal, o si trata de escribir una lista de pendientes, se va a distraer y a retirar la vista del camino. Lo anterior se deduce por sentido común. No se coloque en situaciones peligrosas debido a que va leyendo o escribiendo sin prestar atención al camino y demás vehículos.

Fijese bien y tenga presente las condiciones de la circulación vial.

De ser posible, haga llamadas cuando no esté en circulación o antes de salir a la vía pública. Procure organizar sus llamadas antes de empezar a manejar, o hágalas coincidir con el momento en que se detiene en un alto o semáforo o cuando no esté en movimiento. No obstante, si es necesario marcar cuando maneja, siga este consejo sencillo: sólo marque unos cuantos números, voltee a ver el camino y los espejos y proceda con la marcación.

Procure que las conversaciones no sean acaloradas y que no lo alteren ya que pueden distraerlo.

Las conversaciones de mucho estrés o cargadas de emociones no se hicieron para tenerlas cuando vaya manejando -distraen y son incluso peligrosas cuando usted va tras el volante. Cuando maneje, avise a su interlocutor de ello y, de ser necesario, suspenda toda conversación telefónica que pudiera distraer su atención del camino.

Use su teléfono para pedir ayuda.

Su teléfono inalámbrico es uno de los mejores dispositivos del que se pueda valer para protegerse usted y su familia en situaciones peligrosas - con su teléfono en mano, sólo basta marcar tres números para pedir auxilio. Marque el 9-1-1 en caso de incendio, accidente automovilístico, peligro en la carretera o urgencia médica. No olvide que la llamada es gratuita si marca en su celular.

Use su teléfono para ayudar a aquellos en situación de emergencia.

Su teléfono inalámbrico le da la oportunidad perfecta de ser el "buen

samaritano" de su comunidad. Si presencia un accidente automovilístico, la comisión de un delito o alguna situación de emergencia que atente contra la vida de alguien, ayude a las personas en apuros marcando el 9-1-1 ya que en su lugar, a usted también le gustaría que le ayudaran.

Cuando sea necesario, solicite el servicio de asistencia en carreteras o llame por teléfono inalámbrico para pedir algún servicio especial de ayuda para casos que no sean de emergencia.

Algunas situaciones con las cuales puede verse confrontado cuando vaya manejando pueden requerir su atención pero no son suficientemente urgentes para realizar una llamada al 9-1-1. No obstante, siempre puede utilizar su teléfono móvil para echar una mano. Si ve un vehículo descompuesto que no supone peligro alguno, una señal de tránsito averiada, un accidente automovilístico que no es de gravedad y nadie parece estar lesionado, o un vehículo que usted sabe ha sido robado, llame al servicio de asistencia en carretera u otro servicio especial para casos no urgentes.

"El sector de telefonía inalámbrica le recuerda que hay que proceder con cautela cuando use su teléfono y vaya manejando."

Para obtener más información llame al 1 (888) 901-SAFE, o visite nuestra página Web en: www.wow-com.com

Información brindada por Cellular Telecommunications Industry Association (CTIA)

Limitaciones relativas a la propiedad intelectual

Toda propiedad intelectual, tal como se define a continuación, que pertenezca o sea propiedad de Siemens Information and Communications Mobile, LLC ("Siemens"), sus filiales, socios o proveedores, y que se refiera al teléfono, incluidos de manera enunciativa y no limitativa los accesorios, piezas o software que utilice con el teléfono (el "sistema telefónico"), se considera propiedad patentada a tenor de lo dispuesto en las leyes federales, estatales y tratados internacionales. La propiedad intelectual comprende, entre otros, invenciones (sean o no patentables), patentes, secreto de fabricación, derechos de autor, software, programas de informática y documentación afín así como otras obras de autoría. Se prohíbe violar los derechos conferidos en virtud de la propiedad intelectual. Además, el usuario conviene en que no desarmará, ni intentará desarmar, descompilar, cambiar la ingeniería, elaborar obras derivadas, modificar ni de ninguna manera tratar de crear el código fuente a partir del software. La adquisición o posesión del teléfono y sus componentes no constituye transferencia al usuario de los derechos de propiedad intelectual. Todos los derechos correspondientes a la propiedad intelectual seguirán siendo de Siemens, sus filiales, socios y proveedores.

Siemens no asume responsabilidad alguna de indemnización por violación de patente cuando se combine

el Producto o las piezas suministradas mediante el presente, con software, aparatos o dispositivos que Siemens no haya proporcionado, y Siemens no asumirá responsabilidad alguna ante el uso de equipo auxiliar o software que no haya sido proporcionado por Siemens y que haya sido conectado con el Producto o se utilice con él. Lo anterior constituye toda la responsabilidad que Siemens asume en caso de que se hayan violado patentes mediante el uso del Producto o sus piezas.

Las leyes de los Estados Unidos y otros países reservan para Siemens ciertos derechos exclusivos de autor del software de Siemens, tal como el derecho exclusivo de reproducir y distribuir copias de dicho software de Siemens. El software de Siemens podrá usarse exclusivamente en el Producto en el que haya sido instalado inicialmente en el momento de la compra, y dicho software instalado en el Producto no podrá reemplazarse, copiarse ni distribuirse, ni se modificará de ninguna manera ni usará para producir un derivado de él. No se permite dar otro uso, incluyendo de manera enunciativa y no limitativa, la alteración, transformación, reproducción, distribución y modificación de la ingeniería de dicho software de Siemens, ni ejercer los derechos correspondientes a dicho software de Siemens. No se concede licencia por inferencia, impedimento ni ningún otro modo a tenor de los derechos de autor y patente de Siemens.

SAR (índice específico de absorción)

ESTE TELÉFONO SIEMENS CT66 REÚNE LOS REQUISITOS GUBERNAMENTALES SOBRE EXPOSICIÓN A ONDAS DE RADIO.

Su teléfono móvil Siemens CT66 es un transmisor y receptor de radio. Ha sido diseñado y fabricado de modo que no exceda los límites de emisión de energía de radiofrecuencia que dispone la Comisión Federal de Comunicaciones del gobierno de los Estados Unidos. Dichos límites están comprendidos en las pautas generales y niveles permisibles de radiofrecuencia que han sido aprobados para la población general. Las pautas se basan en normas establecidas por organizaciones científicas independientes que han llevado a cabo estudios científicos para evaluar dichas normas. En las normas se han incluido márgenes de seguridad considerables cuyo diseño tiene como objetivo proteger la seguridad de todas las personas, sin importar edad ni estado de salud.

La norma sobre niveles de exposición a teléfonos móviles inalámbricos se vale de una unidad de medida conocida como el índice específico de absorción, o SAR, por sus siglas en inglés. El límite del índice de absorción establecido por la SAR es de 1.6 W/kg. * Las pruebas para medir dicho límite se llevan a cabo en posiciones estándar de funcionamiento que la FCC determina, y el teléfono debe

estar transmitiendo a su máximo nivel de potencia permitido en todas las bandas de frecuencia que sean sometidas a prueba. Si bien el índice SAR se establece al máximo nivel de potencia autorizado, el índice de absorción específico de un teléfono en funcionamiento puede estar muy por debajo del valor máximo. Lo anterior se debe a que el teléfono ha sido diseñado para funcionar a diferentes niveles de potencia de modo que sólo utilice la potencia necesaria para comunicarse con la red. En términos generales, cuanto más próximo se encuentre el usuario a la antena de la estación base inalámbrica, menor será la potencia producida.

Antes de salir a la venta pública, todo modelo telefónico debe someterse a pruebas y comprobar ante la FCC que no excede los límites de exposición establecidos mediante requisito gubernamental. Las pruebas se realizan en las posiciones y sitios (por ejemplo cerca del oído y sobre el cuerpo) exigidos por la FCC para cada modelo. El índice máximo SAR que corresponde a este teléfono Siemens CT66 cuando se evalúa su utilización junto a la oreja es de 0,75 W/kg, y cuando se porta en alguna parte del cuerpo, dicho índice es de 0,65 W/kg, tal como se indica en el presente manual. (Las medidas aplicables al aparato cuando se porta en el cuerpo varían de un modelo te-

lefónico a otro, dependiendo de los accesorios disponibles y de los requisitos que establece la FCC). Si bien puede haber diferencias en los índices SAR que los distintos teléfonos alcanzan en posiciones diferentes, todos cumplen los requisitos que dispone el gobierno en materia de niveles inocuos de exposición.

La FCC ha concedido la Autorización de Equipo al teléfono Siemens CT66 en todos los índices SAR correspondientes que fueron evaluados y dieron cumplimiento a las pautas de emisión de radiofrecuencias de la comisión federal. La información sobre los índices específicos de absorción de este teléfono Siemens CT66 se encuentra archivada en la FCC, a la que puede acceder en la sección Display Grant de <http://www.fcc.gov/oet/fccid> tras buscar en FCC ID **PWX-C66**.

En cuanto al funcionamiento del aparato cuando éste se porta en el cuerpo, sólo utilice los accesorios autorizados de Siemens a fin de dar cumplimiento a las pautas de exposición a radiofrecuencias fijadas por la FCC. Cuando lleve con usted el teléfono encendido, utilice el seguro para cinturón de Siemens cuyo cumplimiento reglamentario ha sido sometido a pruebas de verificación.

El uso de accesorios que no hayan sido autorizados por Siemens puede contravenir las pautas sobre la exposición a radiofrecuencias establecidas por la FCC y deberá evitarse.

* En los Estados Unidos y Canadá los índices SAR aplicables a teléfonos móviles para uso público se han fijado en un promedio de 1.6 vatios/kg (W/kg) por cada gramo de tejido. En la norma se ha incluido un amplio margen de seguridad a fin de dar protección adicional al público y para contrarrestar toda variación en las mediciones.

Puede obtener información adicional sobre los índices específicos de absorción (SAR) en el sitio Web de Cellular Telecommunications Industry Association (CTIA):

<http://www.wow-com.com>

Para obtener información sobre los índices específicos de absorción en otras regiones consulte la información de productos en:

www.siemens-mobile.com

Acuerdo de Licencia de Usuario Final

Este Acuerdo de Licencia de Software ("Acuerdo") es entre Usted y Siemens Information and Communication Mobile, LLC y/o cualquiera de sus filiales ("Licenciatario"). Este Acuerdo lo autoriza a Usted a utilizar el software especificado en la Cláusula 1 siguiente, que puede incluirse en su teléfono, estar almacenado en un CD-ROM, enviarse por correo electrónico, descargarse desde el sitio del licenciatario en la red o de los servidores, u obtenerse de otras fuentes bajo los términos y condiciones que se indican más adelante. Este es un acuerdo sobre los derechos del usuario final y no un acuerdo de compra-venta. El Licenciatario continuará siendo propietario de la copia del software y de cualquier otra copia que Usted autorice a hacer de acuerdo con este Acuerdo. Lea este Acuerdo atentamente antes de instalar, descargar o utilizar el software. Al instalar, descargar y/o utilizar el software, usted está de acuerdo con los términos y condiciones de este Acuerdo.

1. Software.

Como se utiliza en este Acuerdo, el término "software" significa en su conjunto: (i) todo el software en su teléfono, todo el contenido de los discos, CD-ROMs, correos electrónicos y sus archivos adjuntos, u otros medios que acompañan a este Acuerdo; (ii) el software del Licenciatario o de terceras partes; (iii) las imágenes digitales, fotografías e imágenes de archivo, imágenes prediseñadas u otras obras artísticas ("imágenes de archivo") (iv) materiales escritos explicativos relacionados ("Documentación"); (v) tipos de letras (vi) actualizaciones, versiones modificadas, nuevas versiones, adiciones y copias del software, otorgado bajo licencia a Usted por el Licenciatario (en conjunto "Actualizaciones") y (vii) cualquier otra documentación relacionada con el software.

2. Derechos del usuario final y uso.

El Licenciatario le otorga a Usted el derecho de usuario final no exclusivo y no transferible para instalar el software o utilizar el software instalado en el teléfono. El software está licenciado con el teléfono como un solo producto integrado y puede utilizarse con el teléfono únicamente como se indica en estos términos.

3. Limitaciones de los derechos del usuario final.

- (a) No puede copiar, distribuir o hacer obras derivadas del software.
- (b) No puede usar, modificar, traducir, reproducir o transferir el uso del software o copiar el software excepto de acuerdo con los expresamente previsto en este Acuerdo.
- (c) No puede revender, sub-licenciar, rentar, arrendar o prestar el software, pero si puede transferir permanentemente todos sus derechos como se establece en el Acuerdo como parte de la venta permanente del teléfono, siempre que el comprador esté de acuerdo con los términos de este Acuerdo.
- (d) No puede hacer ingeniería de reversa, compilar, desensamblar o intentar descifrar el código fuente del software (excepto si esta restricción está expresamente prohibida por ley) o crear obras derivadas con base en el software.
- (e) No debe mostrar, modificar, reproducir o distribuir las imágenes de archivo incluidas con el software.
- (f) No deberá mostrar, modificar, reproducir ni distribuir cualquier contenido pre-cargado incluido con el software a menos que esté permitido como se indica en la guía del usuario o en los avisos del software. En caso de que se le permita a Usted mostrar, modificar, reproducir o distribuir ciertas partes

del contenido pre-cargado, Usted deberá revisar los archivos "Léame" asociados con el contenido pre-cargado (contenido en el CD) para estar seguro cuáles son los derechos que Usted tiene con respecto dichos materiales. El contenido pre-cargado no podrá ser utilizado para la producción de material mal intencionado, difamatorio, fraudulento, prohibido, ilícito, obsceno o pornográfico o ilegal en cualquier sentido. Usted está de acuerdo en utilizar únicamente el contenido pre-cargado de manera que cumpla con todas las leyes aplicables, incluyendo, pero sin limitarse a, las restricciones aplicables con respecto a los derechos de copia y otros derechos intelectuales. No podrá registrar o reclamar derechos sobre el contenido pre-cargado u obras derivadas del mismo.

(g) Usted está de acuerdo en utilizar el software exclusivamente de modo que cumpla con todas las leyes aplicable en la jurisdicción en la que Usted utiliza el software, incluyendo, sin limitarse a, las restricción aplicables con respecto a los derechos de propiedad intelectual y otros derechos de autor y de copia.

4. Derechos de autor.

El licenciatarario y/o sus proveedores de software y sus filiales respectivas son los propietarios del software y de todos los derechos sobre el mismo,

incluyendo sin limitarse a, los derechos de propiedad, están protegidos por los términos de tratados internacionales y otras leyes nacionales aplicable en el país en el que se está utilizando. La estructura, organización y código del software son considerados secretos comerciales e información confidencial.

5. Copias y actualizaciones.

Si el software soporta varias plataformas o idiomas, si Usted recibe el Software en distintos medios o si recibe varias copias del software, solamente podrá instalar el software en cualesquiera de sus versiones, en un número de teléfonos que es de uno (1). Si el software es una actualización de una versión anterior, deberá contar con un derecho de usuario final válido para dicha versión anterior a fin de poder utilizar la actualización y podrá utilizar la versión anterior por noventa días (90) después de recibir la actualización como medio de ayuda en la instalación de la actualización. Transcurrido ese tiempo, Usted ya no tendrá el derecho de utilizar la versión anterior, excepto para el propósito único y exclusivo de instalar la Actualización.

6. Inicio y terminación

Este Acuerdo entrará en vigor desde el primer día en que Usted utilice o instale el software. Sus derechos de

usuario final terminan automáticamente e inmediatamente sin aviso del Licenciario en caso de incumplimiento de cualquier condición en este Acuerdo. En dicho caso, Usted deberá inmediatamente eliminar, destruir o regresar a su propio costo, y sin derecho a ninguna devolución o reembolso del precio de compra, el teléfono y el software, y todo el material relacionado, al licenciario.

7. EXCEPTO SI ESTÁ EXPRESAMENTE CONTEMPLADO POR LA GARANTÍA LIMITADA DEL TELÉFONO, USTED ACEPTA QUE EL SOFTWARE SE PROPORCIONA SOBRE LA BASE DE "TAL COMO ESTÁ" SIN GARANTÍA DE NINGUNA ESPECIE, NI EXPRESA NI IMPLÍCITA. HASTA EL MÁXIMO QUE LA LEY APLICABLE LO PERMITA NI EL LICENCIARIO, NI LOS PROVEEDORES DEL SOFTWARE DEL MISMO O SUS RESPECTIVAS FILIALES, NI LOS PROPIETARIOS DEL DERECHO DE COPIA Y/O DE AUTOR PODRÁN HACER RECLAMACIONES O GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO SIN LIMITARSE A, LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR DEL SOFTWARE O QUE EL MISMO NO INFRINGE PATENTES, DERECHOS DE PROPIEDAD O AUTORÍA DE TERCERAS PARTES U OTROS DERECHOS. EL LICENCIARIO U OTRAS TERCERAS PARTES, NO PUEDE GARANTIZAR QUE LAS FUNCIONES

CONTENIDAS EN EL SOFTWARE CUMPLIRÁN CON LOS REQUISITOS DE USTED O QUE LA OPERACIÓN DEL SOFTWARE ESTARÁ EXENTA DE ERRORES O QUE NO SERÁ INTERRUMPIDA.

8. SUJETO A FALLAS. EL SOFTWARE PODRÍA CONTENER TECNOLOGÍA QUE NO ESTÉ EXENTA DE FALLAS Y QUE NO ESTÉ DISEÑADA, FABRICADA, PARA SU USO EN AMBIENTES O APLICACIONES EN LAS QUE LA FALLA DEL SOFTWARE LICENCIADO PUDIERA CONDUCIR DIRECTAMENTE A LA MUERTE, LESIONES PERSONALES O DAÑOS FÍSICOS SEVEROS A LA PERSONA O AL MEDIO AMBIENTE O A PÉRDIDAS FINANCIERAS.

9. Limitación de responsabilidad.

HASTA EL MÁXIMO PERMITIDO POR LA LEY APLICABLE, BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA EL LICENCIATARIO O SU PROVEEDOR DE SOFTWARE, O SUS RESPECTIVAS FILIALES O EMPLEADOS SE HARÁN RESPONSABLES DE CUALQUIER PÉRDIDA DE GANANCIAS, INGRESOS, VENTAS, DATOS O COSTOS DE PROCURACIÓN DE BIENES O SERVICIOS EN RESTITUCIÓN, DAÑOS EN PROPIEDAD, LESIONES PERSONALES, INTERRUPCIÓN DEL NEGOCIO, PÉRDIDA DE INFORMACIÓN COMERCIAL O DE CUALQUIER DAÑOS ESPECIAL, DIRECTO, INDIRECTO, INCIDENTAL, ECONÓMICO, DE COBERTURA,

PUNITIVO, ESPECIAL O CONSECUENCIAL, CAUSADO NI DE CUALQUIER DERIVADO BAJO CONTRATO, NEGLIGENCIA, AGRAVIO U OTRA TEORÍA DE RESPONSABILIDAD DERIVADA DEL USO O DE LA INCAPACIDAD DE USO DEL SOFTWARE, AUNQUE EL LICENCIATARIO O SUS PROVEEDORES CONOZCAN SOBRE LA POSIBILIDAD DE OCURRENCIA DE DICHOS DAÑOS. DEBIDO A QUE ALGUNOS PAÍSES/ESTADOS/JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, PERO PERMITEN UNA RESPONSABILIDAD LIMITADA, EN DICHOS CASOS LA RESPONSABILIDAD DEL LICENCIATARIO, SUS PROVEEDORES DE SOFTWARE Y SUS RESPECTIVAS FILIALES Y EMPLEADOS SE LIMITARÁN A OPCIÓN DEL LICENCIATARIO A (A) LA DEVOLUCIÓN DEL PRECIO PAGADO MENOS UN MONTO RAZONABLE POR EL USO, O (B) A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL SOFTWARE QUE NO CUMPLA CON LA GARANTÍA LIMITADA PROPORCIONADA CON EL TELÉFONO Y QUE SEA DEVUELTO DE ACUERDO CON LOS REQUISITOS DE LA GARANTÍA LIMITADA.

Ninguna parte contenida en este Acuerdo perjudicará los derechos legales de ninguna de las partes actuando como consumidor. Ninguna parte del contenido en este Acuerdo limita la responsabilidad del licenciatario para con Usted en caso de muerte o lesiones personales que sean resultado de la negligencia del licenciatario, en caso de que la ley prohíba dicha limitación. El licenciatario actúa en representación de sus proveedores de software y sus respectivos empleados y filiales para el propósito de esta liberación de responsabilidades, excluyendo y/o restringiendo las obligaciones, garantías y responsabilidades como se contempla en esta cláusula 9, pero bajo ninguna otra circunstancia ni con ningún otro propósito.

10. Soporte técnico.

El licenciatario no está obligado a proporcionarle a Usted el soporte técnico excepto como está acordado por escrito entre usted y el Licenciatario en la Garantía Limitada proporcionada con el teléfono.

11. Control de exportación.

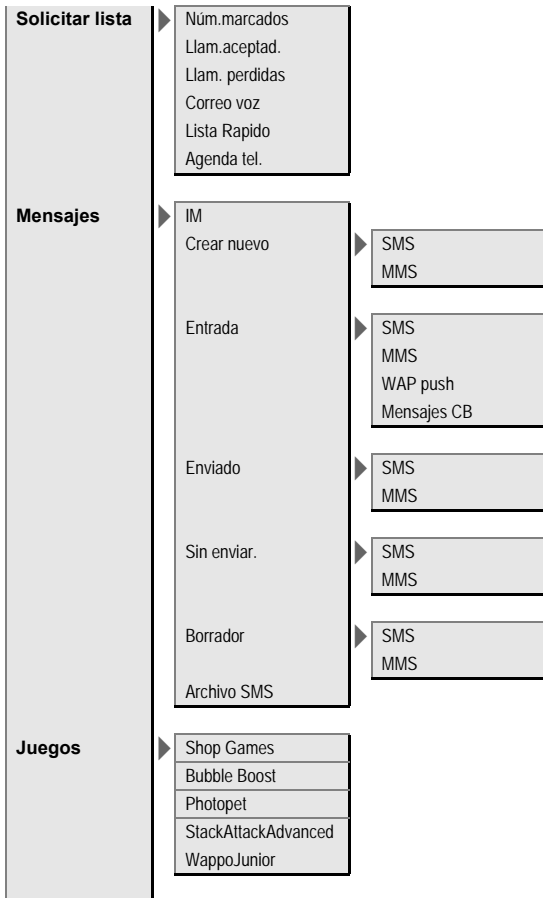
El software podría estar sujeto a normas de exportación en los Estados Unidos y otros países. Usted está de acuerdo en cumplir con todas las leyes de exportación aplicables, restricciones y normas de los Estados Unidos o agencias o autoridades extranjeras, y no deberá exportar, o transferir para el

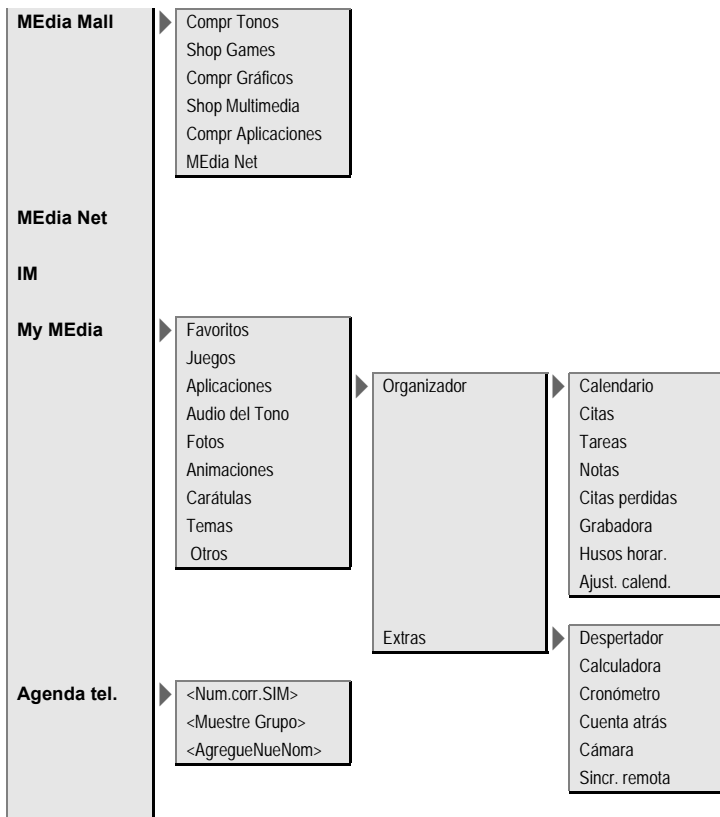
propósito de re-exportar el software, producto o datos técnicos recibidos bajo este Acuerdo ni el software o producto producidos para usar dichos datos técnicos, incluyendo los procesos y servicios, en violación de las normas, restricciones o reglamentos aplicables, o sin que se tengan las aprobaciones necesarias.

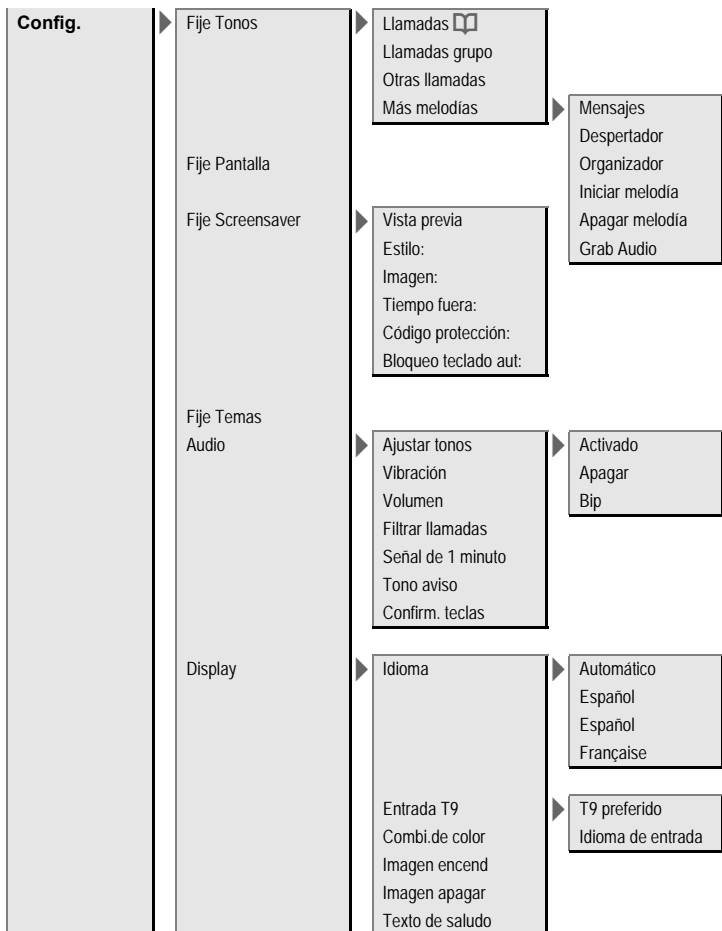
12. Ley aplicable y provisiones generales.

Este Acuerdo estará regido y normado de acuerdo con las leyes del Estado de California en los Estados Unidos, con respecto a conflictos entre las leyes aplicables. Este es el acuerdo completo entre el Licenciatario y Usted con respecto al software y reemplaza a cualquier representación, discusión, entendido, acuerdo de usuario final, comunicación o anuncio anteriores con relación a dicho software.

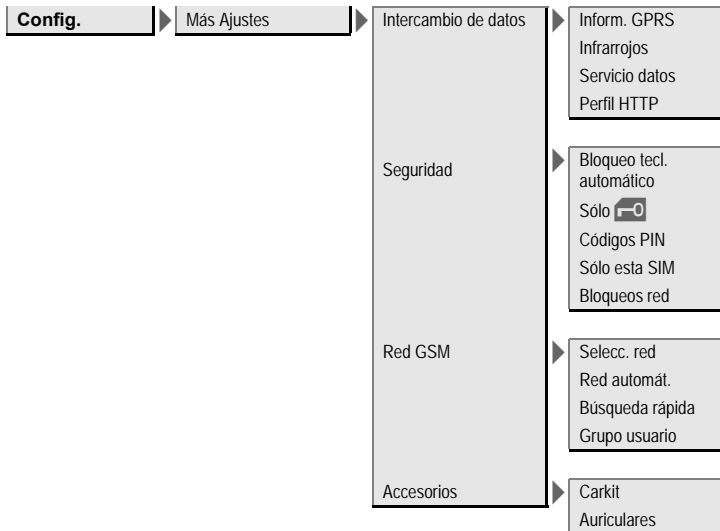
Estructura del menú







Config.	Display	Letra grande Iluminación Contraste
	Ajus. d llamada	Ocultar identidad Llamada en espera Desviar Cualq. tec.resp
	Perfiles	Ambiente norm Amb.silencioso Amb. ruidoso Carkit Auriculares <Nombre> <Nombre> Modo de avión
	Config. telef.	Apagado automático Identificación teléfono Asist.de mem. Defrag. Reiniciar
	Corrije Favor Hora/fecha	Hora/ fecha Husos horarios Formato fecha Format.tiemp: Mostrar reloj Hora autom.



Índice alfabético

- A**
- Accesorios 115
 - Accesorios para automóvil 116
 - Activar/desactivar el micrófono ... 34
 - Activar/desactivar la transmisión del número de teléfono 92
 - Acuerdo de Licencia de Usuario Final..... 130
 - Agenda telefónica
 - grupos 40
 - leer registro 39
 - marcar un registro 39
 - nuevo registro 37
 - Ajustar hora/fecha 96
 - Ajustar los tonos de timbre 87
 - Ajustar tono 89
 - Ajustes 87
 - SMS..... 56
 - Ajustes de fábrica 95
 - Ajustes de sonido 89
 - Ajustes del teléfono 95
 - Alarma
 - despertador 83
 - tipo 79
 - Alarma de vibración..... 89
 - Altavoz 33
 - Animación de apagado 91
 - Animación de inicio 91
 - Apagar el teléfono
 - automáticamente 95
 - manualmente 19
 - Aparato de dictado 80
 - Asistente de memoria..... 95
 - Auriculares
 - accesorios..... 115
 - ajustes..... 102
 - Auriculares, accesorios 115
 - Aviso 32
 - Aviso recordatorio..... 32
 - Avisos legales 3
- B**
- Bandeja de entrada 47
 - Batería
 - cargar 16
 - declaración de calidad ... 111, 117
 - insertar 15
 - tiempo de conversación 114
 - tiempo de disponibilidad 17
 - tiempos de funcionamiento 17, 114
 - Batería de reserva. 115
 - Bloqueo automático del teclado 12, 99
 - Botón de navegación 11
 - Búsqueda rápida de red..... 101
 - Buzón de voz 66
- C**
- Calculadora..... 83
 - Calendario 77
 - Cámara 45
 - Cambiar el teclado 18
 - Cambiar la cubierta superior..... 18
 - Cambiar la placa del teclado 18
 - Caracteres especiales 26
 - Características técnicas 114
 - Carga de la batería 16
 - Cargador de coche, accesorios..... 115
 - Cargador de sobremesa, accesorios..... 115
 - Cargador de viaje: Accesorios 115
 - Cell Broadcast (CB) 67
 - Centro Servidor (SMS) 56

- Citas..... 77
- Citas perdidas..... 80
- Código telefónico 24
- Códigos secretos 24
- Color selection 91
- Comunicación alternativa 33
- Conferencia..... 34
- Contestador automático
(en la red) 66
- Contestar pulsando
cualquier tecla..... 92
- Control mediante el menú 21
- Cronómetro..... 84
- Cuenta atrás..... 84
- D**
- Dar formato (texto SMS)..... 52
- Datos del teléfono 114
- Descarga, juegos 68
- Despertador 83
- Devolución de llamada 32
- Digital Rights Management..... 20
- Display
idioma 91
iluminación 91
letra grande..... 91
símbolos..... 13
- E**
- Encender el teléfono 19
- Estado de espera a llamada..... 20
- Estructura del menú 135
- Extras..... 83
- F**
- Formato de la fecha..... 96
- Foto 45
- Funciones estándar 22
- G**
- Grabación de sonido 86
- Grupo de usuarios..... 101
- Grupos..... 40
- Guía telefónica (véase SmartChip)
- H**
- Hotline de Siemens 109
- HTTP..... 98
- Huso horario automático..... 81, 96
- Husos horarios 81, 96
- I**
- Identidad oculta..... 92
- Idioma 91
- Idioma de entrada (T9)..... 27
- IM..... 48
- Imágenes y sonidos (SMS)..... 53
- Indicación automática
reloj 96
- Indicaciones en el display 13
- Infrarrojos (IrDA)..... 97
- Instrucciones de seguridad 5
- Intensidad de la señal
de recepción 20
- Intercambio de datos 97
- Internet 72
- Introducción de texto
con T9..... 27
sin T9..... 26
- Introducción de texto con T9..... 27
- IrDA (infrarrojos)..... 97
- J**
- Juegos 68
- K**
- Kit de automóvil
accesorios 116
ajustes 102

- L**
- Legal notices 3
 - Letra grande 91
 - Lista de amigos 49
 - Lista de llamadas (véase Llamadas recientes)
 - Listín estándar 36
 - Llamada 31
 - alternar (cambiar) 33
 - conferencia 34
 - contestar/terminar 32
 - desvío 92
 - finalizar 31
 - menú 34
 - rechazar 32
 - retener 33
 - Llamada de emergencia 19
 - Llamada en espera 33, 92
 - Llamadas contestadas (lista de llamadas) 44
 - Llamadas perdidas (lista de llamadas) 44
 - Llamadas recientes 44
- M**
- Manejar con precaución 125
 - Manos libres 33
 - Mantenimiento del teléfono 111
 - Marcación abreviada por menú ... 23
 - Marcadores (MEdia Net) 72, 74
 - Marcar con teclas numéricas 31
 - Mayúsculas y minúsculas (T9) 26
 - MEdia Net 72
 - Memoria de mensajes llena 57
 - Mensaje
 - CB 67
 - MMS 58
 - SMS 52, 54
 - Mensaje corto (SMS) 52
 - Mensaje de texto 52
 - Mensaje de voz (buzón de voz) ... 66
 - Mi teléfono 30
 - MMS
 - enviar 61
 - escribir 58
 - listas 63
 - recibir 62
 - Mobile Phone Manager 103
 - Modo de avión 94
 - Módulos de texto 29
 - My MEdia 75, 76
- N**
- Nº de identificación del teléfono (IMEI) 95
 - Navegador 73
 - Notas 80
 - Número de identificación del teléfono (IMEI) 95
 - Número IMEI 95
 - Número ocupado 31
 - Números de servicio (Siemens) . 109
 - Números marcados (lista de llamadas) 44
 - Números propios de teléfono 43
- O**
- Organizador 77
 - Otras libretas 43
- P**
- Pérdida del teléfono, tarjeta SIM 114
 - Perfiles
 - MEdiaNet 74
 - MMS 64
 - teléfono 93
 - Perfiles de conexión 97

PIN	
cambiar	24
control.....	24
error.....	108
introducir	19
PIN2	24
Portal del proveedor	30
Prefijo	31
Prefijo internacional	32
Preguntas y respuestas	106
Product data.....	114
Propiedades CSD.....	98
PUK, PUK2	24
R	
Recordatorio de números	
de llamada	32
Red (ajustes)	100
Red local	100
Red preferida.....	100
Rellamada	31
Rellamada automática	31
Reloj.....	96
Repr. de media	71
Respuesta directa (SMS)	56
Retener una llamada.....	33, 34
S	
Saludo.....	91
Secuencia de tonos (DTMF)	35
Seguridad.....	24
Selecc. autom. de red	100
Seleccionar temas.....	89
Seleccionar un fondo.....	87
Seleccionar un protector	
de display.....	87
Servicios de información (CB)	67
Siemens City Portal.....	30
Silenciar (micrófono)	34
Símbolos	13
Sincronización	85
Sincronización remota	85
SmartChip	
abrir un registro	42
chip protegido.....	43
nuevo registro.....	41
números importantes.....	43
otras libretas	43
SMS	
a grupo	53
ajustes	56
archivo.....	55
escribir.....	52
firma.....	56
introducción con T9	27
leer	54
listas	55
perfiles.....	56
Sólo 	99
SOS	9, 19
T	
Tapas, cambiar.....	18
Tareas.....	79
Tarjeta de visita.....	36
Tarjeta SIM	
desbloquear	25
insertar	15
problemas.....	107
SmartChip.....	43
Texto de bienvenida.....	91
Tiempo de conversación	
(batería)	114
Tiempo de disponibilidad	17, 114
Tiempos de funcionamiento	
(batería)	17, 114
Tipo de mensaje.....	56
Tonos de información	90
Tonos de servicio	90
Tonos de teclas	90

Tonos de timbre	40
Tonos DTMF (secuencias de tonos).....	35
Transmitir (llamada)	35
Transmitir llamada.....	35

U

Ubicación de la memoria (SmartChip).....	41
Únicamente este chip	99

V

Versión del software	95
Vigencia del mensaje (SMS)	56
Volumen	
perfiles	93
tono de timbre.....	90
volumen del microteléfono	31
Volumen del microteléfono	31